

RESOCONTO STENOGRAFICO - SITZUNGSBERICHT

Ore 10.02

VORSITZ: PRÄSIDENT PAHL
PRESIDENZA DEL PRESIDENTE PAHL

PRÄSIDENT: Die Sitzung ist eröffnet, ich bitte um den Namensaufruf.
(La seduta è aperta. Prego procedere all'appello nominale)

ANDREOTTI: *(Segretario):(fa l'appello nominale)*
(Sekretär):(ruft die Namen auf)

PRÄSIDENT: Ich bitte um die Verlesung des Protokolls der letzten Sitzung.

MUSSNER: (Vizepräsident):(verliest das Protokoll)
(Vicepresidente):(legge il processo verbale)

PRÄSIDENT: Sind Einwände zum Protokoll? Keine. Damit ist das Protokoll genehmigt.

Entschuldigt hat sich Landesrat Saurer, Präsident Dellai für den Nachmittag, Abg. Chiocchetti, die Abg. Cogo und Bondi für den Vormittag.

Ich verlese die Mitteilungen:

Mit Schreiben vom 24. Juni 2008 hat der Regionalratsabgeordnete Morandini den Beschlussantrag Nr. 37, den er zusammen mit den Regionalratsabgeordneten Andreotti und Bertolini eingebracht hat und mit dem der Regionalausschuss verpflichtet werden soll, jenen Teil der Bestimmungen des Beschlusses Nr. 364 vom 12. Dezember 2007 rückwirkend zu annullieren, mit denen die Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalausschusses im Internet untersagt wird, durch den Beschlussantrag Nr. 41 ersetzt, den er zusammen mit den Regionalratsabgeordneten Mosconi und Bertolini vorgelegt hat und mit dem der Regionalausschuss, der verpflichtet ist, den Grundsatz der Transparenz zu beachten, aufgefordert werden soll, sämtliche, vom Regionalausschuss in der laufenden Legislaturperiode genehmigte Beschlüsse rückwirkend auf der Homepage der Region zu veröffentlichen.

Die Anfragen Nr. 213 und 214 sind beantwortet worden. Der Text der Anfrage und die entsprechende schriftliche Antwort bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Wir hatten gerade eine Fraktionssprechersitzung und die Fraktionssprecher haben sich auf folgendes einstimmig geeinigt: Die Tagesordnungspunkte Nr. 1, 2 und 3 sind schon auf der Tagesordnung und werden als erste behandelt. Dann folgt auf einen Antrag des Abg. Morandini,

den er zeitgemäß eingebracht hat, der Beschlussantrag Nr. 9. Danach folgt der Tagesordnungspunkt Nr. 12, auf Vorschlag der Trentiner Kollegen. Dann folgt Punkt Nr. 8): Beschlussantrag des Abg. Dello Sbarba und andere und dann geht die Tagesordnung wieder normal weiter.

Wir müssen nun über diesen einstimmigen Vorschlag der Fraktionssprecher abstimmen. Wer ist damit einverstanden? Dagegen? Niemand. Enthaltungen? Keine.

Somit ist der Vorschlag genehmigt.

Wir fahren nun weiter mit dem Tagesordnungspunkt Nr. 1) und zwar mit dem Artikel 12 des Gesetzentwurfes Nr. **Gesetzentwurf Nr. 51: Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften** - eingebracht vom Regionalausschuss.

III. TITEL

Landesregister der genossenschaftlichen Körperschaften

I. Kapitel

Gliederung und Funktion des Registers

Art. 12

(Führung des Registers)

1. Das Landesregister der genossenschaftlichen Körperschaften (in der Folge „Register“ genannt) wird in jeder Provinz bei der Verwaltungsstruktur eingerichtet.

2. Jede genossenschaftliche Körperschaft muss im Register eingetragen sein.

3. Das Register ist öffentlich und wird mittels EDV geführt.

4. In der regionalen Verordnung werden die Daten angeführt, welche die Verwaltungsstruktur der für die Führung der Genossenschaftsverzeichnisse verantwortlichen staatlichen Behörde und dem Amt für das Handelsregister mitteilen muss.

TITOLO III

Registri provinciali degli enti cooperativi

Capo I

Struttura e funzione del registro

Art. 12

(Tenuta del registro)

1. Il registro provinciale degli enti cooperativi, di seguito denominato registro, è istituito in ciascuna Provincia presso la struttura amministrativa.

2. Ogni ente cooperativo deve essere iscritto nel registro.

3. Il registro è pubblico e gestito con modalità informatiche.

4. Il regolamento regionale indica i dati contenuti nel registro che la struttura amministrativa deve comunicare all'autorità nazionale responsabile della tenuta all'albo delle società cooperative e all'ufficio del registro delle imprese.

Wortmeldungen? Collega Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio Presidente. Sull'art. 12 avevo da formulare una richiesta all'assessore ed è sostanzialmente una richiesta che nasce da un'osservazione che le sottopongo immediatamente. Se le Province intendono delegare funzioni, deleghino la tenuta del registro di cui parla l'art. 12, il quale, se non vado errato, viene già tenuto a tutt'oggi dalle camere di commercio e quindi se così è mi pare che si vada a configurare un doppione, con conseguente spreco di pubblico denaro.

Per cui vorrei un chiarimento su questo articolo, perché così come è messo e stando alla situazione di oggi mi pare che ciò vada a dar corso ad un doppione, con il conseguente spreco di denaro pubblico. Grazie.

PRÄSIDENT: Prego la Giunta di prendere la parola.

GNECCHI: ...del registro e che sia un registro provinciale degli enti cooperativi e che sia istituito presso ogni Provincia è perché già la cooperativa ha con le due Province, così come prima lo aveva con la Regione, tutta la gestione legata alla vigilanza. Come sappiamo, questa legge mette in capo alle associazioni di categoria, alle quali le cooperative aderiscono, la possibilità, non più l'obbligo, l'unico obbligo di fare riferimento solo all'associazione per le cooperative, però ammette anche la possibilità che la cooperativa scelga altro per questo compito, però che il registro sia tenuto aggiornato e mantenuto presso le due strutture provinciali, proprio per gli obblighi che la Provincia ha comunque nei confronti delle cooperative.

Noi riteniamo che sia una garanzia di trasparenza, regolarità e di maggiore possibilità di gestione di tutta quella che è l'attività di vigilanza che la Provincia è tenuta ad operare sulle cooperative, con il tramite di tutto il resto che la legge dice esplicitamente.

PRÄSIDENT: Danke, Frau Assessor Gnecchi.

Weitere Wortmeldungen? Abg. Morandini, bitte.

MORANDINI: Grazie, Presidente. Ho formulato una domanda, mi pareva chiara, la ripeto, poiché a tutt'oggi, se non vado errato e su questo ho chiesto conferma, ma mi sono informato, così è, le camere di commercio già tengono questo registro, che senso ha che sia istituito presso la Provincia? Ripeto, si crea un doppione con spreco di pubblico denaro e su questa domanda io non ho avuto risposta. Quindi ribadisco questa mia perplessità, chiedo una risposta. Grazie.

GNECCHI: Noi non crediamo che sia un doppione, perché la camera di commercio tiene comunque tutto il registro generale di tutte le aziende, pensiamo che funzionalmente sia utile che le due amministrazioni provinciali tengano questo registro.

PRÄSIDENT: Es gibt keine weiteren Wortmeldungen. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 2 Enthaltungen und 2 Gegenstimmen ist Art. 12 genehmigt.

Art. 13
(Aufbau des Registers)

1. Das Register besteht aus zwei Sektionen. In der ersten Sektion sind die Genossenschaften mit mehrheitlich mitgliederbezogener Tätigkeit, auch von Rechts wegen, eingetragen. In der zweiten Sektion sind alle Genossenschaften eingetragen, die nicht als Genossenschaften mit mehrheitlich mitgliederbezogener Tätigkeit eingestuft sind.

2. Die Sektionen des Registers gliedern sich in dieselben Kategorien, die für das staatliche Verzeichnis der Genossenschaften vorgesehen sind. Diese Kategorien können mit regionaler Verordnung geändert werden.

Art. 13
(Struttura del registro)

1. Il registro si compone di due sezioni. Nella prima sezione sono iscritte le società cooperative a mutualità prevalente, anche di diritto. Nella seconda sezione sono iscritte le società cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente.

2. Le sezioni del registro si compongono delle stesse categorie previste per l'albo delle società cooperative. Tali categorie possono essere modificate col regolamento regionale.

Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür?
Dagegen? Enthaltungen?

Mit 5 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist Art. 13 genehmigt.

Art. 14
(Funktion und Wirkungen der Eintragung)

1. Die Eintragung im Register ersetzt jene im Verzeichnis der Genossenschaften, im regionalen Verzeichnis der sozialen Genossenschaften, im gesamtstaatlichen Verzeichnis der Wohnbaugenossenschaften und deren Konsortien und in jedwedem sonstigen Verzeichnis von genossenschaftlichen Körperschaften, die in der staatlichen Ordnung vorgesehen sind, wobei die Eintragung dieselben Wirkungen nach sich zieht.

2. Die Eintragung im Register und die Beachtung dieses Gesetzes werden den genossenschaftlichen Körperschaften auferlegt, um die Vergünstigungen in Anspruch nehmen zu können, die für genannte Körperschaften in der gesamtstaatlichen, regionalen und der Ordnung der Provinzen vorgesehen sind.

Art. 14
(Funzione ed effetti dell'iscrizione)

1. L'iscrizione nel registro sostituisce quelle nell'albo delle società cooperative, nell'albo regionale delle cooperative sociali, nell'albo nazionale delle società cooperative edilizie di abitazione e dei loro consorzi e in qualsiasi altro elenco di enti cooperativi previsto dall'ordinamento nazionale, determinando i medesimi effetti di queste iscrizioni.

2. L'iscrizione nel registro e il rispetto della presente legge sono richiesti agli enti cooperativi per poter accedere alle agevolazioni previste per tali enti dall'ordinamento nazionale, regionale e provinciale.

Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir darüber ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 6 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist Art. 14 genehmigt.

II. Kapitel Führung des Registers

Art. 15 (*Eintragung*)

1. Die genossenschaftliche Körperschaft beantragt die Eintragung in das Register der Provinz, in deren Gebiet sich ihr rechtlicher Sitz befindet.

2. Das Gesuch auf Eintragung wird von der genossenschaftlichen Körperschaft gemäß den Bestimmungen einer jeden Provinz eingereicht, unbeschadet der Möglichkeit, sich der EDV-gestützten Verfahren des Handelsregisters zu bedienen.

3. Innerhalb von sechzig Tagen nach Erhalt des Gesuches auf Eintragung in das Register oder der entsprechenden Mitteilung des Amtes für das Handelsregister teilt die Verwaltungsstruktur der betroffenen genossenschaftlichen Körperschaft die erfolgte Eintragung in das Register oder die Ablehnung der Eintragung mit.

4. Die Genossenschaft, die kein Gesuch auf Eintragung einreicht oder nicht die von der Aufsichtsbehörde geforderten Informationen liefert, kann einer Revision unterzogen werden, unbeschadet des Ergreifens der anderen Strafmaßnahmen laut diesem Gesetz, sofern die Voraussetzungen dafür bestehen.

Capo II Gestione del registro

Art. 15 (*Iscrizione*)

1. L'ente cooperativo richiede l'iscrizione nel registro della Provincia nel cui territorio ha la propria sede legale.

2. La domanda di iscrizione nel registro è presentata dall'ente cooperativo secondo le norme dettate da ciascuna Provincia, fermo restando la possibilità di avvalersi delle procedure informatizzate del registro delle imprese.

3. Entro sessanta giorni dal ricevimento della domanda di iscrizione nel registro o della relativa comunicazione dell'ufficio del registro delle imprese, la struttura amministrativa comunica all'ente cooperativo interessato l'avvenuta iscrizione o il diniego dell'iscrizione.

4. La cooperativa che non presenta la domanda di iscrizione, ovvero non fornisca le informazioni richieste dall'autorità di vigilanza, può essere sottoposta a revisione, salva l'adozione degli altri provvedimenti sanzionatori previsti dalla presente legge ove ne ricorrano i presupposti.

Wortmeldungen? Abg. Boso hat das Wort.

BOSO: Ho ascoltato alcuni passaggi fatti, di poter essere interessati nei controlli, però, Presidente Pahl, sono anche convinto che se non c'è la volontà politica di intervenire non si può fare più di tanto, perché alcune cooperative, le presidenze, le gestioni di queste realtà lasciano a desiderare.

Ho alcuni appunti di persone che hanno dovuto subire l'arroganza della cooperazione, delle cooperative in provincia di Trento, non so in provincia di Bolzano come funzionino, però in provincia di Trento c'è una lamentela continua, sia all'interno delle casse rurali, sia all'interno della cooperazione, sia all'interno di quelle che una volta erano le famiglie cooperative.

Pensavo che dopo quello che ho detto l'altro giorno, ci fosse stata la volontà di rispondere, però cercheranno di informarci chi sono le persone che fanno parte di questi direttivi, che informano la politica di opposizione per poter chiarire le condizioni di vita all'interno delle stesse.

È di una persona che è stata allontanata da quello che dovrebbe essere la vita sociale, la vita cooperativistica in provincia di Trento.

Il CDA ha avuto conoscenza della mia presa di posizione e si lamenta, in quanto, stante alle loro affermazioni, un socio lavoratore avrebbe mai dovuto rivolgersi alle forze sindacali, perché, a detta loro, i problemi dovevano essere risolti all'interno della cooperativa.

Perché una persona che fa parte della cooperazione non si può rivolgere al tribunale del lavoro ed eventualmente al sindacato? Guarda caso, questo dovrebbe essere quel sindacato della CISL che si è fatto proprio anche i soldi dei fondi europei per organizzare i centri di lavoro e riorganizzare il lavoro delle persone.

Nonostante ciò il giorno 11 dicembre 1998 il dott. Barbacovi Alessandro, Presidente della "POVOCOOP81", mi fece pervenire, tramite raccomandata, la lettera di licenziamento per giustificato motivo. Oggetto: Inevitabile decisione aziendale di sopprimere il verde, il settore del verde della nostra cooperativa. E che per tali motivi non avevano la possibilità di collocare la mia figura e quella di altri colleghi soci lavoratori in altre mansioni o ambiti.

Faccio presente che hanno licenziato dei soci lavoratori per mantenere occupato dei dipendenti che il settore del verde poteva essere mantenuto come attualmente.

Essendo stato licenziato come lavoratore, ma non come socio della cooperativa, in quanto impossibilitati per statuto, il sottoscritto si presentava ogni volta, previa convocazione, in sede per partecipare alle assemblee.

In tutti questi anni il mio voto inerente al bilancio era sempre negativo. Questo ha comportato una variazione dello statuto il 16 aprile 2008. Con una semplice lettera emanata dalla COOP 81 alla mia persona, mi riferiva l'esclusione da socio della stessa.

Il presidente fece finta di nulla e proseguì, allorché mi alzai e abbandonai l'aula. Preciso che in termini di legge non avrebbe avuto lo scopo di portare a termine la seduta.

Tale mancanza da parte del presidente, l'ho fatto presente anche alla federazione delle cooperative, ma la risposta fu negativa, perché impossibilitato di procedere ad un rimedio.

Qui parliamo di cooperazione nel mondo, parliamo di cooperazione in Trentino, parliamo di mille cose, Presidente Pahl, ma guarda caso, quando all'interno di questa realtà cooperativistica si viene esclusi di imperio dalle sue presidenze.

Allora mi devono spiegare cosa servono tutti quei grandi proclami, da Schelfi in giù, tutti si presentano e si riempiono la bocca.

L'altra volta lo ho detto ed ho già proceduto ad informare il responsabile del Ministero delle finanze che mandi un controllo da parte della Guardia di Finanza romana, perché non si può credere che ci possa essere un sistema talmente grave, talmente mafioso all'interno della provincia di Trento.

Presidente Pahl, questa cooperazione a cosa serve? A chi serve? Che realtà partitico-politica fa interesse? È questo che dovreste spiegare, non perché ci deve essere un libro di qua, due libri di là, fare sempre quelle risposte fumose partitico-politiche di interesse di parte.

Allora ecco che di fronte a questo spero che qualcuno mi dia delle risposte, le sto aspettando, le aspettavo l'altra volta, anche perché sarà mio obbligo rivolgermi all'autorità giudiziaria trentina, alla Corte dei Conti, avendo anche informato il Ministero a Roma, perché voglio avere chiara la situazione cooperativistica in provincia di Trento.

Ci si riempie la bocca di grandi fatti, di grandi giri di denaro e poi si trattano le persone che vi lavorano peggio delle bestie.

Allora mi chiedo, di fronte a questo, come si possono risolvere le situazioni, ormai abbiamo abituato il mondo che la Provincia di Trento e la Regione continuano a legiferare anche quando non serve, basta far vedere che si occupa il tempo, non interessa se le cose sono fatte bene o sono fatte male, quello che interessa è che qualcosa si sia fatto.

Poi che abbia quel timbro che dovrebbe avere il valore storico e tradizionale della cooperazione, quella che ci hanno insegnato i nostri vecchi, non quella che è stata importata da fuori regione, quella che dovrebbe essere la cultura dei nostri vecchi della nostra comunità, allora forse qualcosa in più ci poteva essere.

Allora, di fronte a questo, Presidente Pahl, la situazione mi è negativa, perché le persone che si lamentano sono le persone che dovrebbero essere aiutate in prima persona e questo non può essere, Presidente, non può essere per nessun motivo.

Ecco perché sono intervenuto in questo momento, dopo non interverrò più, anche perché altrimenti c'è da litigare, c'è dal litigare per l'imbroglio, per le frasi non coerenti, non vere, perché sono esclusivamente di parte. Queste leggi non vengono fatte nell'interesse della società, ma vengono fatte nell'interesse della presidenza delle cooperazioni, nella presidenza di qualche cooperativa ed in questa situazione si arriva esclusivamente ad avere i soci della cooperativa, i padroni reali che fanno i bilanci e poi vanno a battere cassa alla Provincia o altri enti per ripianare i debiti e la mala gestione. Però chi vi lavora dentro o fa il suddito, non il dipendente, o fa il suddito o viene allontanato qualora non ragiona con la testa dei capi.

Ecco che di fronte a questo, se ci fosse una vigilanza seria da parte della Provincia e della Regione, facilmente certi sgarbi, certi torti non sarebbero mai stati effettuati.

PRÄSIDENT: Danke! Ich bitte den Ausschuss um das Wort.

GNECCHI: Capiamo le osservazioni del collega Boso, ovviamente vengono registrate e quindi saranno messe a verbale del Consiglio, però rispetto a questo articolo, noi siamo all'art. 15 – *Iscrizioni*, ovviamente non c'è nessuna possibilità di operare o pensare o immaginare delle sorte di rimedi possibili preventivi a situazioni di questo tipo.

È chiaro che, per quanto riguarda la natura stessa di una cooperativa, la differenza tra essere socio della cooperativa o socio e lavoratore e quindi socio e dipendente, oppure solo dipendente, esistono veramente delle condizioni giuridiche, formali diverse, rispetto al ruolo e al rapporto del lavoratore o del socio nei confronti della cooperativa.

Questa legge comunque non entra nel merito di tutte quelle che sono le relazioni di questo tipo, questa è la legge che va a modificare le norme, come abbiamo detto, che erano ormai norme veramente vetuste rispetto all'organizzazione della vigilanza, non riguardano però esplicitamente le regole legate al rapporto civilistico del socio, né rispetto al rapporto di lavoro e quindi a quello che è il normale diritto di lavoro e la giurisprudenza legata a questo.

Quindi rispetto a questo articolo sicuramente non è possibile alcun tipo di risposta alle osservazioni poste dal consigliere Boso.

Come discorso generale, legato a quella che può essere la visione della cooperazione e le osservazioni fatte rispetto al mondo cooperativo in provincia di Trento, penso che tutte le riflessioni possibili e ulteriori discussioni possono trovare spazio in sedi sicuramente più opportune rispetto alla discussione di questo articolo e di questo disegno di legge nel suo complesso ed in questa situazione.

PRÄSIDENT: Ancora una volta il collega Boso, ne ha facoltà.

BOSO: Vede, assessore Gnecchi, lo so che ho fatto un intervento che doveva essere collegato all'intervento della discussione generale del disegno di legge, però siccome questo pezzo di carta me lo ero dimenticato a casa e questa mattina lo ho messo, ho dovuto leggere alcuni passaggi di riferimento in questo momento, perché ho capito che non riguardava con l'articolo, però dovevo intervenire in una discussione di un articolo che doveva essere collegato alla discussione generale.

È certamente vero che con queste norme non si possono regolare e regolamentare i rapporti, però ci dovrebbero essere degli statuti di servizio delle diverse cooperative che dovrebbero garantire il controllo, da parte dell'ente pubblico, perché nessuno all'interno di questo diventi proprietario di qualcosa che non è suo. Qui non stiamo parlando del datore di lavoro di una ditta che ne risponde penalmente, ne risponde sui bilanci ed in mille altre cose, è uno che dovrebbe essere un qualcosa più preparato degli altri e che garantisce. Invece abbiamo visto che fanno tutti i loro porci comodi, assessore. Questo che ci sia la possibilità o non ci sia la possibilità da rimediare in base alla legge è un altro discorso, però il discorso doveva essere fatto.

Quello che odio è essere il delatore, però certe volte il delatore bisogna farlo nell'interesse di chi lavora. Allora il delatore diventa l'uomo che denuncia a Roma, ancora peggio che io debba denunciare a Roma questo malessere generale della cooperazione in provincia di Trento e chiedere

l'intervento, da parte del Ministro e dei suoi Sottosegretari, della Guardia di Finanza all'interno di queste cooperative.

Questo è il fatto che mi fa male e che voi dovrete prendere rimedio! Questa è la situazione assessore, non altro.

PRÄSIDENT: Grazie! Altri interventi non ci sono. Quindi si vota l'art. 15. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 3 Enthaltungen ist Art. 15 genehmigt.

Art. 16
(*Eintragungsänderungen*)

1. Die Änderung der Kategorie oder der Sektion im Register wird von der Verwaltungsstruktur auf der Grundlage der vom Informatiksystem des Handelsregisters oder aufgrund der Aufsichtstätigkeit gelieferten Informationen auch auf Antrag der betreffenden genossenschaftlichen Körperschaft verfügt.

Art. 16
(*Variationen di iscrizione*)

1. La variazione di categoria o sezione del registro è disposta dalla struttura amministrativa, sulla base delle informazioni rese disponibili dal sistema informatico del registro delle imprese o dall'attività di vigilanza, anche su richiesta dell'ente cooperativo interessato.

Es gibt keine Wortmeldungen. Somit stimmen wir über Art. 16 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 3 Enthaltungen ist Art. 16 genehmigt.

Art. 17
(*Streichung*)

1. Die Streichung aus dem Register wird von der Verwaltungsstruktur mit eigener Maßnahme verfügt, sofern die genossenschaftliche Körperschaft:

- a) aus dem Handelsregister gestrichen wurde;
- b) die für die Eintragung im Register erforderlichen Voraussetzung verliert;
- c) ihren Rechtssitz in ein außerhalb der Provinz gelegenes Gebiet verlegt.

Art. 17
(*Cancellazione*)

1. La cancellazione dal registro è disposta dalla struttura amministrativa con proprio provvedimento, se l'ente cooperativo:

- a) è stato cancellato dal registro delle imprese;
- b) perde i requisiti necessari per l'iscrizione nel registro;
- c) trasferisce la propria sede legale al di fuori del territorio della Provincia.

Wortmeldungen sind keine. Wir stimmen über Art. 17 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 6 Enthaltungen ist Art. 17 genehmigt.

**VIZEPRÄSIDENT MUSSNER ÜBERNIMMT DEN VORSITZ
ASSUME LA PRESIDENZA IL VICE PRESIDENTE MUSSNER**

PRÄSIDENT: Ich verlese den Art. 18:

Art. 18
(Einholen von Daten und Informationen)

1. Die Verwaltungsstruktur hat freien und unentgeltlichen Zugang zu den die genossenschaftlichen Körperschaften betreffenden Daten im Handelsregister.

2. Das Amt für das Handelsregister teilt der Verwaltungsstruktur jede Änderung der die genossenschaftlichen Körperschaften betreffenden Daten im Handelsregister mit.

3. Die genossenschaftlichen Körperschaften kommen der Pflicht der Hinterlegung des Jahresabschlusses gemäß Artikel 2512 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches nach, indem sie diesen beim Handelsregister gemäß den in den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und Modalitäten hinterlegen.

4. Die Provinz kann den genossenschaftlichen Körperschaften für statistische Zwecke oder um eine angemessene Aufsicht zu ermöglichen, die Mitteilung weiterer Daten an die Verwaltungsstruktur auferlegen.

5. Jede Maßnahme der Verwaltungsstruktur betreffend die Führung des Registers wird der betreffenden genossenschaftlichen Körperschaft mittels Einschreibebrief mit Rückantwort mitgeteilt.

6. Jede Provinz regelt die von Amts wegen vorzunehmenden Verfahren betreffend die Führung des Registers und die Veröffentlichung der Änderungen in den Registereintragungen sowie der Löschungen aus dem Register.

Art. 18
(Acquisizione di dati ed informazioni)

1. La struttura amministrativa ha libero e gratuito accesso ai dati presenti nel registro delle imprese relativi agli enti cooperativi.

2. L'ufficio del registro delle imprese comunica alla struttura amministrativa ogni variazione dei dati presenti nel registro delle imprese relativi agli enti cooperativi.

3. Gli enti cooperativi adempiono all'obbligo di deposito del bilancio di cui all'articolo 2512, comma 2, del Codice Civile, con il deposito del bilancio medesimo presso il registro delle imprese nei termini e con le modalità previste dalla legge.

4. La Provincia può imporre agli enti cooperativi la comunicazione di ulteriori dati alla struttura amministrativa per consentire a questa un'adeguata vigilanza o per fini statistici.

5. Ogni provvedimento della struttura amministrativa relativo alla gestione del registro è comunicato all'ente cooperativo interessato mediante raccomandata con avviso di ricevimento.

6. Ciascuna Provincia disciplina i procedimenti d'ufficio relativi alla tenuta del registro e la pubblicità delle variazioni di iscrizione e delle cancellazioni dal registro.

Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür?
Dagegen? Enthaltungen?

Mit 5 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen ist Art. 18 genehmigt.

IV. TITEL **Genossenschaftliche Revision**

I. Kapitel Allgemeine Bestimmungen

Art. 19 *(Art der Revision)*

1. Bei der von der Revisionsbehörde verfügten genossenschaftlichen Revision kann es sich um:

- a) eine ordentliche Revision handeln, wenn sie periodisch durchgeführt wird;
- b) eine außerordentliche Revision handeln, wenn sie nicht periodisch durchgeführt wird.

TITOLO IV **Revisioni cooperative**

Capo I Disposizioni generali

Art. 19 *(Tipologie di revisione)*

1. La revisione cooperativa, disposta dall'autorità di revisione, può essere:

- a) ordinaria, se è condotta a scadenze periodiche;
- b) straordinaria, se non è condotta a scadenze periodiche.

Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür?
Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen ist Art. 19 genehmigt.

Art. 20 *(Der Revision unterliegende Rechtssubjekte)*

1. Jede im Register eingetragene genossenschaftliche Körperschaft unterliegt der genossenschaftlichen Revision.

Art. 20 *(Soggetti revisionandi)*

1. Ogni ente cooperativo iscritto nel registro è sottoposto a revisione cooperativa.

Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür?
Dagegen? Enthaltungen?
Mit 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen ist Art. 20 genehmigt.

Art. 21
(*Revisionsbehörde*)

1. Der Vertretungsverband ist die Revisionsbehörde für die ihm angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften.
2. Die Verwaltungsstruktur ist die Revisionsbehörde für die genossenschaftlichen Körperschaften, die keinem Vertretungsverband angehören.
3. Als Aufsichtsbehörde im Sinne des Artikels 2545-quinquiesdecies des Zivilgesetzbuches sind die Revisionsbehörde und die Verwaltungsstruktur zu betrachten.

Art. 21
(*Autorità di revisione*)

1. L'associazione di rappresentanza è l'autorità di revisione per gli enti cooperativi aderenti ad essa.
2. La struttura amministrativa è l'autorità di revisione per gli enti cooperativi non aderenti ad alcuna associazione di rappresentanza.
3. L'autorità di vigilanza di cui all'articolo 2545-quinquiesdecies del Codice Civile è da intendersi l'autorità di revisione e la struttura amministrativa.

Wortmeldungen? Abg. Pöder hat das Wort.

PÖDER: Vielen Dank, Herr Präsident! Ich will nur deutlich unterstreichen, warum ich strikt gegen diesen Artikel stimmen werde. Angesichts dieser enthaltenen Diktionen, die auch bisher bereits in der einen oder anderen Form Bestandteil dieser gesetzlichen Regelung waren, veranlasst mich auch das, zum Schluss gegen das gesamte Gesetz zu stimmen. Denn hier geht es natürlich um die Interessenverwicklung par excellence. Der Vertretungsverband, der die Genossenschaften ja als Mitglieder hat, ist gleichzeitig Revisionsorgan. Da braucht man im Prinzip nicht all zu viel Bescheid zu wissen, wie diese Vorgänge funktionieren, um zu verstehen, dass das niemals in der Praxis auch nur annähernd objektiv funktionieren kann.

Wir haben diese Beispiele im Zusammenhang mit der Milkon-Affäre bereits gesehen, wo wir gemerkt haben, dass der Raiffeisenverband – nennen wir die Dinge einfach beim Namen – natürlich nicht akkurat kontrolliert hat. Ich erlaube mir diesen Vorwurf, weil dieser auch im Abschlussbericht formuliert wurde, zumindest in jenem Teil des Berichtes, der zwar nicht von der Mehrheit in der Untersuchungskommission genehmigt wurde, aber als Minderheitenbericht vorgelegt wurde und wir dürfen ohne weiteres behaupten, dass der Raiffeisenverband über Jahre hinweg, seit es die Gastrofresh-Affäre gab, seit sie ihren Start hatte, mit der Ausgliederung des Kuchenstückes, der den Vertrieb der Milchprodukte beinhaltet, es verabsäumt hat, hier auf negative Entwicklungen für die Genossenschaft als Ganze, aber speziell für die Genossenschaftsmitglieder hinzuweisen und auch auf Aufgaben in diesem

Zusammenhang, die gar nicht nötig gewesen wären, und andererseits auf entgangene Einnahmen für die Genossenschaftsmitglieder. Also, es gibt eine ganze Reihe von Ungereimtheiten in einem 50-Seiten-Abschlussminderheitenbericht nachzulesen und man muss einfach feststellen, dass mit dieser Regelung, die noch beibehalten und unformuliert wird, ja ganz klar gesagt wird: nur der Vertretungsverband, der die Genossenschaften als Mitglieder hat, also nur der Raiffeisenverband, der im Wesentlichen die Genossenschaften in Südtirol als Mitglieder hat, darf Kontrollorgan sein. Auf der einen Seite sind es genau diese Genossenschaften, die diesen Verband überhaupt ermöglichen, sonst gäbe es diesen Verband gar nicht einmal, die also mit ihrer Existenz wiederum die Existenz des Raiffeisenverbandes ermöglichen und auf der anderen Seite natürlich auch entsprechend durch die verschiedenen Nominierungen, internen Besetzungen, Posten usw. hier natürlich auch eine gewisse Machtbefugnis von unten nach oben ausüben. Im Prinzip geht es einfach darum, dass der Raiffeisenverband keinesfalls akkurat kontrolliert und kontrolliert hat und das kann noch einmal am Beispiel der Milkon festgemacht werden, wo durch die Ausgliederung des Vertriebes der Milchprodukte in die Gastofresh eine Einzelperson zum Nachteil bevorteilt wurde. Ich behaupte noch einmal zum Nachteil und das hat auch letztlich unterm Strich die Finanzbehörde in einem Bericht festgestellt. Leider Gottes hat das Gericht hier in Südtirol nicht die ähnlichen Schlüsse gezogen, warum auch immer, wahrscheinlich weil hier verschiedene Vertreter abends dann in den Nobelrestaurants in Südtirol gemeinsam die Suppe mit den Machthabern auslöffeln und unterm Strich dann nicht im Stande sind, ein objektives Gerichtsurteil zu fällen. Auch das wage ich zu behaupten.

Der Raiffeisenverband als Kontrollorgan seiner eigenen Mitglieder, das kann nicht sein. Hier wird eine Monopolstellung in der Kontrolltätigkeit zementiert und ich bin absolut und strikt dagegen, dass wir hier diese Richtung weiter einschlagen. Es ist sicherlich eine änderungswerte und absolut nicht nur überlegenswerte Maßnahme, die hier getroffen wird und wir können nicht hier diese Monopolstellung und diesen fortgesetzten Interessenskonflikt, den wir in vielen Stunden von Anhörungen und vielen Dokumenten, auch gerade im Zusammenhang mit der Milkon-Gastofresh-Affäre nachgewiesen haben, unterstützen.

Es liegt ja schon im Satz: „Der Vertretungsverband ist die Revisionsbehörde für...“. Da liegt schon der Widerspruch dieses Gesetzes. Wie kann denn der Gesetzgeber, hier der Regionalrat, die Kontrolltätigkeit aus der Hand geben und natürlich noch die hochheitliche Überwachungs- und Kontrollfunktion. Es gibt keine objektive Kontrolle, wenn der Vertretungsverband selbst seine Mitglieder in einer gesetzlich vorgeschriebenen Kontrolle kontrollieren muss, nicht in irgendeiner Wischiwaschikontrolle. Es wird also eine Art behördliche Tätigkeit an den Vertretungsverband abgegeben und das ist sicherlich falsch und auf keinen Fall nachvollziehbar und tragbar. Alle Verbände können demnach auch Revisionsbehörde für ihre Mitglieder sein und da könnte man im Prinzip alle Verwaltungsstrukturen abschaffen und es wird auch jede persönliche Verantwortung ausgeschlossen, wenn der Verband selbst die Kontrolltätigkeit durchführt. Es gibt zwar intern Revisoren, denen ich sehr wohl Professionalität zuspreche, aber die sind Angestellte des Verbandes und müssen dann letztlich auch die Weisungen der Führung des Verbandes umsetzen, wollen sie nicht unterm Strich ihren Posten verlieren oder

hinausgemoppt werden, um es ganz offen zu sagen. Wir haben das auch im Zusammenhang mit der Milkon-Gastrofresh-Affäre deutlich festgestellt. Man hat uns von dieser Seite nur hinter vorgehaltener Hand Informationen gegeben und gesagt, wir sollten aufdecken und wir haben auf Mängel hingewiesen. Aber von ganz oben wurde uns das dann letztlich wieder untersagt und man hat alles schön geschrieben und man hat sogar die Verpflichtung zur regelmäßigen und regulären Abgabe des Revisionsberichtes hinausgezögert. Revisionsberichte wurden gar nicht registriert. Es wurde also Schindluder mit der Gesetzgebung getrieben und hier wurde auf übelste Art und Weise ein Interessenskonflikt gehegt und gepflegt und man hat gemerkt, dass sich hier die eine Krähe der anderen einfach kein Auge aushackt und es wurde zum Schaden der Genossenschaftsmitglieder getan, und zum Nutzen mancher in der Genossenschaftsführung und auch mancher politisch Verantwortlicher und so ganz nebenbei ist es auch ein Versagen des Südtiroler Bauernbundes gewesen, der hier auch in keinster Weise eingegriffen hat.

Ich bin also der Meinung, dass hier der Interessenskonflikt per Gesetz festgeschrieben wird, dass hier die schlampige Kontrolle, die Gefälligkeitsrevision per Gesetz festgeschrieben wird und ich bin der Meinung, dass ein solcher Artikel niemals vom Gesetzgeber genehmigt werden kann, weil er damit etwas tut, was gar nicht seiner Aufgabe entsprechen darf, denn er hat nicht irgendwelche Schlampereien zu unterstützen, die vorprogrammiert sind und bereits geschehen sind, weil die Norm im Prinzip nicht unbedingt neu ist und wir haben auch im Rahmen der Milkon-Affäre festgestellt, dass es ganz sicher so läuft und laufen wird, dass ein Vertretungsverband keinesfalls Mängel wirklich dann aufdecken wird, wenn hier die verschiedenen Interessenskonflikte verschiedener Personen, die in Aufsichts- und Verwaltungsräten der einen und der anderen Organisation, Genossenschaft, des Verbandes, interessierter Betriebe noch zusätzlich vertreten sind, dass man sicherlich nichts aufdecken, sondern mehr vertuschen will, das hier ist keine Stärkung der Kontrolle, sondern eine absolute Zementierung der Vertuschungsmanie in Südtirol.

PRÄSIDENT: Frau Abg. Klotz hat das Wort.

KLOTZ: Danke, Herr Vizepräsident! Mehrere von uns haben das Schreiben bekommen, in dem auf einige Ungereimtheiten verwiesen wird und in dem vor allem freiberufliche Wirtschaftsprüfer und einfache Genossenschaftsmitglieder die Frage nach dem Interessenskonflikt aufwerfen. Hier ist davon die Rede, dass der Vertretungsverband, infolgedessen der Verband, der diese Genossenschaften nach außen vertritt, gleichzeitig Revisionsbehörde ist. Dann im zweiten Absatz, dass die Verwaltungsstruktur als Revisionsbehörde für all jene genossenschaftlichen Körperschaften gesetzlich festgeschrieben wird, die keinem Vertretungsverband angehören. Wenn Sie diesen Brief nicht bekommen haben, Frau Assessorin, dann werde ich Ihnen den auch, was die einzelnen Fragen, Bemerkungen und auch die einzelnen Kritikpunkte anbelangt, geben.

Jedenfalls möchte ich gerne hören, was Sie zum Vorwurf sagen, dass man hier den Interessenskonflikt per Gesetz festschreibt und welche anderen Möglichkeiten es gegeben hätte. Denn diese Frage wird in Zusammenhang mit den Artikeln 21, 22, 23, 27, 34, 44, 47 und schließlich 55 gestellt.

PRÄSIDENT: La parola al cons. Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Annoto che fino a questo momento sono intervenuti solamente colleghi della minoranza e spero ci sia qualche intervento dei colleghi di maggioranza, visto che trattiamo un tema importante, stiamo entrando nel cuore del problema sollevato e che tocca questo disegno di legge, il cui primo comma, vorrei leggerlo, induce a qualche riflessione. Naturalmente non senza aver premesso, signor Presidente, signori colleghi, che quando si formulano considerazioni critiche su questo sistema, non si intende criticare il mondo cooperativo.

Il mondo cooperativo, evidentemente ho lo sguardo su quello trentino che penso di conoscere abbastanza, è un mondo articolato, che sta offrendo servizi di buon livello. Già mi sono espresso la volta scorsa, invece criticamente con riferimento alla gestione di qualche presidenza ed ho portato anche qualche esempio, ma sarebbe davvero scorretto se qualcuno sostanzialmente declinasse questa mia criticità come una criticità nei confronti del mondo cooperativo che, - ripeto – offre variegata presenza di risposta a bisogni di vario genere. Anche lì ci sono le eccezioni, ma queste confermano la regola, una regola positiva.

Vorrei riprendere il primo comma dell'art. 21, per formulare qualche domanda all'assessore competente, perché debbo dire che leggendolo e rileggendolo mi suscita qualche perplessità, anche qualche sbigottimento debbo dire, assessore.

Recita il comma 1 dell'art. 21: *L'associazione di rappresentanza è l'autorità – sottolineo questa parola – di revisione per gli enti cooperativi aderenti ad essa.* Penso che da questa frase evidentemente non possano non venire delle riflessioni, delle considerazioni, anche perché mi suona un po' contraddittorio e qui vorrei collegare, a mo' di combinato disposto, la norma di cui all'art. 21 con quella contenuta nell'art. 22, la cui rubrica è semplicemente *Nomina*, ma che poi in effetti, quanto a contenuto dell'articolo, ben più di *nomina* tratta.

A parte questo, che è una considerazione formale, la prima domanda che mi viene, come mai la Regione in questo caso, la Provincia domani, con la delega di vigilanza può anche delegare la relativa autorità, perché un conto è l'attività di vigilanza ed anche su questo poi mi permetterò di formulare qualche considerazione, un conto è l'autorità.

Debbo dire che, come loro sanno, si tratta di due fattispecie affatto diverse, quindi in questo senso non posso che rappresentare una perplessità, perché se fosse così teoricamente, dico teoricamente perché di legge stiamo trattando, una proposta diretta ad una generalità indeterminata di soggetti, allora se così fosse si potrebbero abolire tutti gli uffici e delegare alle associazioni di rappresentanza la funzione di controllo e di vigilanza. Non penso che questo sia, almeno spero ed anche questo chiedo all'assessore *nell'intentio legis* e altro.

Debbo dire che questa domanda mi viene forte, visto che mi sono riproposto di collegare, a mo' di combinato disposto, una riflessione fra l'art. 21 ed il successivo art. 22, allorquando sostanzialmente, al di là della rubrica nominativamente dedicata alla cosiddetta nomina, ma incidente ben più nei termini e sostanzialmente andando più nel cuore del problema, sostanzialmente toccando la questione di fondo dell'indipendenza della vigilanza, ebbene mi

permetto di ricordare che l'ottava direttiva CEE mi pare che preveda una stretta indipendenza della vigilanza dagli altri servizi e per la stessa società il divieto di autocontrollo.

Mi pare che il Consiglio dell'Unione Europea abbia dato il via libera alla nuova direttiva sulla revisione legale dei conti e, se non vado errato, il provvedimento relativo prevede che gli enti di interesse pubblico, quindi faccio riferimento a società quotate, a banche, assicurazioni e ad altri enti inclusi dai singoli Stati membri, ebbene, dicevo, gli enti di interesse pubblico siano obbligatoriamente soggetti a revisione legale dei conti e faccia divieto di tutte le prestazioni di servizi aggiuntivi, rispetto alla revisione e di tutte quelle relazioni di tipo finanziario, di affari, di lavoro fra controllato e controllante. Naturalmente tutte queste relazioni che possano ledere direttamente o indirettamente, oggettivamente quindi l'indipendenza del revisore.

Dico questo perché è pacifica e manifesta, è l'esito di un semplice ragionamento di buon senso il conflitto fra rappresentanza e vigilanza, quindi da questo punto di vista è anche da annotare che, come loro sanno, nel diritto societario è vietato svolgere la funzione di sindaco e consulente per la stessa società, in base all'articolo 2399 del Codice Civile che, peraltro, è richiamato in un articolo successivo del disegno di legge, ma qui, secondo me, doveva essere ampiamente richiamato.

Quindi mi resta questo dubbio, ripeto, il ragionamento nasce non da considerazione sul mondo cooperativo, ma proprio dal fatto che il legislatore, in questa sede sono chiamato, è mio dovere, a svolgere le funzioni di legislatore, è tenuto in una legge che va a disciplinare il settore, a fare tutto il possibile per garantire questa indipendenza che è garanzia di buon svolgimento delle funzioni di cui si tratta. Grazie.

PRÄSIDENT: Grazie! Abg. Heiss hat das Wort.

HEISS: Danke, Herr Präsident! Das Wesentliche ist in diesem Zusammenhang schon gesagt worden, vor allem der Auftrag des Vertretungsverbandes ist hier sehr kritisch hinterfragt worden. Ein Verband, der eigentlich Mitglieder vertritt, der ihre Tätigkeit an sich schon mitbetreut, dass der als Revisionsverband tätig werden kann, das ist zu Recht kritisiert worden. Ich möchte nur darauf hinweisen, dass die Kritikwürdigkeit dieses Artikels in diesem Falle sicher zutrifft, aber ungleich mehr auf den Artikel 39, wo es um die Rechnungsprüfung geht. Das ist der entscheidende Knackpunkt, die entscheidende Bruchstelle in diesem Gesetz. Denn die Revision ist eine Tätigkeit, die im Prinzip eine formale Überprüfung ist, während die Rechnungsprüfung dann wirklich ins Eingemachte, ins Detaillierte eingeht und das ist der Unterschied.

Von da her ist dieser Kritikpunkt sicher zulässig, dass man eben den Vertretungsverband hier diese Revisionsaufgaben beimisst und ein Stück auch diese Inkompatibilität verletzt. Aber sicher trifft das umso mehr auf den Art. 39 zu. Es gilt auch hervorzuheben, dass ein Verband im Prinzip keine Behörde sein kann, denn eine Behörde ist eine öffentlich-rechtliche Stelle mit Befehls- und Zwangsgewalt. Von da her ist es ein definitorischer Widerspruch. Dies nur in Ergänzung zu dem, was die Kollegen erschöpfend ausgeführt haben.

PRÄSIDENT: Abg. Leitner hat das Wort.

LEITNER: Danke, Herr Präsident! Das Meiste ist hier schon gesagt worden. Wie Kollegin Klotz bereits gesagt hat, wird hier von Fachleuten darauf aufmerksam gemacht, die sich mit diesen Dingen seit Jahren beschäftigen, dass man bei diesem Artikel besonders Acht geben sollte. Aber es fällt natürlich auf, dass man hier eigentlich Kontrolle und Kontrollierende vermischt. Ich habe schon den starken Eindruck, dass dieser Text von Leuten aus dem Raiffeisenverband als Ausfluss der ganzen Diskussion um die Milkon-Gastrofresh-Affäre geschrieben worden ist. Wir hätten uns eigentlich alle erwartet, dass man aufgrund dieser Erfahrung hier mehr Transparenz schafft. Was hat man getan? Man segnet eigentlich das Handeln der Verantwortlichen von damals mit diesem Gesetz ab. Man macht es regelrecht zum Gesetz und das ist die Katastrophe schlechthin und genau diese Artikel, die sich hier auf die Kontrolle beziehen, sagen genau das aus. Wenn es um eine genossenschaftliche Revision geht, besagt Art. 19 und folgende, wie bei Art. 23, dass ein Oberschulabschluss genügt, um hier eine Revision durchzuführen. Das heißt, hier geht es nicht um eine Professionalität, um eine Kontrolle, um Fachkompetenz sondern wieder einmal um Zugehörigkeit. Eigentlich das, was man derzeit in Südtirol kritisiert, dass Kontrolle und Kontrollierende hier eigentlich vermischt werden, das ist das Gefährliche an der ganzen Angelegenheit.

Wir werden zu den Artikeln, die noch folgen, Stellung nehmen, weil wir einfach der Meinung sind, dass man hier Transparenz schaffen muss, um auch diese Vorwürfe aus dem Weg zu schaffen, die hier gerade im Zusammenhang mit der Milkon-Gastrofresh-Affäre aufgetaucht sind, wo der Raiffeisenverband also das Kontrollorgan sehr starkem Druck ausgesetzt war, wo man auch diese Revisionsberichte veröffentlicht hat und wo eigentlich die Mängel klar zutage getreten sind, aber aufgrund einer Geschäftsordnung, die einer einzigen Partei durch das gewichtige Stimmrecht die Macht gibt, zu entscheiden was gut und richtig ist, vom Tisch weggewischt worden sind. Dass man das nicht inhaltlich bewerten muss, das war schlimm genug und wir hatten eigentlich gehofft, dass man mit diesem Gesetz diese Kontrollmechanismen verbessert. Das ist nicht geschehen. Im Gegenteil – man sanktioniert mit diesem Gesetz das Handeln in dieser Affäre ab. Das ist eigentlich fatal und ich muss sagen, es ist politisch nicht nur verwerflich, sondern auch Ausdruck dessen, dass man in diesen Institutionen die eigene Macht absichern will, anstatt dass man hier wirklich für Transparenz sorgt und dass man vor allem die Genossenschaftsmitglieder herausstreicht, die einen Schutz brauchen, die ihre Rechte in Anspruch nehmen dürfen. Es hat wirklich den Anschein, dass dieser Text von einem Kontrollorgan geschrieben worden ist. Diesen Eindruck muss man einfach haben.

Also ein ganz klares Nein zu diesem Artikel.

PRÄSIDENT: Frau Assessorin Gneccchi, wollen Sie replizieren.

GNECCHI: Volevo precisare subito a tutti i colleghi che sono intervenuti, anche se l'ha già detto il collega Heiss, che questo art. 21 è l'articolo all'Autorità di revisione e quindi bisogna far presente qual è la distinzione tra la revisione e la revisione è un compito legato alla Provincia e alle associazioni, da quello che è il compito di vigilanza che è delegato, l'autorità è la Provincia come autorità.

Noi abbiamo visto – lo dico per la collega Klotz – questa e-mail che è arrivata a tutti i colleghi con i suggerimenti delle cose da dire e da fare presente ed appunto in questa riflessione, legata all'art. 21, quello che bisogna veramente guardare e che andrebbe controllato da parte di tutti i colleghi rispetto alla legge, è che l'art. 21 è l'autorità di revisione e l'art. 39, come il collega Heiss ha detto, riguarda i revisori e poi ci sono gli articoli specifici legati alla vigilanza.

Quindi avendo presenti quali siano le distinzioni rispetto a questo, ribadiamo che questo articolo dice esplicitamente che l'associazione di rappresentanza è l'autorità di revisione per gli enti cooperativi aderenti ad essa. Quindi all'associazione di rappresentanza per tutti gli enti cooperativi che aderiscono all'associazione, riconosce di essere l'autorità di revisione.

È ovvio che la struttura amministrativa sia l'autorità di revisione per tutti gli enti cooperativi che non hanno scelto di aderire ad una associazione e quindi praticamente il comma 2 completa il comma 1, perché il comma 1 individua una situazione normale di cooperative iscritte ed il comma 2 tiene conto delle cooperative che possono anche scegliere di non essere iscritte a nessuna associazione di rappresentanza.

Il comma 3, poi ovviamente è il comma che riporta il fatto che l'autorità di vigilanza, prevista dall'articolo 2545-quinquiesdecies del Codice Civile e quindi si rifà rispetto al fatto che comunque il Codice Civile rimane chiaramente la situazione di riferimento naturale e quindi lo richiama per evitare qualsiasi tipo di dubbio e quindi, in base a quello che viene chiesto e previsto dall'art. 2545 del Codice Civile è da intendersi che l'autorità di vigilanza di cui all'articolo 2545-quinquiesdecies è da intendersi l'autorità di revisione e la struttura amministrativa.

Quindi diventa il comma 3 solo la specifica legata al chiarire meglio quello che l'art. 2545-quinquiesdecies prevede e quindi esplicitarlo per rendere più completo ed anche veramente comprensibile questo articolo, rispetto ad ogni possibile dubbio di interpretazione che possa sorgere.

PRÄSIDENT: Wir stimmen nun über Art. 21 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 4 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen ist Art. 21 genehmigt.

II. Kapitel Genossenschaftliche Revisoren

Art. 22 (Ernennung)

1. Der Vertretungsverband führt die Revision durch, indem er einen oder mehrere seiner Revisoren beauftragt, deren Verzeichnis - mit Angabe ihrer eventuellen Eintragung im Register der Rechnungsprüfer - der Verwaltungsstruktur bei jeder eintretenden Änderung mitgeteilt werden muss.

2. Die Verwaltungsstruktur führt die Revision durch, indem sie ihre Bediensteten oder einen oder mehrere Rechnungsprüfer oder eine Revisionsgesellschaft beauftragt, die unter den im Register der Rechnungsprüfer Eingetragenen ausgewählt werden und welche eine spezifische Kenntnis auf dem Sachgebiet der genossenschaftlichen

Körperschaften besitzen. Die Verwaltungsstruktur kann außerdem Abkommen mit den Vertretungsverbänden treffen, um diese mit der Durchführung der Revision der genossenschaftlichen Körperschaften zu betrauen, die keinem Verband angeschlossen sind.

Capo II Revisori cooperativi

Art. 22 (*Nomina*)

1. L'associazione di rappresentanza esegue la revisione incaricando uno o più dei propri revisori, il cui elenco, con l'indicazione della loro eventuale iscrizione nel registro dei revisori contabili, deve essere comunicato alla struttura amministrativa ad ogni variazione.

2. La struttura amministrativa esegue la revisione incaricando propri dipendenti oppure uno o più revisori o una società di revisione scelti tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili con una specifica competenza in materia di enti cooperativi. La stessa struttura può altresì stipulare convenzioni con le associazioni di rappresentanza al fine di affidare loro l'esecuzione della revisione degli enti cooperativi non aderenti ad alcuna associazione.

PRÄSIDENT: Sind Wortmeldungen zu Art. 22?
Abg. Pöder hat das Wort.

PÖDER: Vielen Dank, Herr Präsident! Ich möchte noch einmal unterstreichen, dass dieser Gesetzentwurf gerade in diesem Bereich und speziell auch hier im Art. 22 so nicht EU-konform sein kann und auch den zivilrechtlichen Bestimmungen nicht unbedingt entsprechen kann. Es gibt – wie bereits vom Kollegen Morandini erwähnt – dieses Selbstprüfungsverbot auf EU-Ebene und auch in der staatlichen Gesetzgebung. Man kann sich nicht selber prüfen und dann mittels offizieller Revision die Absolution erteilen. Das wird hier eindeutig getan, denn in diesem Art. 22 steht nichts anderes als dass der Vertretungsverband – der Raiffeisenverband - die Revision durchführt und dass er seine Bediensteten dazu beauftragen kann und das wird er dann auch tun, denn wozu hätte er die Bediensteten, wozu hätte er dann beim Verband angestellte Revisoren, wenn er diese nicht auch damit betrauen würde, die eigenen Genossenschaften „zu prüfen“. Ich spreche diesen Prüfern nicht die Professionalität ab, aber wenn man dann dafür sorgen will, dass eine Prüfung nicht bis zu dem Punkt geht oder zumindest, dass die Prüfung, wenn sie Ungereimtheiten aufdeckt, nicht öffentlich wird, dann wird man diesen Bericht einfach ein bisschen ändern, herumfeilen und ihn dann von der Führung dieses Verbandes her erst veröffentlichen, wenn er dann so geschrieben ist und so passt, wie man ihn gegebenenfalls an die Öffentlichkeit bringen will. Ansonsten wird herumgefeilt, Passagen gestrichen, wie es auch im Zusammenhang mit der Milkon passiert ist. Hier steht eindeutig: „Die Bediensteten können beauftragt werden und der Verband führt die Kontrolle durch.“ Aber auch wenn der Verband selber Rechnungsprüfer von außen anstellen würde, wäre das immer noch eine eigenartige Geschichte, auch wenn dann die Transparenz und die Objektivität gegenüber der Form, dass man die eigenen angestellten

Revisoren beauftragt, schon eher gegeben wäre. Aber es kann dann immer noch passieren, dass ich jene beauftrage, die mir Gefälligkeitsberichte abliefern und nicht die objektiv transparente Berichte, die dann auch Mängel, Ungereimtheiten, Ungesetzlichkeiten aufdecken. Das Selbstprüfungsverbot ist hier eindeutig so aufzulisten. Man muss ja auch noch eines feststellen, dass bei uns z.B. der Raiffeisenverband mit seinen vielen Genossenschaftsorganen auch andere Tätigkeiten durchführt. Da geht es um Versicherungstätigkeiten, um Interessenvertretungen verschiedenster Natur und all das zusammen ergibt einen fortgesetzten Interessenskonflikt. Das hat mit Transparenz unterm Strich überhaupt nichts mehr zu tun. Was hier beschlossen werden soll, hat mit akkurater Prüfung im Sinne der Mitglieder nicht im Sinne der Verbandsführung oder der jeweiligen Genossenschaftsführung zu tun, denn die können es sich ja untereinander ausmachen, aber die Mitglieder müssen sich auf die Prüfer verlassen können, dass alles in Ordnung ist. Was wollen die einfachen Mitglieder die Bilanzen überprüfen oder die Rechnungsprüfung durchführen? Dazu gibt es eben diese Kontroll- und Prüfungsbestimmungen, eingetragene Rechnungsrevisoren, die dann auch persönlich dafür haften, wenn sie entsprechend nicht aufzeigen, wo Mängel und Ungereimtheiten sind. Die Mitglieder können sich nur auf das verlassen, sie können sich aber nicht auf die Führungen der Genossenschaften und des Verbandes verlassen. Das hat man gesehen: die über 4.000 Milkon-Mitglieder wurden allesamt eines besseren belehrt, dass eben nicht der Verband für sie eingesprungen ist, der über die Prüfung kontrollieren müsste, ob zum Nachteil oder zum Vorteil der Mitglieder gearbeitet wird, ob gesetzliche Bestimmungen verletzt werden, ob der einzelne zum Nachteil der anderen begünstigt werden. Hier haben sich die Genossenschaftsmitglieder nicht verlassen können. Auch ganz speziell dieser Artikel, der natürlich die Folge von Art. 21 darstellt und das noch einmal präziser ausdehnt und besagt, dass der Verband seine Bediensteten beauftragt, ist im Prinzip ein Vertuschungsartikel. So kann es nicht gehen. Dieses Selbstprüfungsverbot wird hier umgangen und es ist sicher der vorprogrammierte Interessenskonflikt. Es wird alles wieder in jene Richtung gelenkt, dass man auf keinen Fall unabhängige Prüforgane an die verschiedenen Stellen und Genossenschaften heran lässt, um dann wirklich aufzuzeigen, dass es so nicht laufen kann. Wir hören immer wieder von verschiedenen Vorgängen in verschiedenen angeschlossenen Mitgliedsbanken des Raiffeisenverbandes. In der einen oder anderen Form gibt es dann immer wieder irgendwelche Vorkommnisse was die Kreditvergabe oder Not leidende Kredite angeht. Hier sehen wir eindeutig, dass eine objektive, transparente, unabhängige Kontrollrevisionsprüfungsfunktion nicht vorhanden ist. Sie ist nicht nur nicht vorhanden, sondern per Gesetz sogar ausgeschlossen.

PRÄSIDENT PAHL ÜBERNIMMT DEN VORSITZ
ASSUME LA PRESIDENZA IL PRESIDENTE PAHL

PRÄSIDENT: Danke, Abg. Pöder.

La parola al cons. Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio Presidente, come ringrazio chi cortesemente, anche dall'alto della sua competenza ha voluto illuminarmi sugli aspetti storici e della tradizione, che sono estremamente importanti di questi istituti ed anche sul fatto

che gli istituti di cui stiamo parlando affondino le loro radici addirittura dentro l'ordinamento asburgico, nei cui confronti nutro particolare stima peraltro. Da allora ad oggi molte cose sono cambiate, siamo quasi due secoli avanti, il mondo della cooperazione si è diffuso positivamente, si è espanso, eccetera e dentro questo contesto sono intervenute normative non solamente dettate dal nostro Codice Civile, come loro fanno, ma addirittura direttive europee, come prima mi sono permesso di ricordare.

Allora vorrei partire, nel fare una riflessione veloce su questo art. 22, dicendo già fin d'ora che l'astensione che prima ho formulato nei confronti dell'art. 21 è stata un'astensione benevola, anche sulla scorta dei ragionamenti che avevo poco fa espresso, dice testualmente che: *La struttura amministrativa esegue la revisione incaricando propri dipendenti oppure uno o più revisori o una società di revisione scelti tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili con una specifica competenza in materia di enti cooperativi. La stessa struttura può altresì stipulare convenzioni con le associazioni di rappresentanza al fine di affidare loro l'esecuzione della revisione degli enti cooperativi non aderenti ad alcuna associazione.*

Leggendo e rileggendo questa norma, perché può darsi che ad una prima lettura sfuggano molte cose, può darsi che anche a successive letture mi siano sfuggite, ebbene, peraltro leggendo questo secondo comma della norma, di cui all'art. 22 del disegno di legge in discussione, mi pare davvero di vedere una sorta di indicazione a senso unico su questo versante, non penso che questa sia una cosa che fa onore alla nostra autonomia, non penso che questo sia qualcosa che aiuta il mondo cooperativo, nei cui confronti si rivolge questo provvedimento di legge.

Per cui davvero mi permetto di presentare un supplemento di riflessione a questa maggioranza, naturalmente riflessione, supplemento che non ci sarà e comunque ritengo, in coscienza proprio, di formulare questo tipo di richiesta. Fra l'altro mi aggancio anche a quanto dirà poi l'art. 23, sotto la rubrica "Professionalità", mi chiedo, assessore Ghecchi, se davvero possa considerarsi sufficiente una preparazione professionale che prevede i requisiti di cui alla lettera a) e seguenti dell'art. 23. Ma magari ci torneremo nella discussione sull'articolo che seguirà.

Qui siamo di fronte ad un'attività estremamente delicata, ad un'attività che deve essere svolta senza nulla togliere, senza nessun processo alle intenzioni, ci mancherebbe, nei confronti di coloro che sono chiamati o saranno chiamati in virtù di queste norme, che passeranno così come stanno, non ci facciamo soverchie illusioni, proprio nei loro confronti mi chiedo se questo è, nel 2008, il modo di legiferare su questi passaggi.

Faccio fatica a comprendere che un'attività riservata ad un'alta professionalità ed aggiungo anche alla responsabilità personale, perché, se non vado errato, questo dice la normativa di cui al Codice Civile, faccio fatica a comprendere che un'attività di questo tipo sia delegata a soggetti che avranno sicuramente una certa competenza professionale, ma mi pare che stando a quanto prevede la legislazione in vigore, salvo eccezioni personali, non possano offrire quelle garanzie che sono richieste.

Da questo punto di vista annoto anche che ci sono associazioni di rappresentanza, non so se in Alto Adige o in Trentino, che svolgono anche servizi di assicurazione, servizi on line, eccetera.

Detto tutto questo rappresento ancora una volta l'ottava direttiva dell'Unione Europea, di cui poc'anzi letto il disposto, che è stata recentemente sottoposta ad una modifica e che sulla revisione legale dei conti mi pare dica cose importanti, cose nell'interesse di tutti, cose che trattandosi di materia delicatissima sono in grado, a mio avviso, se attuate, di offrire adeguate garanzie. Grazie.

PRÄSIDENT: Grazie! Das Wort hat Frau Abg. Klotz.

KLOTZ: Frau Assessorin Gnechi hat bestätigt, dass sie dieses Schreiben mit den Anmerkungen und Kritikpunkten erhalten hat. So steht zu diesem Art. 22 auch wörtlich, dazu braucht es eigentlich kein Gesetz: Die EU-Unabhängigkeitsrichtlinie spricht das Selbstprüfungsverbot aus, um zu verstehen, dass es zwischen einem Vertretungsverband und der Kontrolltätigkeit einen eindeutigen Interessenskonflikt gibt, der z.B. für Aufsichtsräte in rein privaten Kapitalgesellschaften in Art. 2399C dieser europäischen Richtlinie ausdrücklich unvereinbar ist. Im vorliegenden Gesetz wird der Interessenskonflikt zwischen Aufsicht und Vertretung legalisiert.

Frau Assessor, mich würde jetzt interessieren, was Sie zu diesem Einwand sagen und wie das zu entkräften ist, denn das sind schwerwiegende Vorwürfe, wenn es um eine EU-Richtlinie geht, die von einem Selbstprüfungsverbot spricht. Wie wollen Sie das rechtfertigen in diesem Art. 22, dass eben dieser Verweis auf EU-Richtlinien kommt und denen hier offensichtlich, so wie im Schreiben dargelegt wird, nicht Rechnung getragen wird?

PRÄSIDENT: Danke, Abg. Klotz. Das Wort hat Abg. Leitner.

LEITNER: Danke, Herr Präsident! Zu den bereits aufgeworfenen Fragen und zu der vorgebrachten Kritik möchte ich noch etwas hinzufügen, was in diesem Zusammenhang schon auffällt. Was passiert mit den privaten Kontrolleuren, die als solche auch ausgebildet sind? Denn wenn hier eine Verwaltungsstruktur die eigenen Bediensteten anstellen kann, eine Kontrolle durchzuführen und jene, die eigentlich Ausbildungskurse machen, die sich auch in ein entsprechendes Album eintragen lassen usw. hier eigentlich das Nachsehen haben, dann heißt das, hier besteht dann auch unlauterer Wettbewerb. Wir haben geprüfte Kontrolleure, Rechnungsrevisoren und hier kann eine Verwaltungsstruktur die eigenen Leute anstellen. Wenn man hier nicht von Interessenskonflikt sprechen kann, wann dann? Was hier auch in diesem Schreiben angegeben ist, das mehrmals zitiert worden ist, ist, dass Aufsichtsräte in rein privaten Kapitalgesellschaften laut Bürgerlichem Gesetzbuch ausdrücklich als unvereinbar erklärt worden sind. Jetzt gehen wir her und schreiben vor oder eröffnen die Möglichkeit, dass eine Verwaltungsstruktur die Revision durch eigene Bedienstete durchführen lassen kann. Wo bleibt hier die Objektivität? Hier möchte ich schon eine Antwort aus den Reihen des Regionalausschusses, um diesen Konflikt zu lösen bzw. uns zu erklären, wie man hier glaubt, diesen Interessenskonflikt überwinden zu können oder ob man nicht der Meinung ist, dass man hier wirklich Vorschub für eine Gefälligkeitskontrolle leistet. Das kann man nicht anders sehen.

PRÄSIDENT: Danke! Hat der Ausschuss eine Antwort zu geben?
Bitte, Frau Assessor Gnechchi.

GNECCHI: Anche qui c'è la preoccupazione dell'indipendenza della vigilanza e la discussione legata al ruolo delle associazioni. Forse vale veramente la pena ridire, anche se l'abbiamo detto in discussione generale ed anche all'interno della discussione in Commissione, è evidente che l'associazione di rappresentanza noi la vediamo – questo lo ripeto anche per alcuni interventi che ci sono stati stamattina – ovviamente come l'associazione che garantisce un sostegno alle cooperative, che garantisce il fatto di riuscire ad entrare nel merito e di sostenere rispetto a quelle che possono essere le situazioni nelle quali le cooperative abbiano una forza interna ed una forza autonoma all'interno della cooperativa stessa.

La preoccupazione che viene indicata, rispetto al fatto che l'ottava direttiva CEE prevede la stretta indipendenza della vigilanza da altri servizi e per la stessa società il divieto di autocontrollo, chi ha mandato questa e-mail sostiene che non serva un'apposita legge per capire se esista un manifesto conflitto tra rappresentanza e vigilanza, questa è una cosa che si potrebbe dire rispetto anche a tante altre leggi, perché la vita sociale viene regolata da molte norme, il Codice Civile, il diritto privato in generale regolano anche i rapporti tra le persone, regolano i rapporti anche all'interno di una famiglia, all'interno di una società, all'interno di tante situazioni.

Noi pensiamo che rivedere complessivamente la legge e ricordo che le leggi originarie alle quali si è fatto riferimento e le leggi che si vanno a modificare, così come abbiamo detto anche in sede di dibattito generale, sono leggi veramente datate e che quindi avevano bisogno di tener conto di quello che è successo nel frattempo.

Rispetto quindi a queste osservazioni che sono state fatte, ci teniamo a precisare che in questo art. 22 si prevede la facoltà della Provincia di intervenire e di riconoscere queste figure professionali e di categoria. Ad oggi è vero che non si sono usati e quindi non è assolutamente scontato che si usino nel futuro, ma è importante che la legge ammetta e preveda che si possano usare, di sicuro quello che vogliamo garantire è che anche in futuro i commercialisti e quindi gli ordini professionali avranno riconosciuto il loro ruolo.

Oltretutto l'articolo, quello che era di maggiore preoccupazione, perché tutta l'attività di vigilanza fosse svolta solo ed esclusivamente dalle associazioni di categoria è stato modificato in Commissione legislativa e quindi di sicuro questo viene previsto, noi pensiamo che veramente questo articolo serva per definire, in modo chiaro, che l'associazione di rappresentanza esegue la revisione incaricando uno o più dei propri revisori e si specifica il discorso legato all'elenco, al comma 2 la struttura amministrativa esegue la revisione, incaricando il proprio dipendente, oppure uno o più revisori.

Quindi ci sembra che questo articolo vada a delineare e precisare con questi due commi quali sono le nomine che possono avvenire e quindi rende solo più chiara e trasparente la situazione, senza togliere nulla ad altre situazioni, a quelle già esistenti e nello stesso tempo tenendo conto anche di quella che è l'ottava direttiva europea che comunque ammette tutte queste situazioni.

Quindi ci sembra che riscrive l'articolo in modo chiaro, all'interno della legge che vorremmo fosse organica come legge di riferimento, possa

essere uno strumento utile di comprensione ed anche per non creare possibili conflitti all'interno del mondo cooperativo in generale.

PRÄSIDENT: Grazie! Collega Morandini, a Lei la parola per la seconda volta.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Ho seguito con attenzione l'intervento dell'assessore, naturalmente la ringrazio per la risposta, però debbo dire che ho fatto fatica a seguirla, non so se sono stanco io, oppure non si è espressa lei chiaramente, allorché ha richiamato una normativa che lei mi pare abbia definito nella sostanza datata a Codice Civile e quant'altro e abbia affermato che c'è necessità, di fronte a questa normativa datata peraltro tutt'oggi in vigore – dico io peraltro tutt'oggi in vigore e lo sottolineo con forza – c'è necessità di riattualizzare una disciplina che tenga conto del periodo trascorso, *medio tempore*, tra l'entrata in vigore delle norme del Codice Civile, prego?

(interruzione)

MORANDINI: ...certo, sicuramente sono datate, assessore, non c'è dubbio su questo, però delle due l'una, o allora ci convinciamo che di fronte ad una normativa datata, che oggi intendiamo rivisitare in sostanza, in termini organici, come intende questo disegno di legge, intendiamo attualizzarla ai tempi attuali ed allora, se così è, la direttiva comunitaria che in più occasioni ho ricordato e che mi permetto, perché lei l'ha citata poc'anzi, proprio per quello che prevede va tenuta presente, annoto – ripeto – che prevede l'obbligo di soggezione a revisione legale tutta una serie di soggetti, non ci ritorno sopra, perché l'ho già ricordato.

Allora anche questo disposto va tenuto presente, cosa che invece non mi pare accada in questo disegno di legge, allora abbiamo giustamente fatto presente, anzi ringrazio ancora chi mi ha edotto, dal punto di vista storico, delle radici che fin dal 1800, attraverso la stregua della normativa asburgica vi era l'autocontrollo, ma – ripeto – se le attualizziamo teniamo presente che da allora ad oggi è mutato un quadro, si sono ampliate le funzioni, quindi bisogna garantire un controllo più sistematico, più puntuale.

Lei ha ricordato poi quanto la mediazione – uso questo termine – raggiunta in Commissione, io non faccio parte della Commissione, evidentemente ho letto il verbale, mi sono documentato, è stata raggiunta una mediazione e come in tutte le cose le mediazioni probabilmente non accontentano né una parte, né l'altra. Io non voglio assolutamente rappresentare né una parte, né l'altra, a me interessa come legislatore cercare di essere super partes e dare il mio contributo, piccolo finché si vuole, ma convinto, affinché questo tipo di funzione che è delicatissima sia svolta con il massimo dell'obiettività, con una responsabilità personale da persone dotate di alta professionalità, vista la delicatezza dell'oggetto su cui vanno ad esplicare la loro attività di controllo.

Allora è stato previsto, se non vado errato, in questa mediazione, che ci sia almeno la facoltà di chiedere da parte delle cooperative. Aggiungo peraltro, assessore, ma ci torneremo poi su questo punto, ma non esautorando però l'assemblea dei soci, proprio perché la normativa in vigore dice che, mi pare il 2409.bis e seguenti, questo deve essere tenuto presente.

Ma su questo ci ritorniamo, non ho capito comunque il suo ragionamento, non mi pare che sia calzante dal punto di vista della coerenza, anche proprio tradotta nel disegno di legge di cui stiamo parlando, dichiaro un'astensione benevola anche su questo articolo.

PRÄSIDENT: Danke! Dann stimmen wir über Art. 22 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 4 Enthaltungen und 2 Gegenstimmen ist Art. 22 genehmigt.

Art. 23
(Professionalität)

1. Der Revisor des Vertretungsverbandes muss für die Eintragung im Verzeichnis laut Absatz 1 des Artikels 22:

- a) mindestens den Oberschulabschluss besitzen;
- b) ein Praktikum von mindestens einem Jahr unter der Aufsicht eines genossenschaftlichen Revisors absolviert haben oder nachweisen können, über eine gleichwertige Berufserfahrung zu verfügen;
- c) eine mit regionaler Verordnung geregelte Prüfung zur Feststellung der theoretischen und praktischen Kenntnisse bestanden haben.

2. Der Revisor muss die Sprache beherrschen, die bei der der Revision unterworfenen genossenschaftlichen Körperschaft vorwiegend gesprochen wird.

3. Der Vertretungsverband muss mindestens alle drei Jahre die Professionalität seiner Revisoren überprüfen.

Art. 23
(Professionalità)

1. Il revisore dell'associazione di rappresentanza, per poter essere iscritto nell'elenco di cui al comma 1 dell'articolo 22, deve:

- a) aver conseguito almeno un diploma di scuola media superiore;
- b) aver completato un tirocinio di almeno un anno sotto la guida di un revisore cooperativo, ovvero dimostrare di avere un'esperienza equivalente;
- c) aver superato un esame, disciplinato col regolamento regionale, diretto all'accertamento delle conoscenze teoriche e pratiche del candidato.

2. Il revisore deve avere perfetta conoscenza della lingua comunemente parlata presso l'ente cooperativo sottoposto a revisione.

3. L'associazione di rappresentanza deve prevedere una verifica almeno triennale della professionalità dei propri revisori.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 23? Keine. Dann stimmen wir darüber ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 2 Enthaltungen und 3 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

Art. 24
(Unabhängigkeit des Revisors)

1. Der Revisor, auf den die Umstände laut Artikel 2399 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches zutreffen, kann nicht mit der Revision beauftragt werden und

geht seines Auftrages verlustig, sofern er damit beauftragt wurde.

2. Der beauftragte Revisor kann von der Revisionsbehörde nur aus triftigen Gründen seines Auftrages enthoben werden.

3. Derselbe Revisor kann nicht mehr als drei aufeinander folgende Revisionen bei ein und derselben genossenschaftlichen Körperschaft durchführen.

Art. 24 (*Indipendenza*)

1. Non può essere incaricato della revisione e, se incaricato, decade dall'ufficio, il revisore che si trovi nelle condizioni previste dall'articolo 2399, comma 1 del Codice Civile.

2. Il revisore incaricato può essere rimosso dall'autorità di revisione solo per giusta causa.

3. Uno stesso revisore non può essere incaricato di eseguire più di tre revisioni consecutive sullo stesso ente cooperativo.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 24? Keine. Dann stimmen wir darüber ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 4 Enthaltungen und 2 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

Art. 25 (*Rechte und Pflichten*)

1. Der Revisor kommt seinen Pflichten mit der Professionalität und der Sorgfalt nach, die sein Auftrag verlangt.

2. Der Revisor ist für die Richtigkeit seiner Erklärungen verantwortlich und muss das Geheimnis über Tatsachen und Unterlagen wahren, in deren Kenntnis er aufgrund seines Amtes gelangt ist.

3. Der Revisor hat das Recht,

- a) die Räumlichkeiten zu betreten, in denen die genossenschaftliche Körperschaft ihre Tätigkeit ausübt und ihre Unterlagen verwahrt;
- b) alle Personen einzuberufen und zu befragen, die in die Verwaltung der genossenschaftlichen Körperschaft einbezogen sind;
- c) die Unterlagen der genossenschaftlichen Körperschaft bis zum Abschluss der Revision einzuholen, zurückzuhalten und zu vervielfältigen;
- d) die Unterlagen der Körperschaft zu signieren, um Änderungen oder Fälschungen zu vermeiden.

4. Der Revisor gilt bei der Ausübung seiner Aufgaben als Beauftragter eines öffentlichen Dienstes. Die genossenschaftliche Körperschaft muss dem Revisor während der Durchführung seines Auftrags die größtmögliche Mitarbeit gewährleisten.

Art. 25 (*Doveri e poteri*)

1. Il revisore adempie i propri doveri con la professionalità e la diligenza richieste dalla natura dell'incarico.

2. Il revisore è responsabile della verità delle proprie attestazioni e deve conservare il segreto sui fatti e sui documenti di cui ha conoscenza per ragione del proprio ufficio.

3. Il revisore ha il potere di:

- a) accedere ai luoghi ove l'ente cooperativo esercita la propria attività e custodisce la propria documentazione;
- b) convocare ed interrogare tutte le persone coinvolte nella gestione dell'ente cooperativo;
- c) acquisire, trattenere e riprodurre la documentazione dell'ente cooperativo fino alla conclusione della revisione;
- d) siglare la documentazione dell'ente al fine di impedirne alterazioni o manomissioni.

4. Il revisore, nell'esercizio delle proprie funzioni, si intende incaricato di pubblico servizio. L'ente cooperativo deve assicurare al revisore la massima collaborazione possibile durante l'esecuzione del suo incarico.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 25? Keine. Dann stimmen wir darüber ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 3 Enthaltungen und 2 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

Art. 26

(Kosten der Revision)

1. Die Kosten für die ordentliche Revision gehen zu Lasten der genossenschaftlichen Körperschaft.

2. Die Kosten für die außerordentliche Revision gehen zu Lasten der Revisionsbehörde oder der genossenschaftlichen Körperschaft, die diese beantragt.

3. Für die genossenschaftlichen Körperschaften, die keinem Vertretungsverband angeschlossen sind, setzt die Verwaltungsstruktur die Vergütung und die Spesen des Revisors fest, der von der Genossenschaft zu bezahlen ist, unbeschadet des aufgrund des Regionalgesetzes gewährten Beitrags. Jede Provinz kann die dem Revisor zustehenden Vergütungen unter Berücksichtigung der Größe der geprüften genossenschaftlichen Körperschaft und der Komplexität des durchgeführten Auftrags bestimmen.

Art. 26

(Spese della revisione)

1. Le spese relative alla revisione ordinaria sono a carico dell'ente cooperativo.

2. Le spese relative alla revisione straordinaria sono a carico dell'autorità di revisione o dell'ente cooperativo che la richiede.

3. Per gli enti cooperativi non aderenti ad alcuna associazione di rappresentanza la struttura amministrativa determina il compenso e le spese di competenza del revisore che deve essere pagato dalla cooperativa, fermo restando il contributo in base alla legge regionale. Ciascuna Provincia può disciplinare i compensi spettanti ai revisori, tenuto conto della dimensione dell'ente cooperativo revisionato e della complessità dell'incarico svolto.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 26? Keine. Dann stimmen wir darüber ab.
Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 3 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist der Artikel genehmigt.

III. Kapitel

Gegenstand und Durchführung der genossenschaftlichen Revisionen

I. Teil

Allgemeine Bestimmungen

Art. 27

(Ordentliche Revision)

1. Für jede genossenschaftliche Körperschaft wird alle zwei Jahre eine ordentliche Revision verfügt. Die Verwaltungsstruktur kann den Vertretungsverband ermächtigen, von der zweijährigen Fälligkeit abzuweichen, um die Durchführung der ordentlichen Revisionen der ihm angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften zu rationalisieren.

2. Die ordentliche Revision zielt darauf ab,

- a) den Leitungs- und Verwaltungsorganen der genossenschaftlichen Körperschaften Vorschläge und Ratschläge für die Verbesserung der Verwaltung, das Verfolgen des Zweckes der Gegenseitigkeit und der internen Demokratie sowie für die möglichst sofortige Beseitigung eventuell festgestellter Unregelmäßigkeiten zu unterbreiten;
- b) den offenen und demokratischen Charakter der genossenschaftlichen Körperschaft und ihren Zweck der Gegenseitigkeit zu überprüfen;
- c) die Einhaltung festzustellen:
 - 1) des Genossenschaftswesens;
 - 2) der Bestimmungen des Statutes und der Geschäftsordnungen der Körperschaft;
 - 3) der genossenschaftlichen Grundsätze;
 - 4) der Voraussetzungen, die für die steuerlichen, fürsorglichen und sonstigen Vergünstigungen vorgesehen sind;
- d) die gesellschaftliche Tätigkeit und den organisatorischen und verwaltungsmäßigen Aufbau der genossenschaftlichen Körperschaft zu überprüfen;
- e) ein Urteil über die wirtschaftliche und finanzielle Lage abzugeben, sofern die genossenschaftliche Körperschaft nicht der gesetzlichen Rechnungsprüfung unterworfen ist, oder sofern die genannte Revision von einem anderen Rechtssubjekt als dem Vertretungsverband durchgeführt wird, dem die überprüfte Körperschaft angehört;
- f) festzustellen, dass die Beteiligungen der genossenschaftlichen Körperschaft an anderen Unternehmen der Verfolgung der Ziele der Körperschaft dienen;
- g) festzustellen, ob die Vermögens- und Finanzlage der genossenschaftlichen Körperschaft die Verfolgung ihrer Ziele gestattet.

Capo III

Oggetto ed esecuzione delle revisioni cooperative

Sezione I
Disposizioni comuni

Art. 27
(Revisione ordinaria)

1. La revisione ordinaria è disposta per ogni ente cooperativo biennialmente. La struttura amministrativa può autorizzare l'associazione di rappresentanza a derogare alla scadenza biennale al fine di razionalizzare l'esecuzione delle revisioni ordinarie degli enti cooperativi aderenti a questa.

2. La revisione ordinaria è diretta a:

- a) fornire agli organi di direzione e di amministrazione dell'ente cooperativo suggerimenti e consigli per migliorarne la gestione, il perseguimento dello scopo mutualistico e la democrazia interna e per la rimozione, possibilmente immediata, di eventuali irregolarità rilevate;
- b) accertare il carattere aperto e democratico dell'ente cooperativo e il suo scopo mutualistico;
- c) accertare il rispetto:
 - 1) del diritto degli enti cooperativi;
 - 2) delle norme statutarie e regolamentari dell'ente;
 - 3) dei principi cooperativi;
 - 4) dei requisiti previsti per poter beneficiare delle agevolazioni fiscali, previdenziali e di altra natura;
- d) controllare il funzionamento sociale ed amministrativo e l'impostazione organizzativa e gestionale dell'ente cooperativo;
- e) esprimere un giudizio sulla situazione economica e finanziaria, se l'ente cooperativo non è soggetto alla revisione legale dei conti ovvero se quest'ultima revisione è svolta da un soggetto diverso dall'associazione di rappresentanza a cui aderisce l'ente revisionato;
- f) accertare che le partecipazioni dell'ente cooperativo in altre imprese sono strumentali al perseguimento degli scopi di tale ente;
- g) accertare che la situazione patrimoniale e finanziaria dell'ente consenta il perseguimento degli scopi dell'ente cooperativo.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 27?
Collega Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: Grazie, Presidente. Anche qui, al di là della rubrica che connota l'art. 27, vorrei soffermare l'attenzione dell'assessore e dei colleghi sul primo comma, in particolare il secondo periodo del primo comma, il quale recita: *La struttura amministrativa può autorizzare l'associazione di rappresentanza a derogare alla scadenza biennale al fine di razionalizzare l'esecuzione delle revisioni ordinarie degli enti cooperativi aderenti a questa.*

Chiedo all'assessore di chiarirmi cosa intende la norma di cui al primo comma dell'art. 27 che ho testè letto, per razionalizzazione, perché non mi è chiaro e debbo dire che non è chiaro non solamente a me, quindi evidentemente è vox comune e se c'è l'intenzione, alla luce di questa norma, di fare revisione di controllo dei conti, perché un'interpretazione che cerca di vedere il significato obiettivo della norma potrebbe anche dedurre questo.

Quindi queste due domande intendo rivolgerle proprio rileggendo il primo comma dell'art. 27. Grazie.

PRÄSIDENT: Grazie!

Das Wort hat Abg. Pöder.

PÖDER: Danke, Herr Präsident! Hier eine Anmerkung, dass man wenschon eine klare Regelung ins Gesetz einfügt, dass es verpflichtend alle zwei Jahre eine Revision geben muss und nicht, dass man hier die Ausnahmebestimmung einfügt, es kann eine Revision auch zu einem späteren Zeitpunkt durchgeführt werden oder es können auch längere Zeiträume zwischen der einen oder anderen ordentlichen Revision liegen. Hier steht: *„Die Verwaltungsstruktur kann den Vertretungsverband ermächtigen, von der zweijährigen Fälligkeit abzuweichen, um die Durchführung der ordentlichen Revisionen der ihm angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften zu rationalisieren“*. Rationalisieren heißt hier ganz einfach Geld zu sparen. Man gibt einem Verband sehr viel Geld, aber unterm Strich kann er dann Geld sparen, indem er sagt, wir führen die Revision alle paar Jahre durch, nicht alle zwei, das ist uns zuviel. Abgesehen jetzt von der Rationalisierung, die nur Geldsparen bedeutet, geht das natürlich auch zu Lasten einer ordentlichen Kontrolle im Sinne der Transparenz, auch einer „Aufdeckung“ von Unregelmäßigkeiten, Ungereimtheiten, unkorrekter Verwaltung.

Ich würde wirklich darauf Wert legen, dass wir hier schon die Maßnahme so gestalten, dass sie eine Verpflichtung zu einer Kontrolle beinhaltet und damit die Garantie der jeweiligen Genossenschaft geben, dass sie wirklich sicher sein können, dass ordentlich und regelmäßig kontrolliert wird. Denn hier steht, man kann unter bestimmten Voraussetzungen von der Zweijahresfrist absehen. Was heißt das? Man kann sie auf 5, 7 oder 10 Jahre ausdehnen? Alle zwei Jahre ist ein vernünftiger Zeitraum für eine ordentliche Revision, aber das auf unbestimmte Zeit ausdehnen, das können wir als Gesetzgeber im Sinne der Genossenschaftsmitglieder sicher nicht so tolerieren und so absegnen. Man muss diesen Artikel verhindern und blockieren. Hier ist keinerlei Bestimmung in irgendeiner Form drin, abgesehen davon, dass ich es für grundsätzlich falsch halte, diese Zweijahresfrist nur als Kann-Bestimmung einzufügen. Wenn man von der Zweijahresfrist abgeht, ist keine Maximalfrist vorgesehen. Wenn; dann müsste man schon korrekterweise eine Maximalfrist vorsehen und sagen, man kann zwar hier von der Zweijahresfrist absehen, aber auf keinen Fall dann über drei, vier oder fünf Jahre hinausgehen. Ich halte das für falsch, aber das wäre dann wenschon der korrekte Weg. Grundsätzlich soll man nicht eine Möglichkeit zur Verlängerung der Frist vorsehen.

PRÄSIDENT: Danke! Abg. Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ: Auch dieser Artikel 27, Frau Assessor Gnechi, steht in der Liste, die Sie ja auch kennen und hier steht wörtlich: *„Die Verwaltungsstruktur kann den Vertretungsverband ermächtigen, von der zweijährigen Fälligkeit abzuweichen, um die Durchführung der ordentlichen Revisionen der ihm angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften zu rationalisieren.“* Das heißt, dass der Vertretungsverband um das Geld, das er bekommt, und hier ist eben die Rede von 3 bis 4 Millionen Euro, nicht einmal diese pro forma Revision machen will.

Frau Assessor, ich hätte dazu noch folgende Frage: Gibt es irgendeine Rechtsquelle oder Bestimmung, in welcher geregelt ist, wann von der Zweijahresfrist abgesehen werden kann? Zum Beispiel wenn ein Todesfall eingetreten ist, wenn ein Betrieb, eine Genossenschaft zahlungsunfähig ist oder was auch immer. Es könnte mehrere Gründe geben. Gibt es irgendwo einen Hinweis auch was die europäischen Bestimmungen betrifft, die von dieser Revisionspflicht absehen und auflisten, in welcher Situation man davon absehen kann? So wie es hier steht – und das wird auch in dem Schreiben, auf das wir uns hier alle in unserer Kritik beziehen, angeprangert – gibt es eben keine Begrenzung dieses Aufschubs. Ist das möglich oder vertretbar oder greift da irgendeine Bestimmung, auf die hier nicht Bezug genommen wurde?

PRÄSIDENT: Danke! Frau Assessor, Sie haben das Wort.

GNECCHI: Va precisato che la revisione ordinaria rimane una revisione ordinaria biennale, questo è il concetto di fondo. Il fatto che la struttura amministrativa possa autorizzare la deroga della scadenza biennale viene data come prima cosa rispetto al fatto che ci sia la possibilità dell'organizzazione del carico di lavoro, distribuito in modo equilibrato, rispetto a tutti i dodici mesi dell'anno, perché ci possono essere delle concentrazioni di revisione in un trimestre o in un altro e ci si organizza in modo che la revisione sia biennale di norma per tutte le cooperative.

Abbiamo anche discusso durante i lavori di preparazione della legge e c'era anche chi chiedeva addirittura che la revisione fosse annuale di tutte le cooperative; ovviamente il costo per l'amministrazione pubblica raddoppierebbe, perché comunque sia viene dato un contributo rispetto a quello che è il costo.

Quindi la dicitura, rispetto al fatto che ci possano anche essere delle variazioni rispetto a questo concetto di fondo biennale, viene ammesso, rimane comunque che il periodo di riferimento ideale è la revisione ogni due anni e quindi questo rimane come cosa ferma, vengono elencate ovviamente le motivazioni della revisione ordinaria, in modo che ci sia anche su questo chiarezza e trasparenza. Può anche essere chiesta una revisione più ravvicinata, perché ci si accorge che una cooperativa si sente a rischio di essere in una situazione di difficoltà economia e quindi volontariamente chiede un supporto ed una revisione, però assolutamente non c'è in nessuna maniera la volontà che le revisioni non ci siano, ossia ogni quattro anni, ogni cinque anni, ogni dieci anni come è stato detto come rischio di situazione legata alla norma scritta in questo modo.

Quindi rimane che la revisione ordinaria è disposta per ogni ente cooperativo biennialmente, rimane che se i due anni scadono per cinquanta cooperative tutte nello stesso mese è possibile organizzarsi, perché siano diluite nei mesi, in modo che ci sia un equilibrio rispetto all'impegno di revisione e ammettere che comunque possa esistere una deroga è una garanzia, ma che non vuole in nessuna maniera essere un abbassamento del livello temporale di richiesta media di revisioni.

PRÄSIDENT: Danke! Es gibt keine weiteren Wortmeldungen. Dann stimmen wir über Art. 27 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen und 3 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

Art. 28
(*Außerordentliche Revision*)

1. Die außerordentliche Revision wird verfügt, wenn die Revisionsbehörde es für angebracht hält.

2. Die außerordentliche Revision kann beantragt werden:

- a) vom Aufsichtsrat oder vom Überwachungsrat oder vom Ausschuss für die Kontrolle der Geschäftsführung der genossenschaftlichen Körperschaft;
- b) vom gesetzlichen Rechnungsprüfer der genossenschaftlichen Körperschaft;
- c) von einem Drittel der Mitglieder der genossenschaftlichen Körperschaft, sofern diese weniger als hundertfünfzig Mitglieder zählt;
- d) von einem Zehntel der Mitglieder der genossenschaftlichen Körperschaft, sofern diese bis zu tausend Mitglieder hat;
- e) von mindestens hundert Mitgliedern der genossenschaftlichen Körperschaft, sofern diese mehr als tausend Mitglieder hat;
- f) aufgrund der Entscheidung des Verwaltungsrates der genossenschaftlichen Körperschaft.

3. Wer die Durchführung der außerordentlichen Revision beantragt, sofern es sich nicht um den Verwaltungsrat der genossenschaftlichen Körperschaft handelt, muss die Stichhaltigkeit des Verdachts von schweren Unregelmäßigkeiten seitens der genossenschaftlichen Körperschaft nachweisen.

4. Die Durchführung einer außerordentlichen Revision hat keinen Einfluss auf den Termin der nächsten ordentlichen Revision, unbeschadet einer anderslautenden Anweisung der Verwaltungsstruktur für die von ihr verfügte außerordentliche Revision.

5. Die außerordentliche Revision wird durch die Bestimmungen über die ordentliche Revision – sofern vereinbar – geregelt.

Art. 28
(*Revisione straordinaria*)

1. La revisione straordinaria è disposta, quando l'autorità di revisione lo ritiene opportuno.

2. La revisione straordinaria può essere richiesta:

- a) dal collegio sindacale o dal consiglio di sorveglianza o dal comitato per il controllo sulla gestione dell'ente cooperativo;
- b) dal revisore legale dei conti dell'ente cooperativo;
- c) da un terzo dei membri dell'ente cooperativo, se questo ha meno di centocinquanta membri;
- d) da un decimo dei membri dell'ente cooperativo, se questo ha fino a mille membri;
- e) da almeno cento membri dell'ente cooperativo, se questo ha più di mille membri;
- f) con decisione degli amministratori dell'ente cooperativo.

3. Chi richiede l'esecuzione della revisione straordinaria, se diverso dagli amministratori dell'ente cooperativo, deve dimostrare la fondatezza del sospetto relativo alle gravi irregolarità commesse dall'ente cooperativo.

4. L'esecuzione di una revisione straordinaria non influisce sulla scadenza della prossima revisione ordinaria, salvo una diversa indicazione della struttura amministrativa per la revisione straordinaria da essa disposta.

5. La revisione straordinaria è disciplinata dalle norme sulla revisione ordinaria, in quanto compatibili.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 28 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 29
(Durchführung der Revision)

1. Der Revisor weist sich bei der genossenschaftlichen Körperschaft durch Vorweisen des von der Revisionsbehörde ausgestellten namentlichen Auftrags aus.

2. Die Revision findet in der Regel am Sitz der genossenschaftlichen Körperschaft statt. Sie wird unter Wahrung des Grundsatzes des rechtlichen Gehörs durchgeführt.

3. Die Mitglieder der Verwaltungs- und Kontrollorgane der genossenschaftlichen Körperschaft haben das Recht, der Revision beizuwohnen.

4. Die genossenschaftliche Körperschaft stellt dem Revisor ihre Unterlagen zur Verfügung und liefert ihm jede weitere, für die Durchführung der Revision erforderliche Information.

5. Der Revisor muss den Auftrag innerhalb des von der Revisionsbehörde festgesetzten Termins durchführen.

6. Hat der Revisor Unregelmäßigkeiten festgestellt, so setzt er die Verwaltungsorgane bei ihrer nächsten Sitzung mündlich davon in Kenntnis und erteilt eventuelle Anweisungen für die Beseitigung der Unregelmäßigkeiten, die während der Revision nicht behoben werden konnten. Der Revisor kann weiters beim Vorsitzenden des Verwaltungsorgans beantragen, dieses innerhalb einer bestimmten Frist einzuberufen und, bei Untätigkeit des Vorsitzenden, selbst die Einberufung vornehmen.

7. Der Revisor teilt der Revisionsbehörde die eventuelle Unmöglichkeit mit, seinen Auftrag auszuführen, wobei er die Gründe dafür angibt. Dauert die genannte Unmöglichkeit an, nachdem die Revisionsbehörde die genossenschaftliche Körperschaft ermahnt hat, so verfasst der Revisor einen Bericht, der unverzüglich der Revisionsbehörde zugeleitet wird, welche umgehend die Verwaltungsstruktur zwecks Einleitung der geeigneten Maßnahmen informiert.

Art. 29
(Attuazione della revisione)

1. Il revisore si qualifica all'ente cooperativo mediante la lettera di incarico nominativo rilasciata dall'autorità di revisione.

2. La revisione ha luogo, di norma, presso la sede dell'ente cooperativo. Essa si svolge nel rispetto del principio del contraddittorio.

3. I membri degli organi di amministrazione e di controllo dell'ente cooperativo hanno facoltà di assistere alla revisione.

4. L'ente cooperativo mette a disposizione del revisore i propri documenti e gli comunica ogni altra informazione necessaria per l'esecuzione della revisione.

5. Il revisore deve eseguire l'incarico entro il termine assegnato dall'autorità di revisione.

6. Il revisore, se ha accertato delle irregolarità, ne informa verbalmente gli amministratori nella loro prossima riunione ed impartisce eventuali istruzioni per la rimozione delle irregolarità non eliminabili nel corso della revisione. Il revisore può altresì richiedere al presidente dell'organo di amministrazione di convocare tale organo entro un termine determinato e, in caso di inerzia del presidente, lo stesso revisore provvede alla convocazione.

7. Il revisore comunica all'autorità di revisione l'eventuale impossibilità di espletare il proprio incarico, indicandone le ragioni. Se detta impossibilità permane dopo che l'autorità di revisione ha diffidato l'ente cooperativo, il revisore redige un verbale, immediatamente trasmesso all'autorità di revisione, la quale informa senza indugio la struttura amministrativa per l'adozione degli opportuni provvedimenti.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 29 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 30 (*Revisionsbericht*)

1. Nach Abschluss der Revision überträgt der Revisor die Ergebnisse der Überprüfung in den Revisionsbericht und legt eventuelle Bemerkungen der geprüften genossenschaftlichen Körperschaft bei.

2. Der Bericht laut Absatz 1 wird der Revisionsbehörde ausgehändigt, welche denselben, nachdem sie die Arbeit des Revisors genehmigt hat oder nachdem sie weitere Feststellungen seitens des Revisors verfügt hat, der geprüften genossenschaftlichen Körperschaft mit eigenem Schreiben übermittelt.

3. Die geprüfte Körperschaft kann der Revisionsbehörde innerhalb der von dieser festgesetzten Frist die für die Behebung der Unregelmäßigkeiten getroffenen Maßnahmen schriftlich mitteilen oder ihre eventuellen Bemerkungen übermitteln.

4. Nach Ablauf der für die Übermittlung der eventuellen Bemerkungen festgesetzten Frist, erteilt die Revisionsbehörde die erforderlichen Anweisungen oder fordert die geprüfte Körperschaft zur Behebung der schweren Unregelmäßigkeiten auf, unbeschadet der Einleitung der eventuellen Verwaltungsmaßnahmen.

5. Die Revisionsbehörde kann den Revisor beauftragen zu überprüfen, ob den Weisungen nachgekommen wurde, oder kann eine außerordentliche Revision verfügen oder kann im Sinne des Artikels 31 vorgehen.

Art. 30 (*Verbale di revisione*)

1. Il revisore, conclusa la revisione, riporta le risultanze delle verifiche nel verbale di revisione, acquisendo eventuali osservazioni dell'ente cooperativo revisionato.

2. Il verbale di cui al comma 1 è consegnato all'autorità di revisione, la quale, dopo aver approvato l'operato del revisore ovvero dopo aver disposto ulteriori accertamenti da parte del revisore, lo trasmette all'ente cooperativo revisionato con un'apposita lettera.

3. L'ente revisionato può comunicare per iscritto all'autorità di revisione, entro il termine da questa assegnato, i provvedimenti adottati per eliminare le irregolarità ovvero trasmettere le eventuali proprie osservazioni.

4. Decorso il termine assegnato per le eventuali osservazioni, l'autorità di revisione adotta le prescrizioni del caso ovvero diffida l'ente revisionato per la rimozione delle gravi irregolarità, salvo l'adozione degli eventuali provvedimenti.

5. L'autorità di revisione può incaricare il revisore al fine di verificare l'adeguamento a quanto prescritto, ovvero può disporre una revisione straordinaria, ovvero può procedere ai sensi dell'articolo 31.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 30 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 1 Enthaltung und 1 Gegenstimme ist der Artikel genehmigt.

Art. 31

(Zuständigkeiten der Verwaltungsstruktur und der Revisionsbehörde)

1. Auf der Grundlage der im Revisionsbericht enthaltenen Ergebnisse der Überprüfungen kann die Verwaltungsstruktur von Amts wegen oder auf begründeten Vorschlag des Vertretungsverbandes:

- a) die Eintragung im Register ändern;
- b) eine der Maßnahmen laut dem IV. Kapitel des IV. Titels einleiten.

2. Wird festgestellt, dass die geprüfte genossenschaftliche Körperschaft schwere Unregelmäßigkeiten begangen hat, meldet der Vertretungsverband dies der Verwaltungsstruktur, schlägt die für am geeignetsten gehaltenen Verwaltungsmaßnahmen vor und legt mindestens einen Auszug des entsprechenden Revisionsberichts bei.

3. Als schwere Unregelmäßigkeiten im Sinne des Absatzes 2 sind auf jeden Fall Nachstehende zu betrachten:

- a) die Nichtbeachtung der Gegenseitigkeit;
- b) erhebliche oder wiederholte Verletzungen von Gesetzes- oder Satzungsbestimmungen;
- c) eine schwere Beeinträchtigung der Finanz- und Vermögenslage;
- d) schwere Unregelmäßigkeiten in der Geschäftsführung;
- e) das Bestehen eines zwingenden Auflösungsgrundes für die genossenschaftliche Körperschaft, ohne dass diese geeignete Maßnahmen ergriffen hat.

4. Die Verwaltungsstruktur oder der Vertretungsverband für die angeschlossenen Körperschaften stellen auf Antrag der genossenschaftlichen Körperschaft die Revisionsbescheinigung aus, sofern nach der letzten Revision, welcher sie unterworfen wurden, keine Unregelmäßigkeiten festgestellt wurden.

Art. 31

(Attribuzioni della struttura amministrativa e dell'autorità di revisione)

1. Sulla base delle risultanze delle verifiche contenute nel verbale di revisione la struttura amministrativa, d'ufficio o su proposta motivata dell'associazione di rappresentanza, può:

- a) variare l'iscrizione nel registro;
- b) adottare uno dei provvedimenti elencati nel Capo IV del Titolo IV.

2. L'associazione di rappresentanza, se accerta la commissione di gravi irregolarità da parte dell'ente revisionato, le segnala alla struttura amministrativa, proponendo i provvedimenti amministrativi ritenuti più opportuni e allegando almeno un estratto della corrispondente relazione di revisione.

3. Sono sempre da considerarsi gravi irregolarità ai sensi del comma

2:

- a) l'inosservanza dello scopo mutualistico;
- b) rilevanti o ripetute violazioni di norme legislative o statutarie;
- c) una grave compromissione della situazione finanziaria o patrimoniale;
- d) gravi irregolarità gestionali;
- e) la presenza di una causa obbligatoria di scioglimento dell'ente cooperativo, senza che questo abbia preso gli opportuni provvedimenti.

4. La struttura amministrativa o l'associazione di rappresentanza per gli enti ad essa aderenti rilasciano il certificato di revisione su richiesta dell'ente cooperativo, se dall'ultima revisione a cui è stato sottoposto tale ente non sono state accertate irregolarità.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 31 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist der Artikel genehmigt.

Art. 32

(Mitteilung der Revisionen)

1. Innerhalb von dreißig Tagen nach Aushändigung des Revisionsberichtes an die Revisionsbehörde, teilt diese der Verwaltungsstruktur den Zeitpunkt des Beginns und der Beendigung der Revision und den Namen des Revisors mit, der diese ausgeführt hat.

2. Die Verwaltungsstruktur vermerkt die erfolgte Revision unverzüglich im Register.

3. Bei festgestellten schweren Unregelmäßigkeiten kann die Revisionsbehörde das Verlesen eines Auszugs aus dem Revisionsbericht während der darauf folgenden Versammlung der Mitglieder der genossenschaftlichen Körperschaft anordnen. Die Revisionsbehörde kann weiters eine Frist festsetzen, innerhalb der diese Versammlung einzuberufen ist, und, bei Untätigkeit der zuständigen Organe der genossenschaftlichen Körperschaft, kann sie selbst die Versammlung einberufen und eine Person für den Vorsitz namhaft machen. Zur Versammlung muss der Revisor geladen werden, der den Bericht verfasst hat.

Art. 32

(Pubblicità della revisione)

1. Entro trenta giorni dalla consegna del verbale di revisione all'autorità di revisione, questa comunica alla struttura amministrativa l'inizio e la fine della revisione e il nome del revisore che l'ha eseguita.

2. La struttura amministrativa annota senza indugio l'avvenuta revisione nel registro.

3. In caso di accertate gravi irregolarità l'autorità di revisione può ordinare la lettura di un estratto del verbale di revisione nel corso della prossima assemblea dei soci dell'ente cooperativo. L'autorità di revisione può altresì fissare un termine entro il quale deve essere convocata questa assemblea e, in caso di inerzia dei competenti organi dell'ente cooperativo, può convocarla essa stessa, designando la persona che deve presiederla. All'assemblea deve essere invitato il revisore che ha redatto il verbale.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 32 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist Art. 32 genehmigt.

II. Teil
Sonderbestimmungen

Art. 33
(Genossenschaftsbanken)

1. Ergeben sich im Laufe der Revisionstätigkeit betreffend eine Genossenschaftsbank Elemente, welche für die ausschließlichen Zuständigkeiten der Banca d'Italia von Relevanz sind, so wird diese unverzüglich von der Revisionsbehörde davon in Kenntnis gesetzt.

2. Die Provinz kann auf der Grundlage der Ergebnisse der mit diesem Gesetz geregelten Aufsichtstätigkeit gegenüber einer Genossenschaftsbank nur die Maßnahmen laut Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe a) und b) ergreifen.

3. Die Genossenschaftsbanken, die ihren Sitz im Gebiet der Region haben, unterliegen der Regelung der gesetzlichen Rechnungsprüfung laut dem V. Titel dieses Gesetzes.

Sezione II
Disposizioni speciali

Art. 33
(Banche di credito cooperativo)

1. Se nel corso dell'attività di revisione di una banca di credito cooperativo emergono aspetti di rilievo per le competenze esclusive della Banca d'Italia, l'autorità di revisione li segnala senza indugio alla Banca d'Italia.

2. La Provincia, in base alle risultanze emerse dall'attività di vigilanza disciplinata dalla presente legge, può adottare nei confronti di una banca di credito cooperativo i soli provvedimenti di cui alle lettere a) e b) dell'articolo 34, comma 1.

3. Le banche di credito cooperativo che hanno sede legale nel territorio regionale sono assoggettate alla disciplina della revisione legale dei conti di cui al Titolo V.

Dazu gibt es einen Änderungsantrag, Prot. Nr. 915/1, eingebracht vom Regionalausschuss:

Emendamento prot. n. 915/1, a firma della Vicepresidente Gnecchi, il comma 3 dell'articolo 33 è soppresso. – Im Art. 33 wird der dritte Absatz aufgehoben.

Wortmeldungen dazu? Bitte, Frau Assessor Gnecchi.

GNECCHI: Abbiamo proposto noi questo emendamento, perché si rendeva necessario da alcune cose che poi sono state approvate in Commissione negli articoli successivi e poi comunque con l'abolizione di questo comma 3 dell'art. 33 le banche di credito cooperativo vengono assoggettate alle norme delle leggi bancarie ed al controllo ordinario della banca d'Italia.

PRÄSIDENT: Danke! Weitere Wortmeldungen gibt es keine. Dann stimmen wir über diesen Änderungsantrag ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 4 Enthaltungen ist der Änderungsantrag zum Art. 33 angenommen.

Sind Wortmeldungen zum so abgeänderten Artikel? Keine. Dann stimmen wir über den Artikel ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist Art. 33 angenommen.

IV. Kapitel Verwaltungsmaßnahmen

Art. 34 (Verzeichnis)

1. Die Provinz kann auf der Grundlage der Ergebnisse der Aufsichtstätigkeit über die genossenschaftlichen Körperschaften nachstehende Maßnahmen ergreifen:

- a) eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von zehntausend bis zweihunderttausend Euro;
- b) die Ernennung einer oder mehrerer Personen, die vom Vertretungsverband dann vorgeschlagen werden, wenn die sanktionierte Genossenschaft ihm angehört, und die dem Verwaltungsorgan, dem Kontrollorgan oder dem Direktor dieser Körperschaft zur Seite gestellt werden. Die Befugnisse dieser Personen werden von der Provinz festgesetzt, und die Kosten für ihre Tätigkeit gehen zu Lasten der sanktionierten Körperschaft;
- c) die kommissarische Verwaltung der genossenschaftlichen Körperschaft im Sinne des Artikels 2545-sexiesdecies des Zivilgesetzbuches, für eine Dauer von höchstens einem Jahr, verlängerbar um nicht mehr als sechs Monate im Falle nachgewiesener Notwendigkeit;
- d) die Ersetzung der Liquidatoren, im Sinne des Artikels 2545-octiesdecies des Zivilgesetzbuches;
- e) die Zwangsauflösung der genossenschaftlichen Körperschaft, im Sinne des Artikels 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches oder anderer

- Bestimmungen;
- f) die Zwangsliquidation im Verwaltungswege der genossenschaftlichen Körperschaft, im Sinne des Artikels 2545-terdecies des Zivilgesetzbuches, falls der Konkurs der genannten Körperschaft noch nicht eröffnet wurde.

2. Jede Maßnahme, die der von der Strafe betroffenen genossenschaftlichen Körperschaft mittels Einschreibebrief mit Rückantwort mitgeteilt wird, wird im Register eingetragen und dem Amt für das Handelsregister zwecks Eintragung auch in diesem Register zugestellt. Die Maßnahmen gemäß Buchstabe e) und f) müssen weiters im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden, unbeschadet weiterer besonderer Formen der Offenkundigkeit.

Capo IV Provvedimenti amministrativi

Art. 34 (Elenco)

1. La Provincia, in base alle risultanze emerse dall'attività di vigilanza sugli enti cooperativi, può adottare i seguenti provvedimenti:

- a) una sanzione amministrativa pecuniaria da diecimila a duecentomila euro;
- b) la nomina di una o più persone, designate dall'associazione di rappresentanza, se l'ente cooperativo sanzionato aderisce ad essa, da affiancare all'organo di amministrazione o di controllo oppure al direttore di tale ente. Il potere di queste persone è stabilito dalla Provincia e le spese relative alla loro attività sono a carico dell'ente sanzionato;
- c) la gestione commissariale dell'ente cooperativo, ai sensi dell'articolo 2545-sexiesdecies del Codice Civile, per la durata massima di un anno, prorogabile per un periodo non superiore a sei mesi in caso di comprovata necessità;
- d) la sostituzione dei liquidatori, ai sensi dell'articolo 2545-octiesdecies del Codice Civile;
- e) lo scioglimento coatto dell'ente cooperativo, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile o di altre disposizioni;
- f) la liquidazione coatta amministrativa dell'ente cooperativo, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice Civile, se tale ente non è ancora stato dichiarato fallito.

2. Ogni provvedimento, comunicato all'ente cooperativo sanzionato mediante raccomandata con avviso di ricevimento, è trascritto nel registro e trasmesso all'ufficio del registro delle imprese per la sua trascrizione anche in quest'ultimo registro. I provvedimenti di cui alle lettere e) e f) devono essere altresì pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione, fatte salve ulteriori forme particolari di pubblicità.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen?

Frau Abg. Klotz hat das Wort.

KLOTZ: Frau Assessorin, hier gibt es immer wieder die Einwände von Seiten jener freiberuflichen Wirtschaftsprüfer, deren Brief Sie ja auch haben.

Hier ist die Rede davon, dass alle möglichen Strafen für die einzelnen Genossenschaften vorgesehen sind: Buchst. a) verwaltungsrechtliche Geldbuße, Buchst. b) personelle Folgen, Buchst. c) kommissarische Verwaltung, e) Zwangsauflösung, f) Zwangsliquidation. Aber immer gegenüber der Genossenschaft. Es gibt hier zu Recht die Frage nach der persönlichen Haftung. Gibt es denn nicht einen Verantwortlichen? Ist wirklich die Genossenschaft als solche die Leidtragende? Die persönliche Haftung ist hier nicht vorgesehen. Aufgrund welcher anderen rechtlichen Bestimmungen wird eine rechtliche Haftung vorgesehen und zur Geltung gebracht?

PRÄSIDENT: Assessorin Gnechi, bitte.

GNECCHI: Le responsabilità personali sono in base al Codice Civile ed al Codice Penale e quindi rimane ovviamente questa certezza.

PRÄSIDENT: Danke! Weitere Wortmeldungen gibt es keine. Dann stimmen wir über Art. 34 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist Art. 34 genehmigt.

Art. 35

(Kommissarische Verwaltung)

1. Im Falle einer nicht gesetzeskonformen Führung der genossenschaftlichen Körperschaft kann die Provinz die Mitglieder der Verwaltungsorgane und eventuell der Kontrollorgane abberufen und die Geschäftsführung der Körperschaft einem Kommissär übertragen, indem sie seine Befugnisse festsetzt. Sofern es die Bedeutung der Körperschaft erfordert, kann die Provinz einen Vizekommissär ernennen, der mit dem Kommissär zusammenarbeitet und ihn im Falle seiner Verhinderung vertritt.

2. Dem Kommissär können für bestimmte Rechtshandlungen auch die Befugnisse der Versammlung der genossenschaftlichen Körperschaft übertragen werden, jedoch sind die entsprechenden Beschlüsse ohne die Genehmigung der Verwaltungsstruktur nicht gültig.

3. Der Kommissär muss nach Beendigung seines Auftrags die Mitgliederversammlung der genossenschaftlichen Körperschaft für die Ernennung der entsprechenden Organe einberufen.

4. Die Spesen für die kommissarische Verwaltung gehen zu Lasten der kommissarisch verwalteten genossenschaftlichen Körperschaft und im Falle ihrer endgültigen Zahlungsunfähigkeit zu Lasten der Provinz.

Art. 35

(Gestione commissariale)

1. In caso di irregolare funzionamento dell'ente cooperativo, la Provincia può revocare i componenti degli organi di amministrazione e, eventualmente, quelli degli organi di controllo, ed affidare la gestione dell'ente ad un commissario, determinando i suoi poteri. Ove l'importanza dell'ente lo richieda, la Provincia può nominare un vice commissario che collabora con il commissario e lo sostituisce in caso di impedimento.

2. Al commissario possono essere conferiti per determinati atti anche i poteri dell'assemblea dell'ente cooperativo, ma le relative deliberazioni non sono valide senza l'approvazione della struttura amministrativa.

3. Il commissario, al termine del proprio operato, deve convocare l'assemblea dei soci dell'ente cooperativo per la nomina dei relativi organi.

4. Le spese relative al commissariamento sono a carico dell'ente cooperativo commissariato e, in caso di sua impossibilità definitiva ad adempiere, della Provincia.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 35 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 36

(Zwangsauflösung)

1. Die Zwangsauflösung der genossenschaftlichen Körperschaft und deren Zwangsliquidation im Verwaltungswege werden durch die staatlichen Bestimmungen geregelt. Die Verwaltungsstruktur übt die Funktionen der Behörde aus, die die Liquidation in Anwendung des Konkursgesetzes beaufsichtigt.

2. Die Verwaltungsstruktur bestimmt die Vergütungen der Liquidatoren auf der Grundlage der nationalen Regelung, unbeschadet der Befugnis, die Vergütung bis zur Hälfte zu kürzen, sofern der Liquidator ungerechtfertigterweise die Beendigung des Verfahrens verzögert oder dieses nicht mit der erforderlichen Sorgfalt durchgeführt hat.

3. Die Spesen für genannte Verfahren gehen zu Lasten der zwangsweise aufgelösten genossenschaftlichen Körperschaft und im Falle ihrer endgültigen Zahlungsunfähigkeit zu Lasten der Provinz.

4. Die nach Hinterlegung der abschließenden Liquidationsbilanz der genossenschaftlichen Körperschaft eingegangenen Geldmittel werden in den Fonds laut Artikel 45 eingezahlt, sofern sich die Verwaltungsstruktur nicht für die Wiedereröffnung der Zwangsliquidation im Verwaltungswege entscheidet.

5. Jede Provinz regelt die Übernahme der Steuerguthaben der sich in Zwangsliquidation im Verwaltungswege befindlichen genossenschaftlichen Körperschaft sowie den Vorschuss an die Liquidatoren der für die Durchführung der entsprechenden Verfahren erforderlichen Beträge.

Art. 36

(Scioglimento coatto)

1. Lo scioglimento coatto dell'ente cooperativo e la sua liquidazione coatta amministrativa sono regolati dalla disciplina nazionale. La struttura amministrativa esercita le funzioni dell'autorità che vigila sulla liquidazione in applicazione della legge fallimentare.

2. La struttura amministrativa determina il compenso dei commissari liquidatori sulla base della disciplina statale, ferma restando la facoltà di ridurre il compenso fino alla metà quando il commissario liquidatore abbia ingiustificatamente ritardato la conclusione della procedura ovvero non abbia condotto la medesima con la diligenza richiesta dall'incarico.

3. Le spese relative a tali procedure sono a carico dell'ente cooperativo coattivamente sciolto e, in caso di sua impossibilità definitiva ad adempiere, della Provincia.

4. Le risorse sopravvenute dopo il deposito del bilancio finale di liquidazione dell'ente cooperativo sono versate al fondo di cui all'articolo 45, a meno che la struttura amministrativa decida di riaprire la liquidazione coatta amministrativa.

5. Ciascuna Provincia disciplina l'acquisto dei crediti fiscali vantati dall'ente cooperativo in liquidazione coatta amministrativa e l'anticipo ai commissari liquidatori delle somme necessarie per lo svolgimento delle relative procedure amministrative.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 36 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 37

(Ersetzung der Liquidatoren)

1. Im Falle schwerer Unregelmäßigkeiten oder zu langer Verzögerung der Abwicklung der Liquidation einer genossenschaftlichen Körperschaft kann die Verwaltungsstruktur die Liquidatoren durch andere ersetzen oder, wenn diese von der Gerichtsbehörde bestellt worden sind, ihre Ersetzung beim Landesgericht beantragen.

2. Soweit vereinbar wird der Artikel 2545-octiesdecies des Zivilgesetzbuches angewandt.

Art. 37

(Sostituzione dei liquidatori)

1. In caso di gravi irregolarità o di eccessivo ritardo nello svolgimento della liquidazione di un ente cooperativo, la struttura amministrativa può sostituire i liquidatori o, se questi sono stati nominati dall'autorità giudiziaria, può chiederne la sostituzione al tribunale.

2. Si applica l'articolo 2545-octiesdecies del Codice Civile, in quanto compatibile.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 37 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 1 Enthaltung ist der Artikel genehmigt.

V. TITEL

Gesetzliche Rechnungsprüfung

Art. 38

(Begriffsbestimmung der Tätigkeit)

1. Die Buchprüfung oder die Rechnungsprüfung oder die Jahresabschlussprüfung, welche das Gesetz den genossenschaftlichen Körperschaften auferlegt hat, entspricht der Tätigkeit laut Artikel 2409-ter

Absatz 1 des Zivilgesetzbuches und wird in der Folge „gesetzliche Rechnungsprüfung“ genannt.

TITOLO V Revisione legale dei conti

Art. 38 (Nozione dell'attività)

1. Il controllo contabile, ovvero la revisione contabile, ovvero la certificazione del bilancio imposti dalla legge agli enti cooperativi corrispondono all'attività di cui all'articolo 2409-ter, comma 1, del Codice Civile, di seguito denominata revisione legale dei conti.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 38 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 39 (Rechnungsprüfer)

1. Außer in den Fällen laut Artikel 2409-bis Absatz 2 und 3 des Zivilgesetzbuches kann der Vertretungsverband den Auftrag eines gesetzlichen Rechnungsprüfers der angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften übernehmen, wenn die entsprechende Tätigkeit im Gründungsakt des Verbandes vorgesehen ist. Der Vertretungsverband kann sich in der Ausführung seines Auftrags zur Gänze oder zum Teil außen stehender gesetzlicher Rechnungsprüfer bedienen.

2. Tritt die genossenschaftliche Körperschaft aus dem Vertretungsverband aus oder wird sie von ihm ausgeschlossen, so verfällt der von diesem übernommene Auftrag als gesetzlicher Rechnungsprüfer zum Datum der Versammlung der Körperschaft, die zur Genehmigung des Jahresabschlusses einberufen wurde, der sich auf das Geschäftsjahr bezieht, in welchem der Rücktritt oder der Ausschluss erfolgt sind.

3. Genehmigt das Landesgericht den Widerruf des Auftrags des Vertretungsverbands als gesetzlicher Rechnungsprüfer, so ist genannter Verband – außer, was die laufende genossenschaftliche Revision anbelangt – nicht mehr als genossenschaftliche Revisionsbehörde der genossenschaftlichen Körperschaft zu betrachten, die den Widerruf beschlossen hat.

4. Der Vertretungsverband muss für die Überprüfung der angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften so organisiert sein, dass bei der Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung die Unabhängigkeit seiner Rechnungsprüfer von der geprüften Körperschaft gewährleistet ist.

5. Unter Beachtung der Vorgaben laut der Richtlinie 2006/43/EG und jedenfalls der EU-Ordnung werden mit regionaler Verordnung die eventuellen weiteren Voraussetzungen festgesetzt, die der Vertretungsverband erfüllen muss, der beabsichtigt, die gesetzliche Rechnungsprüfung durchzuführen.

6. Der mit der gesetzlichen Rechnungsprüfung beauftragte

Vertretungsverband kann die durchgeführte Tätigkeit während der zwecks Genehmigung des Jahresabschlusses einberufenen Mitgliederversammlung der genossenschaftlichen Körperschaft erläutern.

Art. 39
(Revisori)

1. Fuori dai casi di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 2409-bis del Codice Civile, l'associazione di rappresentanza può assumere l'incarico di revisore legale dei conti degli enti cooperativi ad essa aderenti, se la corrispondente attività è prevista nell'atto costitutivo di tale associazione. L'associazione di rappresentanza, nell'esecuzione dell'incarico, può avvalersi in tutto o in parte di revisori legali dei conti ad essa estranei.

2. Se l'ente cooperativo recede o è escluso dall'associazione di rappresentanza, l'eventuale incarico di revisore legale dei conti assunto da questa scade alla data dell'assemblea dell'ente convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'esercizio in cui tale recesso od esclusione hanno avuto effetto.

3. Quando il tribunale approva la revoca dell'incarico di revisore legale dei conti attribuito all'associazione di rappresentanza, questa, salvo che per la revisione cooperativa in corso, cessa di essere l'autorità di revisione dell'ente cooperativo che ha deciso tale revoca.

4. L'associazione di rappresentanza, nel revisionare gli enti cooperativi ad essa aderenti, deve avere un'organizzazione tale da assicurare che i suoi revisori, nell'esercizio della revisione legale dei conti, siano indipendenti dall'ente revisionando.

5. Nel rispetto dei vincoli derivanti dalla direttiva 2006/43/CE e comunque dall'ordinamento comunitario, col regolamento regionale sono fissati gli eventuali ulteriori requisiti richiesti all'associazione di rappresentanza intenzionata ad esercitare la revisione legale dei conti.

6. L'associazione di rappresentanza incaricata della revisione legale dei conti può illustrare l'attività svolta durante l'assemblea dei membri dell'ente cooperativo convocata per approvare il progetto di bilancio d'esercizio.

PRÄSIDENT: Dazu gibt es einen Änderungsantrag, Prot. Nr. 951/1, eingebracht vom Abg. Boso:

Absatz 1 des Art. 39 wird wie folgt ersetzt:

„1. Außer in den Fällen laut Artikel 2409-bis Absatz 2 und 3 des Zivilgesetzbuches kann der Vertretungsverband, mittels Beschluss der Mitgliederversammlung im Sinne des Art. 2409-quater, den Auftrag eines gesetzlichen Rechnungsprüfers der angeschlossenen genossenschaftlichen Körperschaften übernehmen, wenn die entsprechende Tätigkeit im Gründungsakt vorgesehen ist. Die Aufträge zur Rechnungsprüfung im Sinne des Art. 2409-bis und zur jährlichen Jahresabschlussprüfung können auch anderen Subjekten übertragen werden. Der Vertretungsverband muss sich bei der Ausübung des Auftrages Rechnungsprüfer bedienen, die in dem im Sinne des Art. 2409-bis beim Justizministerium errichteten Register eingetragen sind und gegenüber denen – soweit vereinbar – die Bestimmungen gemäß Art. 2409-bis ff. des Zivilgesetzbuches zur Anwendung gelangen.“

Emendamento prot. n. 951/1, a firma del consigliere Boso, l'art. 39, comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. Fuori dai casi di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 2409-bis del codice civile, l'associazione di rappresentanza può assumere, con deliberazione assembleare ai sensi dell'art. 2409-quater, l'incarico di revisore legale dei conti degli enti cooperativi ad essa aderenti, se la corrispondente attività è prevista nell'atto costitutivo. Gli incarichi relativi rispettivamente alla revisione contabile ai sensi dell'art. 2409-bis ed alla certificazione del bilancio annuale possono comunque essere attribuiti a soggetti diversi. L'associazione di rappresentanza, nell'esecuzione dell'incarico, deve avvalersi di revisori legali dei conti iscritti nel registro presso il Ministero della Giustizia ai sensi dell'art. 2409-bis ed ai quali si applicano, in quanto compatibili, le norme di cui agli artt. 2409-bis e ss. del codice civile”.

Sind Wortmeldungen zum Änderungsantrag? Abg. Morandini hat das Wort.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Come ho già avuto modo di evidenziare nel corso della discussione generale, siamo su un articolo assolutamente importante relativo a questo disegno di legge e l'emendamento che è in discussione mi ritrova pienamente d'accordo, anche perché è in piena conformità alla normativa stabilita sul punto dal Codice Civile.

Come i colleghi sanno, in virtù dell'art. 2409-quater del Codice Civile, l'incarico deve essere conferito, con deliberazione dell'assemblea dei soci, sentito il collegio sindacale, naturalmente dove c'è il collegio sindacale, il quale determina il corrispettivo per l'intera durata dell'incarico.

Allora se la mediazione raggiunta in Commissione riguardava per l'appunto la facoltà concessa alla cooperativa di scegliere coloro a cui indirizzare, coloro da investire dell'incarico di revisione, è evidente che in virtù della normativa vigente, che è prevista dal Codice Civile, questo procedimento di conferimento non può avvenire esautorando l'assemblea dei soci.

È noto che il controllo può avvenire o ad opera di un revisore contabile, ad opera di una società di revisione iscritta nell'apposito registro e quindi, a parte questa precisazione, quello che mi interessava evidenziare era proprio l'esautoramento che se dovesse essere approvata la norma, così come è prevista, avverrebbe a danno ed a carico dell'assemblea dei soci. Questo mi parrebbe un passaggio assolutamente antidemocratico, per cui l'emendamento che si sta discutendo, che prevede che l'assunzione di incarico di revisore legale venga determinato con determinazione assembleare, appunto in virtù del 2409-quater del Codice Civile, mi pare un atto dovuto.

Quindi invito l'assessore, la maggioranza a tener conto di questa disposizione, proprio perché mi pare importante, al di là della previsione contenuta nel Codice Civile, se sia data adeguata valorizzazione ed adeguato rispetto a quelle che sono le determinazioni dell'assemblea dei soci.

Per queste ragioni dichiaro il mio voto favorevole all'emendamento.

PRÄSIDENT: Danke! Frau Abg. Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ: Ganz kurz, um Frau Assessorin um eine Erläuterung zu ersuchen. Das hier ist natürlich eine viel detailliertere Bestimmung. Einmal weil das „muss“ im

ersten Falle durch ein „kann“ ergänzt wird und das „kann“ im zweiten Falle durch ein „muss“ und weil der Beschluss der Mitgliederversammlung eine Rolle spielt, was in der jetzt vorgeschlagenen Fassung der Regionalregierung nicht der Fall ist. Dieser Antrag hier bringt sicherlich ein Mehr an Arbeit mit sich, aber ich ersuche die Landesrätin, ob das nicht von der Rechtssicherheit her eine bessere Bestimmung wäre, wie sie hier Kollege Boso vorschlägt, oder ob es praktisch nicht durchführbar ist. Deshalb geht man von dieser Regel, auf die sich Boso bezieht, weg.

PRÄSIDENT: Danke! Frau Abg. Kury, Sie haben das Wort.

KURY: Wir sind jetzt beim am heftigsten umstrittenen Art. 39, bei dem auch im Vorfeld die Anhörung gezeigt hat, dass hier unterschiedliche Meinungen vorherrschen. Es ist dann in der Kommission aus unserer Sicht zu begrüßen gewesen, dass von Frau Landesrätin Ghecchi dieser Änderungsantrag eingereicht worden ist, der die erste Diktion des Art. 39, dass auf alle Fälle der Vertretungsverband den Auftrag des Rechnungsprüfers zu übernehmen hat, in eine Kann-Bestimmung umgewandelt worden ist. Soweit so gut. Das ist sicherlich eine zu begrüßende Verbesserung des Gesetzentwurfes. Allerdings werden auch wir dem vom Kollegen Boso eingereichten Änderungsantrag zustimmen, denn auch wir halten es für notwendig bzw. für unabdingbar, dass die Frage, ob der Vertretungsverband die Aufgabe des gesetzlichen Rechnungsprüfers übernimmt, von der Mitgliederversammlung beschossen wird und nicht hier – wie in dem von der Regierung vorgelegten Entwurf – freigestellt wird.

Insofern auch unsere Ja-Stimme zu dem vom Kollegen Boso eingebrachten Änderungsantrag.

PRÄSIDENT: La parola al cons. Boso, ne ha facultà.

BOSO: Presidente, ringrazio i colleghi per il sostegno a questo emendamento, che è un emendamento di democrazia, un emendamento di trasparenza sulla gestione, assessore Ghecchi, di quella che è la cooperazione.

Chiedo, Presidente Pahl, che la votazione dell'emendamento avvenga per appello nominale.

PRÄSIDENT: Wir brauchen dazu drei Abgeordnete.

Es folgt die namentliche Abstimmung über den Änderungsantrag des Abg. Boso.

Ich bitte um den Namensaufruf.

DENICOLÓ: DELLADIO (*si*), DELLAI (*non presente*), DELLO SBARBA (*si*), DENICOLÒ (*nein*), DEPAOLI (*no*), DOMINICI (*no*), DURNWALDER (*non presente*), FRICK (*non presente*), GHIRARDINI (*no*), GIOVANAZZI (*si*), GNECCHI (*no*), HEISS (*ja*), KASSLATTER MUR (*non presente*), KLOTZ (*ja*), KURY (*ja*), LADURNER (*nein*), LAIMER (*non presente*), LAMPRECHT (*nein*), LEITNER (*ja*), LENZI (*non presente*), LUNELLI (*no*), MAGNANI (*no*), MAIR (*ja*), MALLOSSINI (*si*), MINNITI (*non presente*), MORANDINI (*si*), MOSCONI (*si*), MUNTER (*nein*), MURARO (*no*), MUSSNER (*non presente*), ODORIZZI (*no*), PAHL (*nein*), PALLAORO (*no*), PARDELLER (*nein*), PAROLARI (*no*), PASQUALI (*non presente*), PINTER (*no*), PÖDER (*non presente*), SAURER (*non*

presente), SEPPI (*non presente*), SIGISMONDI (*si*), STIRNER BRANTSCH (*nein*), STOCKER (*nein*), THALER (*nein*), THALER ZELGER (*nein*), THEINER (*nein*), TURELLA (*no*), UNTERBERGER (*nein*), URZI (*si*), VIGANÒ (*no*), VIOLA (*si*), WIDMANN (*non presente*), ZORZI (*no*), AMISTADI (*non presente*), ANDREOTTI (*si*), BARBACOVÌ (*no*), BASSETTI (*no*), BAUMGARTNER (*nein*), BERGER (*nein*), BERTOLINI (*non presente*), BOMBARDA (*no*), BONDI (*non presente*), BOSO (*si*), CARLI (*si*), CASAGRANDA (*no*), CATALANO (*non presente*), CHIOCCHETTI (*non presente*), CIGOLLA (*no*), COGO (*non presente*), de ECCHER (*non presente*).

PRÄSIDENT: Die Abstimmung ist abgeschlossen.

Ich gebe das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	50
Jastimmen:	17
Neinstimmen:	33

Damit ist der Änderungsantrag abgelehnt.
Die Sitzung ist bis 15.00 Uhr unterbrochen.

(ore 13.00)

(ore 15.03)

VORSITZ: PRÄSIDENT PAHL

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE PAHL

PRÄSIDENT: Die Sitzung ist eröffnet, ich bitte um den Namensaufruf.

PINTER: (*Segretario*):(*fa l'appello nominale*)
(*Sekretär*):(*ruft die Namen auf*)

PRÄSIDENT: Wir nehmen die Sitzung wieder auf. Wir sind bei Art. 39. Ich verlese den Änderungsantrag des Abg. Boso, Prot. Nr. 951/2:

Nach Absatz 5 des Art. 39 wird der nachstehend angeführte Absatz eingefügt:

„5-bis. Die Verordnung laut Absatz 5 sieht auf jeden Fall die Einhaltung der Grundsätze der Transparenz bei der Festsetzung und der Auszahlung der Vergütungen für den Auftrag zur Rechnungsprüfung, der vorherigen Bestimmung, der Rotation und der Beschränkung der Aufträge der Revisoren, die der Vertretungsverband in Anspruch nimmt, vor und regelt diese, sowie weiters die Verabschiedung – von Seiten des Verbandes - geeigneter Autonomieprotokolle und einer angemessenen Unabhängigkeitserklärung gegenüber der der Rechnungsprüfung unterliegenden genossenschaftlichen Körperschaften sowie einer angemessenen Unabhängigkeitserklärung von Seiten der gesetzlichen Rechnungsprüfer, deren sich der Verband bedient.“

Emendamento prot. n. 951/2, a firma del consigliere Boso, dopo il comma 5 dell'art. 39, è aggiunto il seguente:

“5. bis. Il regolamento di cui al comma precedente prevede e disciplina comunque il rispetto dei principi di trasparenza nella fissazione e nell'erogazione dei compensi per l'incarico di revisione contabile, di individuazione preventiva, di rotazione e di limitazione degli incarichi dei revisori di cui l'associazione di rappresentanza si avvale, oltre all'adozione di idonei protocolli di autonomia e di una idonea dichiarazione di indipendenza rispetto agli enti cooperativi revisionati da parte dell'associazione, nonché di una idonea dichiarazione di indipendenza da parte dei revisori legali dei conti di cui l'associazione di avvale.”

Wortmeldungen? Collega Morandini, ne fa facoltà.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. È per dichiarare da subito il mio voto favorevole all'emendamento che lei ha appena letto. Mi pare più che chiaro nella sua formulazione ed auspico che l'assessore competente voglia dar corso a quanto previsto nell'emendamento, che evidenzia tutta una serie di esigenze assolutamente naturali e condivisibilissime. Quindi auspico che abbia il voto favorevole di questa maggioranza l'emendamento, perché invoca il rispetto dei principi di trasparenza nell'erogare compensi per l'incarico di revisione contabile, prevede saggiamente la rotazione e la limitazione degli incarichi dei revisori, di cui l'associazione di rappresentanza si avvale e fa anche auspicio, prevedendoli, di idonei protocolli di autonomia, oltre che di una dichiarazione di indipendenza, rispetto agli enti cooperativi, revisionati da parte dell'associazione.

Lo dico perché resta ancora sullo sfondo questa differenza che deve essere marcata, che non è sufficientemente marcata fra rappresentanza e vigilanza, su cui mi sono già soffermato in analoghi, precedenti interventi, lo dico perché la riforma dell'ottava direttiva dell'Unione Europea che, come noto, prevede che gli enti di interesse pubblico siano obbligatoriamente soggetti a revisione legale dei conti, vietando tutta una serie di prestazioni, mi pare che induca, quanto meno, a dar corso a quanto è previsto in questo emendamento.

Dichiaro quindi il mio voto favorevole.

PRÄSIDENT: Danke! Frau Abg. Kury, Sie haben das Wort.

KURY: Danke! Wie bereits beim vorhergehenden Änderungsantrag, werden wir auch diesem zustimmen. Es ist die Einfügung eines Kommas unter Absatz 5 des Art. 39. Der Absatz 5 sagt ja nur generell, dass eine regionale Verordnung erlassen wird, in der die Voraussetzungen definiert werden, die der Vertretungsverband zu erfüllen hat, ohne näher darauf einzugehen, was in dieser Verordnung enthalten sein muss. Ich denke, dass es insofern Sinn macht, dass man diesen Artikel mit einem Zusatzkomma näher definiert, nämlich dass hier die Transparenz bei der Festsetzung und der Auszahlung der Vergütungen, die Rotation und die Beschränkung der Aufträge der Revisoren definiert sein muss, wie hier Kollege Boso vorschlägt. Insofern ist es eine merkliche Verbesserung und eine Klärung dieser Bestimmung, was diese regionale Verordnung zu enthalten hat.

Insofern stimmen wir eigentlich mit großer Überzeugung diesem Antrag zu.

PRÄSIDENT: Danke! Collega Boso, ne ha facoltà.

BOSO: Grazie, Presidente. Ringrazio i colleghi intervenuti su questi emendamenti e chiedo, ancora una volta, che la votazione dell'emendamento avvenga per appello nominale. Grazie.

PRÄSIDENT: Wir stimmen über diesen Änderungsantrag mit Namensaufruf ab.

DENICOLÓ: MALOSSINI (*si*), MINNITI (*non presente*), MORANDINI (*si*), MOSCONI (*non presente*), MUNTER (*nein*), MURARO (*no*), MUSSNER (*nein*), ODORIZZI (*no*), PAHL (*nein*), PALLAORO (*no*), PARDELLER (*nein*), PAROLARI (*no*), PASQUALI (*si*), PINTER (*no*), PÖDER (*non presente*), SAURER (*non presente*), SEPPI (*si*), SIGISMONDI (*si*), STIRNER BRANTSCH (*nein*), STOCKER (*nein*), THALER (*nein*), THALER ZELGER (*nein*), THEINER (*nein*), TURELLA (*no*), UNTERBERGER (*nein*), URZI (*si*), VIGANÒ (*no*), VIOLA (*si*), WIDMANN (*non presente*), ZORZI (*no*), AMISTADI (*non presente*), ANDREOTTI (*si*), BARBACOVÌ (*no*), BASSETTI (*no*), BAUMGARTNER (*nein*), BERGER (*nein*), BERTOLINI (*si*), BOMBARDA (*non presente*), BONDI (*non presente*), BOSO (*si*), CARLI (*si*), CASAGRANDA (*no*), CATALANO (*non presente*), CHIOCCHETTI (*non presente*), CIGOLLA (*no*), COGO (*non presente*), de ECCHER (*non presente*), DELLADIO (*si*), DELLAI (*non presente*), DELLO SBARBA (*si*), DENICOLÒ (*nein*), DEPAOLI (*no*), DOMINICI (*no*), DURNWALDER (*nein*), FRICK (*nein*), GHIRARDINI (*no*), GIOVANAZZI (*si*), GNECCHI (*no*), HEISS (*ja*), KASSLATTER MUR (*nein*), KLOTZ (*ja*), KURY (*ja*), LADURNER (*nein*), LAIMER (*nein*), LAMPRECHT (*nein*), LEITNER (*ja*), LENZI (*non presente*), LUNELLI (*no*), MAGNANI (*no*), MAIR (*ja*).

PRÄSIDENT: Ich gebe das Ergebnis der Abstimmung bekannt:

Abstimmende:	56
Jastimmen:	19
Neinstimmen:	37

Quindi l'emendamento è stato respinto.
...bitte, Frau Abg. Kury.

KURY: ...hier noch abgeben. Wir bedauern, dass die beiden Änderungsanträge hier nicht angenommen wurden. Sie hätten sozusagen eine merkliche Verbesserung zu den bereits von Landesrätin Gnecchi eingebrachten Verbesserungen in der Kommission dargestellt. Wir haben einerseits die Kommissionsverbesserung, die sagt, dass die Rechnungsprüfung nicht exklusiv vom Verband zu machen sei, sondern dass man der Genossenschaft die Freiheit zur Entscheidung lässt und das ist gut so. Trotz dieses eingefügten Passus wäre es gut gewesen, dass man auf alle Fälle weitere Bedingungen und Voraussetzungen setzt, dass die Rechnungsprüfung unabhängig und transparent erfolgt, wie es die beiden Änderungsanträge hier beabsichtigt haben. Es ist tatsächlich in dem Augenblick, wo der Verband selbst die Rechnungsprüfung übernimmt, ein Interessenskonflikt nicht zu leugnen. Es ist so, dass die Verbände zum Großteil die Buchhaltung für die Genossenschaften machen und dann zugleich der Verband einen Revisor für diese Rechnungslegung ernennt und damit logischerweise eine Befangenheit

naturgemäß gegeben sein könnte bzw. sich eine Vertuschungsgefahr herausstellen könnte, wenn der, der die Buchhaltung gemacht hat, dann auch noch die offizielle Rechnungsprüfung übernimmt.

Dieses Problem ist leider Gottes in diesem Art. 39 noch nicht beseitigt. Wenn auch mit dieser Kann-Bestimmung die Entscheidungsfreiheit der Genossenschaften jetzt gesichert ist, bleibt weiterhin das Problem bestehen, dass die Transparenz und die Unabhängigkeit der Rechnungsprüfung nicht gewährleistet ist und deshalb können wir diesem Artikel nicht zustimmen.

PRÄSIDENT: Frau Abg. Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ: Durch Präzisierungen und Ergänzungen dieses Artikels wäre es sicher möglich gewesen, einige Widersprüchlichkeiten, vor allen Dingen wie sie in den Art. 21, 22, 23, 27 und 34 enthalten sind, auszugleichen bzw. festzuschreiben, dass diese Prüfungen nach den Grundsätzen der Transparenz zu erfolgen haben, wie in diesem ersten Abänderungsantrag des Abg. Boso hier auch festgelegt worden ist, der die genauere Qualifikation der Rechnungsprüfer vorschreibt.

Ich werde diesem Artikel, so wie er hier jetzt feststeht, da die Änderungen nicht eingefügt werden, nicht zustimmen, sondern werde dagegen stimmen.

PRÄSIDENT: Collega Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Debbo comunicare il mio sconcerto per questa chiusura che la maggioranza sta dimostrando, la Giunta in particolare su proposte emendative, come quelle che sono state testé votate, che andavano unicamente nella direzione del miglioramento del testo. Addirittura l'emendamento n. 1 andava nel senso di un recupero di democrazia all'interno del testo, visto che faceva riferimento, l'emendamento 1, alla necessità, d'altronde è previsto dal Codice Civile, che si provveda con deliberazione dell'assemblea dei soci, in virtù dell'art. 2409-quater del Codice Civile che, come è noto, prevede che l'incarico sia conferito appunto con deliberazione dell'assemblea dei soci, sentito se c'è il collegio sindacale, eccetera.

Rappresento un particolare stupore, per non dire sbigottimento, di fronte a questa chiusura, perché richiamare la deliberazione dell'assemblea dei soci, prevista dall'articolo del Codice Civile, mi pare che rientri nelle regole minimali di trasparenza e di democrazia che dovrebbero presiedere un settore tanto delicato, come quello di cui stiamo parlando.

Poi anche l'emendamento n. 2, che andava a completare la norma dell'art. 39, dichiarando espressamente il rispetto dei principi di trasparenza nel fissare, nell'erogare i compensi per l'incarico di revisione contabile, sottolineava il principio della rotazione, della limitazione degli incarichi dei revisori e questa mi pare un'altra esigenza assolutamente da condividere e l'adozione di protocolli idonei di autonomia, oltreché di una dichiarazione di indipendenza rispetto agli enti cooperativi revisionati da parte dell'associazione.

Ebbene, trovare una chiusura anche su questi passaggi davvero mi suona particolarmente stonato, perché posso capire che la maggioranza intenda portare in porto la sua proposta, però le proposte delle minoranze,

allorquando vanno, come quelle di cui stiamo parlando, nella direzione di miglioramento del testo, di un suo ristabilimento dentro l'alveo della democrazia e della trasparenza, trovare sorda la maggioranza, in particolare la Giunta, la maggioranza non fa altro che alzare le mani e votare, ho ancora da sentire un intervento di un consigliere di maggioranza a tutt'oggi in questa sala, su questa materia, mi pare davvero strano, per non dire grave politicamente questo atteggiamento della Giunta.

PRÄSIDENT: Es gib keine weiteren Wortmeldungen.

La risposta della Giunta, prego Assessora Gnecchi.

GNECCHI: Volevo ripetere ai colleghi Morandini e Boso che sono intervenuti, che questo disegno di legge ha avuto una lunghissima gestazione, è stato discusso, ridiscusso, vi ricordo anche che nell'altra legislatura si era cercato di farlo e non è stato fatto, credo che tutte le riunioni che noi abbiamo fatto, i funzionari, il gruppo di lavoro, il prof. Cusa che aveva elaborato il testo, con tutte le associazioni di categoria, con tutti gli ordini, più l'audizione della Commissione, hanno portato a questo testo, in Commissione, come la collega Kury ha anche detto, siamo arrivati a modificare la parte che era quella più controversa, ormai su questo testo c'è veramente l'accordo di tutti.

Vorrei solo spiegare che quando poi su un testo, come questo, si è riusciti a trovare un largo accordo, comprese le associazioni, comprese tutte le grandi cooperative, comprese tutte le organizzazioni che in questo mondo cooperativo operano, bisogna anche cercare di rimanere fedeli agli impegni che sono stati presi.

Per cui il fatto del non avere accettato l'emendamento che proponeva solo ed esclusivamente la dicitura dell'assemblea che decide, siccome quello è già previsto comunque dal Codice Civile e siccome invece è prioritario per noi mantenere l'accordo con tutti, vorremmo riuscire a mantenere questo.

Quindi della parte saliente di questo art. 39, la modifica tra il testo originario e la modifica fatta in Commissione, quindi quella portata qui è proprio quella del non vincolare l'obbligo delle revisioni solo alle associazioni di rappresentanza, ma avendo trasformato nel "può" è la cosa saliente, a questo punto questo art. 39 è il frutto di tutti gli accordi possibili.

Rispetto al comma 5, sul quale sono stati fatti vari interventi, il comma 5 dice esplicitamente che il regolamento regionale sarà fatto nel rispetto della direttiva e dell'ordinamento comunitario.

Quindi è ovvio che noi di questo siamo assolutamente convinti, questa dicitura è quella sulla quale si è trovato l'accordo, quindi noi siamo per mantenere l'art. 39 in questo modo e questo è il motivo per cui non abbiamo accettato altri emendamenti, di cui uno in particolare era effettivamente, lo riconosciamo, un emendamento inutile, perché già così sarà, perché il Codice Civile lo prevede.

Abbiamo visto anche che sui balconcini hanno continuato ad essere presenti le associazioni, i rappresentanti ed altro, anche l'assessore Panizza che ha la competenza sulle cooperative per quanto riguarda la Provincia di Trento, ci teniamo ormai a mantenere quelli che sono gli accordi che abbiamo trovato su questo testo.

PRÄSIDENT: Grazie! Collega Mosconi, ne ha facoltà.

MOSCONI: Molto brevemente, per annunciare il voto positivo del mio gruppo su questo articolo, ma lo voglio anche motivare, dopo aver precisato che eravamo anche noi d'accordo sull'emendamento che prevedeva la nomina con deliberazione assembleare ai sensi dell'art. 2409-quater, che poi è stato bocciato dall'assemblea regionale.

Il motivo per il quale invece noi votiamo a favore è abbastanza intuibile, perché questo è l'articolo che contiene la norma più importante in assoluto di tutto il disegno di legge, per quanto riguarda i rapporti delle associazioni rappresentative del mondo cooperativo e gli ordini professionali. È stato fatto riferimento ad un accordo preciso ed ha una portata che tutti siamo in grado di intuire. Il fatto di aver superato quella che era una impostazione di esclusività per quanto riguarda il controllo dei conti, da parte delle associazioni di categoria, sostituendo il verbo *deve* con *può*, nel senso di allargare, di aprire.

Quindi è l'articolo più importante che apre anche alle professioni private ed individuali la possibilità di procedere alla revisione dei conti, assieme alle associazioni di categoria. Il motivo è chiaro e quindi il nostro voto sarà favorevole.

PRÄSIDENT: Grazie! Collega Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: Grazie, Presidente. Per precisare il nostro voto su questo articolo, che rappresenta il cuore del disegno di legge in discussione e nel mentre ribadiamo la perplessità, di fronte alla bocciatura degli emendamenti n. 1 e n. 2 che afferivano all'art. 39 di cui stiamo parlando, in particolare quello concernente la deliberazione assembleare, alla stregua dell'art. 2409-quater del Codice Civile, a dire il vero non ostava assolutamente riprenderlo espressamente nella legge regionale, molte volte le leggi regionali e provinciali hanno richiamato espressamente articoli del Codice Civile.

Lo dico perché l'assessore competente, nella sua risposta, ha fatto un cenno a questo, non costava nulla e non era assolutamente illegittimo riprenderlo espressamente, prendendo atto che l'assessore ha dichiarato che, per quanto non espresso esplicitamente, il richiamo all'art. 2409-quater del Codice Civile, questa norma si continua ad applicare in queste fattispecie.

Quindi prendo questa dichiarazione come un impegno, assessore competente, perché è un passaggio importante, è un passaggio di democrazia all'interno di questi organi. Prendendo atto che si tratta di una norma che è stata l'esito di una serie di concertazioni, di confronti, eccetera e che non sono stati di piccolo cabotaggio, evidentemente non si può non riconoscere, per quanto mi riguarda, un miglioramento consistente rispetto all'originaria formulazione, perché anche se cambia una sola parolina da *deve* arriva a *può*, evidentemente questo significa tutta una serie di attuazioni e di applicazioni assolutamente diverse da quelle che ci sarebbero state qualora al posto del *può* ci fosse stato *deve*.

Prendendo atto di questo, nonostante il rammarico per la non approvazione degli emendamenti e prendendo atto della promessa, dell'impegno che l'assessore Gneccchi ha fatto – lo ribadisco perché ci tengo a questo – al fatto che l'art. 2409-quater del Codice Civile comunque si applica in queste fattispecie, indipendentemente dalla previsione espressa nella legge

regionale che si poteva benissimo tenere, perché non sarebbe stato assolutamente illegittimo, prendendo atto di questo dichiaro il nostro voto favorevole all'articolo in discussione.

PRÄSIDENT: Es gibt keine weiteren Wortmeldungen mehr. Dann stimmen wir über Art. 39 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 40

(Der gesetzlichen Rechnungsprüfung unterliegende genossenschaftliche Körperschaften)

1. Die gesetzliche Rechnungsprüfung ist für alle, durch die Bestimmungen über die Aktiengesellschaften geregelten genossenschaftlichen Körperschaften obligatorisch, die für zwei aufeinander folgende Geschäftsjahre zwei der nachstehenden Grenzen überschritten haben:

- a) Gesamtbetrag der Aktiva der Bilanz: 1 Million Euro;
- b) Erträge aus Verkäufen und Dienstleistungen: 2 Millionen Euro;
- c) durchschnittlich während des Geschäftsjahres beschäftigte Mitarbeiter: zehn.

2. Die Pflicht laut Absatz 1 besteht nicht mehr für jene genossenschaftlichen Körperschaften, die während eines Geschäftsjahres zwei der genannten Grenzen nicht überschritten haben.

3. Die Grenzen laut Absatz 1 können mit regionaler Verordnung unter Beachtung des EU-Rechtes aktualisiert werden.

4. Der jährlichen gesetzlichen Rechnungsprüfung von Seiten einer Revisionsgesellschaft sind auf jeden Fall nachstehende Rechtssubjekte unterworfen:

- a) die Vertretungsverbände. In diesem Fall muss der gesetzliche Rechnungsprüfer auch ein Urteil über die Verwendung der öffentlichen Mittel abgeben, die für deren Tätigkeit zur Förderung der genossenschaftlichen Körperschaften und der Aufsicht über dieselben gewährt wurden;
- b) die Körperschaften, die die wechselseitigen Fonds laut Artikel 43 Absatz 2 verwalten, sofern der Fondsbestand über zweihunderttausend Euro liegt. In diesem Fall muss der gesetzliche Rechnungsprüfer auch über die Verwendung genannter Mittel ein Urteil abgeben.

Art. 40

(Soggetti revisionandi)

1. La revisione legale dei conti è obbligatoria per gli enti cooperativi disciplinati dalle norme sulla società per azioni che per due esercizi consecutivi abbiano superato due dei seguenti limiti:

- a) totale dell'attivo dello stato patrimoniale: 1 milione di euro;
- b) ricavi delle vendite e delle prestazioni: 2 milioni di euro;
- c) dipendenti occupati in media durante l'esercizio: dieci unità.

2. L'obbligo di cui al comma 1 cessa per gli enti cooperativi che per un esercizio non abbiano superato due dei predetti limiti.

3. I limiti di cui al comma 1 possono essere aggiornati col regolamento regionale nel rispetto del diritto comunitario.

4. Sono in ogni caso assoggettati annualmente alla revisione legale dei conti da parte di una società di revisione:

- a) le associazioni di rappresentanza. In tal caso il revisore deve esprimere un giudizio anche sull'utilizzo delle risorse pubbliche corrisposte per la loro attività di promozione e di vigilanza sugli enti cooperativi;
- b) gli enti gestori dei fondi mutualistici di cui al comma 2 dell'articolo 43, qualora la consistenza del fondo stesso ecceda i duecentomila euro. In tal caso il revisore deve esprimere un giudizio anche sull'utilizzo di detti fondi.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 40 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 41

(Entgelt für die gesetzliche Rechnungsprüfung)

1. Die Ausgaben für die in diesem Titel geregelte gesetzliche Rechnungsprüfung gehen zu Lasten der geprüften Körperschaft.

Art. 41

(Corrispettivo della revisione)

1. Le spese relative alla revisione legale dei conti regolata nel Titolo V sono a carico dell'ente revisionato.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 41 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 42

(Koordinierungsbestimmungen)

1. Der mit der gesetzlichen Rechnungsprüfung Beauftragte teilt der Revisionsbehörde umgehend die sich in Durchführung seines Auftrags als schwerwiegend erwiesenen Akte oder Tatsachen mit, die die Kontinuität des Unternehmens beeinträchtigen oder ein negatives Urteil, ein Urteil mit Einwänden oder eine Erklärung über die Unmöglichkeit eines Urteils über den Jahresabschluss zur Folge haben können.

2. Für alles, was in diesem Titel nicht vorgesehen ist, finden, sofern vereinbar, die Artikel 2409-bis, 2409-ter, 2409-quater, 2409-quinquies und 2409-sexies des Zivilgesetzbuches Anwendung.

3. Der mit der gesetzlichen Rechnungsprüfung Beauftragte, der Aufsichtsrat, der Überwachungsrat, der Ausschuss für die Kontrolle der Geschäftsführung der genossenschaftlichen Körperschaft und der Revisor tauschen rechtzeitig die für die Erfüllung der jeweiligen Aufgaben wichtigen Informationen aus.

Art. 42
(Norme di coordinamento)

1. L'incaricato della revisione legale dei conti comunica senza indugio all'autorità di revisione gli atti o i fatti, rilevanti nello svolgimento dell'incarico, che possano pregiudicare la continuità dell'impresa o comportare un giudizio negativo, un giudizio con rilievi o una dichiarazione di impossibilità di esprimere un giudizio sul bilancio.

2. Per quanto non previsto nel Titolo V si applicano, in quanto compatibili, gli articoli 2409-bis, 2409-ter, 2409-quater, 2409-quinquies e 2409-sexies del Codice Civile.

3. L'incaricato della revisione legale dei conti, il collegio sindacale, il consiglio di sorveglianza, il comitato per il controllo sulla gestione e il revisore cooperativo si scambiano tempestivamente le informazioni rilevanti per l'espletamento dei rispettivi compiti.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 42 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 1 Enthaltung ist der Artikel genehmigt.

VI. TITEL
**Wechselseitige Fonds zur Unterstützung und Entwicklung des
Genossenschaftswesens**

Art. 43
(*Wechselseitige Fonds zur Unterstützung und Entwicklung des
Genossenschaftswesens*)

1. Der Vertretungsverband kann die Errichtung eines wechselseitigen Fonds zur Unterstützung und Entwicklung des Genossenschaftswesens beschließen, auf den, sofern vereinbar, Artikel 11 Absatz 2, 3 und 8 des Gesetzes vom 31. Jänner 1992, Nr. 59 Anwendung findet.

2. Dieser Fonds wird ohne Gewinnzwecke von einer Aktiengesellschaft oder von einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder von einem Verein (in der Folge „Trägerkörperschaft“ genannt) verwaltet, für deren Errichtung, die unter Beachtung der eventuellen in der regionalen Verordnung festgesetzten Bedingungen zu erfolgen hat, eine vorherige Ermächtigung der Verwaltungsstruktur erforderlich ist.

3. Die genossenschaftlichen Körperschaften in Gesellschaftsform, die dem Verband angeschlossen sind, der den Fonds eingerichtet hat, bestimmen für diesen Fonds mindestens drei Prozent ihrer jährlichen Nettogewinne und bei deren Auflösung ihr unteilbares Restvermögen. Der Vertretungsverband bestimmt mindestens drei Prozent seiner jährlichen Nettogewinne für den genannten Fonds.

TITOLO VI
Fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione

Art. 43

(Fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione)

1. L'associazione di rappresentanza può promuovere la costituzione di un fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, al quale si applica, in quanto compatibile, l'articolo 11, commi 2, 3 e 8 della legge 31 gennaio 1992, n. 59.

2. Questo fondo è gestito senza scopo di lucro da una società per azioni o da una società a responsabilità limitata o da una associazione, di seguito denominata ente gestore, per la cui costituzione, da realizzarsi osservando gli eventuali requisiti fissati nel regolamento regionale, è necessaria una preventiva autorizzazione della struttura amministrativa.

3. Gli enti cooperativi in forma societaria aderenti all'associazione promotrice del fondo destinano a questo almeno il 3 per cento dei loro utili netti annuali e, in sede di loro liquidazione, il loro patrimonio indivisibile residuo. L'associazione di rappresentanza destina allo stesso fondo almeno il 3 per cento dei propri utili netti annuali.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 43 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 44

(Aufsicht über die Trägerkörperschaften)

1. Die Aufsicht über die Trägerkörperschaften wird von der Verwaltungsstruktur ausgeübt.

2. Die Trägerkörperschaft teilt der Verwaltungsstruktur unverzüglich Nachstehendes mit:

- a) sofern der rechtlichen Rechnungsprüfung unterworfen, den Prüfungsbericht über den eigenen Jahresabschluss mit Beilage des Verzeichnisses der im entsprechenden Jahr vorgenommenen Finanzierungsmaßnahmen;
- b) jede wichtige Änderung des eigenen Gründungsaktes, der Geschäftsordnung oder der den Fonds verwaltenden Organisationsstruktur sowie jede sonstige Information, die von der Verwaltungsstruktur für nützlich gehalten wird;
- c) ihre Auflösung.

Art. 44

(Vigilanza sugli enti gestori)

1. La vigilanza sugli enti gestori è esercitata dalla struttura amministrativa.

2. L'ente gestore comunica senza indugio alla struttura amministrativa:

- a) la relazione di revisione del proprio bilancio, se soggetto, con allegato l'elenco degli interventi finanziari effettuati nel corrispondente anno;
- b) ogni significativa modificazione del proprio atto costitutivo, della propria organizzazione competente a gestire il fondo e del proprio regolamento

- degli interventi e ogni altra informazione ritenuta utile dalla struttura amministrativa;
- c) il proprio scioglimento.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Frau Abg. Klotz, bitte.

KLOTZ: Frau Assessor, wir haben hier – immer aus derselben Quelle - noch einen Einwand bekommen und zwar geht es hier um die Kritik an dieser Aufsicht. Ich bitte Sie hier um eine Antwort, um zu hören, was Sie darauf entgegenen. Es geht hier um die Aufsicht über die Trägerkörperschaften. Es heißt hier: „Die Aufsicht über die Trägerkörperschaften wird von der Verwaltungsstruktur ausgeübt.“. Um welche Aufsicht handelt es sich dabei und wer haftet persönlich bei Unregelmäßigkeiten? Die Vertretungsverbände selbst sind nun keiner periodischen Kontrolle mehr unterworfen. Es handelt sich immerhin hier wieder um die Aufsicht über die eigene Tätigkeit, denn es sind ja die Trägerkörperschaften.

PRÄSIDENT: La Giunta vuole dare una risposta?

GNECCHI: Devo dire sinceramente che rispetto a questa nota che avevamo anche noi, in cui si chiede vigilanza fra una struttura e l'altra senza professionalità e senza responsabilità personale in casi di irregolarità, era per noi incomprensibile in questo modo, così posta e quindi facciamo un po' fatica a rispondere.

Questo articolo, nella sostanza, ribadisce delle cose chiaramente già dette, perché fa la sintesi rispetto alla vigilanza sugli enti gestori e quindi dice in modo esplicito che la vigilanza sugli enti gestori è esercitata dalla struttura amministrativa. Quindi questo è il primo comma che dice in modo molto esplicito chi esercita la vigilanza sugli enti gestori.

L'ente gestore comunica senza indugio alla struttura amministrativa e quindi si dice che cosa deve fare l'ente gestore, deve fare la relazione di revisione del proprio bilancio; deve dare alla struttura amministrativa ogni significativa modificazione del proprio atto costitutivo e ovviamente deve anche informare del proprio scioglimento.

Quindi vi sono praticamente tre vincoli di comunicazione alla struttura amministrativa dell'ente gestore e la struttura amministrativa vigila sugli enti gestori.

Quindi sinceramente non riusciamo neanche a capire quale sia il dubbio che è stato sollevato, mentre le altre osservazioni che sono state anche presentate dai colleghi erano comprensibili, questo articolo è veramente un articolo di cornice, rispetto all'individuazione precisa della vigilanza che si esercita sugli enti gestori. Quindi per dare ulteriore garanzia rispetto all'ente gestore che poi, a sua volta, ha delle funzioni rispetto a tutte le cooperative.

PRÄSIDENT: Wir stimmen über Art. 44 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen und 1 Gegenstimme ist der Artikel genehmigt.

Art. 45

(Wechselseitige Landesfonds zur Unterstützung und Entwicklung des Genossenschaftswesens)

1. Jede Provinz errichtet einen wechselseitigen Landesfond zur Unterstützung und Entwicklung des Genossenschaftswesens und regelt diesen.

2. Dem von der gebietsmäßig zuständigen Provinz verwalteten Fond fließen im Sinne der staatlichen Regelung folgende Beträge zu:

- a) drei Prozent der jährlichen Nettogewinne und das unteilbare Restvermögen nach Abschluss der Liquidation der genossenschaftlichen Körperschaften in Gesellschaftsform, die keinem Vertretungsverband angeschlossen sind, oder einem Vertretungsverband angeschlossen sind, der den wechselseitigen Fonds laut Artikel 43 Absatz 1 nicht errichtet hat und die Einzahlung bei den wechselseitigen Fonds des staatlichen Bezugsverbandes nicht vorsieht;
- b) das unteilbare Restvermögen der Vertretungsverbände im Falle ihrer Auflösung;
- c) die Wechselseitigkeitsfonds laut Artikel 43 Absatz 1 im Falle der Auflösung der entsprechenden Trägerkörperschaft.

Art. 45

(Fondi mutualistici provinciali per la promozione e lo sviluppo della cooperazione)

1. Ciascuna Provincia istituisce e disciplina un fondo mutualistico provinciale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione.

2. Al fondo gestito dalla Provincia territorialmente competente sono destinati, ai sensi della disciplina nazionale, almeno:

- a) il 3 per cento degli utili netti annuali e il patrimonio indivisibile residuo al termine della liquidazione degli enti cooperativi in forma societaria non aderenti ad alcuna associazione di rappresentanza o aderenti ad un'associazione di rappresentanza che non ha costituito il fondo mutualistico di cui al comma 1 dell'articolo 43 e non prevede il versamento ai fondi mutualistici della associazione nazionale di riferimento;
- b) il patrimonio indivisibile residuo delle associazioni di rappresentanza in caso di loro scioglimento;
- c) i fondi mutualistici di cui al comma 1 dell'articolo 43, in caso di scioglimento del relativo ente gestore.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 45 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

VII. TITEL

Recht auf Zugang und Wahrung der Vertraulichkeit

Art. 46

(Wahrung der Vertraulichkeit)

1. Alle Rechtssubjekte, die die genossenschaftliche Aufsicht oder Revision ausüben oder die Ergebnisse darüber verwahren, sind dazu

verpflichtet, die Vertraulichkeit und das Amtsgeheimnis zu wahren.

TITOLO VII Diritto di accesso e tutela della riservatezza

Art. 46 (Tutela della riservatezza)

1. Sono tenuti alla riservatezza e al segreto d'ufficio tutti i soggetti che svolgono le attività di vigilanza o di revisione cooperativa oppure che ne detengono le risultanze.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 46 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 47 (Recht auf Zugang)

1. Hinsichtlich der genossenschaftlichen Aufsichts- und der Revisionstätigkeit wird das Recht auf Zugang mit regionaler Verordnung geregelt, mit der die Fälle, die Art und Weise und die Zeiten für den Zugang der Mitglieder zu den Revisionsberichten laut Artikel 30 festgesetzt werden.

Art. 47 (Diritto di accesso)

1. In riferimento alle attività di vigilanza e di revisione cooperativa il diritto di accesso è disciplinato dal regolamento regionale che disciplina i casi, i modi ed i tempi in base ai quali i verbali di revisione di cui all'articolo 30 sono accessibili ai soci.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen?

Abg. Morandini, Sie haben das Wort.

MORANDINI: Signor Presidente, mi rivolgo a lei come Presidente di questa assemblea legislativa, perché l'art. 47 ci tocca direttamente come assemblea legislativa, in quanto demanda la disciplina del diritto di accesso ad un regolamento regionale che, come lei Presidente sa, non è competenza del Consiglio, bensì della Giunta, il quale addirittura dovrebbe disciplinare i casi, i modi ed i tempi in base ai quali i verbali di revisione, previsti nel precedente all'articolo 30, siano accessibili ai soci.

D'accordo che può trattarsi di materia regolamentare, però trattasi di materia regolamentare nella misura in cui il legislatore fissa nel provvedimento legislativo, quindi in questo ambito, una serie di principi e di criteri a cui questi modi, questi casi e questi tempi di cui il regolamento che li disciplina deve attenersi, altrimenti è troppo comodo.

Qui sostanzialmente si espropria l'assemblea legislativa di una sua competenza, senza che la legge fissi i principi cui il regolamento deve attenersi. Per cui abbiamo una espropriazione della competenza legislativa, affidata alla

materia regolamentare e questo va bene, su questo ambito può anche andare, ma senza che la legge fissi i principi ed i criteri direttivi che invece deve fissare nel momento in cui demanda al regolamento la disciplina di cui si è parlato, casi modi e tempi attraverso cui i verbali di revisione accessibili ai soci.

Quindi rappresento sostanzialmente questo aggiramento del Consiglio regionale, senza che questo sia in grado nemmeno, perché questo non è contenuto nella norma, di fissare principi e criteri direttivi a cui il regolamento, quindi la normativa di attuazione dovrebbe ispirarsi. Grazie.

PRÄSIDENT: Danke! Abg. Pöder hat das Wort.

PÖDER: Vielen Dank, Herr Präsident! Es ist tatsächlich, wie Kollege Morandini sagt, etwas eigenartig, dass man hier diese Thematik im Gesetz geregelt oder zumindest die Eckdaten aufstellt und für den Zugang zu der gesamten Revisionstätigkeit einfach auf eine Durchführungsverordnung des Regionalausschusses verweist. Ich denke schon, dass man die Eckdaten festschreiben müsste. Grundsätzlich gehe ich davon aus, dass die Transparenz hier Vorrang haben muss. Es gibt entsprechende Transparenzgesetze, die sicherlich hier nicht eingeschränkt oder durch eine Verordnung des Regionalausschusses umgangen werden können. Auf der anderen Seite ist es auch etwas eigenartig, wenn hier steht, dass die Zeiten für den Zugang der Mitglieder zu den Revisionsberichten festgesetzt werden. Die Mitglieder sollten nach Vorliegen eines regulären Revisionsberichtes doch alle Zeit der Welt haben, einen solchen Revisionsbericht einzusehen. Ich denke nicht, dass es hier irgendwo zeitliche Limits geben sollte, innerhalb welcher man einen Revisionsbericht einsehen kann. Es gibt derzeit bereits klare Richtlinien in dieser Frage, aber dass man hier noch einmal auf eine Verordnung verweist oder den Regionalausschuss delegiert, das ist schon etwas eigenartig. Grundsätzlich ist hier der Transparenzvorgang einzuräumen. Es wird dieser Art. 47 zweifelsohne genehmigt werden, so wie er hier steht. Dann appelliere ich zumindest an den Regionalausschuss, dass man in einer Verordnung die höchstmögliche Transparenz und den höchstmöglichen vereinfachten Zugang zumindest der Mitglieder zu den Revisionsberichten garantiert und nicht auch dort noch hergeht und sagt, es gibt bestimmte Voraussetzungen und nur dann, wenn etwas in diese Richtung geregelt werden kann oder wenn irgendein Mitglied ein berechtigtes Anliegen hat, dann kann er usw.... Nein, grundsätzlich muss hier höchste Transparenz gelten und es muss im Prinzip der Regionalausschuss, wenn er sich schon hier mit diesem Gesetzentwurf die Delegation für die Verordnung in dieser Materie geben lässt, dann wirklich einen vereinfachten, sehr transparenten Zugang zu den Berichten garantieren.

PRÄSIDENT: Danke! Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.
Bitte, Frau Assessor Gnechi.

GNECCHI: Rispondo perché è stato richiesto, sempre in base a questa e-mail che ci è arrivata e sottolineo anche al collega Morandini che questo art. 47 ha come titolo: *Diritto di accesso*. È vero che il regolamento verrà fatto dalla Giunta regionale, però l'articolo dice espressamente che: *In riferimento alle attività di vigilanza e di revisione cooperativa il diritto di accesso è disciplinato dal*

regolamento regionale che disciplina i casi, i modi ed i tempi in base ai quali i verbali di revisione di cui all'articolo 30 sono accessibili ai soci.

Quindi la legge prevede con un articolo specifico, che ha addirittura come titolo: *Diritto di accesso* e quindi il regolamento regolamenterà il diritto di accesso che però viene sancito e previsto esplicitamente per legge.

Quindi rispetto al rilievo che verrà regolato, senza approvazione del Consiglio regionale e che l'art. 55 della legge n. 59 del 1992 prevede la pubblicità senza norme di attuazione, questo articolo comunque prevede il diritto di accesso, lo prevede con una forma regolamentare che comunque è più gestibile di quello che è un articolo di legge e quindi una previsione specifica e quindi anche la possibilità, rispetto anche alle forze, ai consulenti, alle associazioni, ad altri comunque di discutere in termini di garanzia, di trasparenza quelle che possono essere le regole contenute nel regolamento.

Quindi noi pensiamo che questo sia un articolo importante, perché sancire il diritto di accesso è ovviamente importante ed il regolamento regionale stabilirà nel dettaglio le procedure.

PRÄSIDENT: Danke! Nun stimmen wir über Art. 47 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen und 3 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

VIII. TITEL

Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 48

(Besondere Arten von genossenschaftlichen Körperschaften)

1. Die Gesellschaften zur gegenseitigen Unterstützung und die Genossenschaften zur Kollektivgarantie der Kredite werden nicht durch die Bestimmungen des VI. Titels dieses Gesetzes, sondern - sofern vereinbar - durch die anderen Bestimmungen dieses Gesetzes geregelt.

2. Auf die Volksbanken finden - sofern vereinbar - nur die Bestimmungen des III. Titels dieses Gesetzes Anwendung.

3. Die genossenschaftlichen Konzerne laut Artikel 2545-septies des Zivilgesetzbuches werden begrenzt auf die Genossenschaft oder die Genossenschaften, die mit deren Leitung betraut sind, mit diesem Gesetz geregelt. Mit regionaler Verordnung wird die Eintragung im Register der genossenschaftlichen Konzerne geregelt.

3-bis. Außer in den Fällen laut Artikel 2409-bis Absatz 2 und 3 des Zivilgesetzbuches müssen die Genossenschaftsbanken den Vertretungsverband, dem sie angehören, mit der gesetzlichen Rechnungsprüfung laut dem V. Titel dieses Gesetzes beauftragen, wenn die entsprechende Tätigkeit im Gründungsakt des Verbandes vorgesehen ist.

3-ter. Die genossenschaftlichen Körperschaften, die eine oder mehrere Aktiengesellschaften oder Gesellschaften mit einem Produktionswert von mehr als 60 Millionen Euro oder mit unteilbaren Rücklagen von mehr als 4 Millionen Euro oder mit Darlehen oder Einlagen der finanzierenden Mitglieder von mehr als 2 Millionen Euro kontrollieren, unterliegen der gesetzlichen Rechnungsprüfung laut dem V. Titel dieses Gesetzes. Genannte

Rechnungsprüfung muss - abgesehen von dem im Absatz 2 des Artikels 2409-bis des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Fall - vom Vertretungsverband, dem sie angehören, durchgeführt werden, wenn die entsprechende Tätigkeit im Gründungsakt des Verbandes vorgesehen ist. Die Pflicht der gesetzlichen Rechnungsprüfung besteht nicht mehr für jene genossenschaftlichen Körperschaften, für die während eines Geschäftsjahres keine der obgenannten Situationen zutrifft. Die angeführten Grenzen können mit regionaler Verordnung aktualisiert werden.

TITOLO VIII Disposizioni transitorie e finali

Art. 48

(Tipologie particolari di enti cooperativi)

1. Le società di mutuo soccorso e le cooperative di garanzia collettiva dei fidi non sono regolati dalle norme del Titolo VI, mentre sono regolati dalle altre norme della presente legge, in quanto compatibili.

2. Le banche popolari sono regolate dalle sole norme del Titolo III, in quanto compatibili.

3. I gruppi cooperativi di cui all'articolo 2545-septies del Codice Civile sono regolati dalla presente legge limitatamente alla società cooperativa o alle società cooperative cui è attribuita la loro direzione. Il regolamento regionale disciplina l'iscrizione nel registro dei gruppi cooperativi.

3-bis. Fuori dai casi di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 2409-bis del Codice Civile, le banche di credito cooperativo devono incaricare della propria revisione legale dei conti di cui al Titolo V l'associazione di rappresentanza cui aderiscono, se la corrispondente attività è prevista nell'atto costitutivo di tale associazione.

3-ter. Gli enti cooperativi, se controllanti una o più società per azioni o con un valore della produzione superiore a 60 milioni di euro o con riserve indivisibili superiore a 4 milioni di euro o con prestiti sociali o conferimenti di soci finanziatori superiori a 2 milioni di euro, devono essere soggetti alla revisione legale dei conti di cui al Titolo V. Questa revisione, fuori dal caso di cui al comma 2 dell'articolo 2409-bis del Codice Civile, deve essere eseguita dall'associazione di rappresentanza cui aderiscono, se la corrispondente attività è prevista nell'atto costitutivo di tale associazione. Il presente obbligo di revisione legale dei conti cessa per gli enti cooperativi che per un esercizio non si trovino in alcuna delle situazioni appena indicate. I predetti limiti possono essere aggiornati con regolamento regionale.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 48 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 49

(Besondere Voraussetzungen für die Eintragung im Register)

1. Die Konsumgenossenschaften können weniger als fünfzig Mitglieder haben, sofern sich ihr Sitz in einem Ort mit weniger als fünfhundert Einwohnern

befindet oder sofern dies durch die besondere Art der ihren Mitgliedern angebotenen Gütern oder Dienstleistungen gerechtfertigt ist.

2. Die Wohnbaugenossenschaften müssen den Zweck der Verwirklichung eines Wohnungsbauvorhabens verfolgen. Diese Genossenschaften müssen, sofern sie beabsichtigen, die Vergünstigungen auf dem Sachgebiet des Wohnungsbaus in Anspruch zu nehmen, mindestens neun Mitglieder haben, die Empfänger von voneinander unabhängigen Wohneinheiten sind. Diese Anzahl von Mitgliedern ist für die in Orten mit weniger als dreitausend Einwohnern tätigen Genossenschaften auf drei herabgesetzt.

3. Mit regionaler Verordnung können weitere Voraussetzungen für die Eintragung der genossenschaftlichen Körperschaften im Register festgesetzt werden.

Art. 49

(Requisiti particolari per l'iscrizione nel registro)

1. Le società cooperative di consumo possono avere un numero di soci inferiore a cinquanta, se la loro sede sociale si trova in località con meno di cinquecento abitanti o se ciò è giustificato dalla particolare natura dei beni o servizi offerti ai loro soci.

2. Le società cooperative edilizie di abitazione devono perseguire lo scopo di realizzare un programma di edilizia residenziale. Queste cooperative, se intendono fruire delle agevolazioni previste in materia di edilizia abitativa, devono avere almeno nove soci destinatari di unità abitative indipendenti. Tale numero di soci è ridotto a tre per le cooperative operanti in località con meno di tremila abitanti.

3. Col regolamento regionale possono stabilirsi ulteriori requisiti per l'iscrizione degli enti cooperativi nel registro.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 49 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 50

(Voraussetzungen für die Vertretungsverbände und die Trägerkörperschaften)

1. Die vor In-Kraft-Treten dieses Gesetzes anerkannten Vertretungsverbände und vor dessen In-Kraft-Treten ermächtigten Trägerkörperschaften müssen sich innerhalb eines Jahres nach dessen In-Kraft-Treten an die Artikel 9 und 43 Absatz 3 dieses Gesetzes und innerhalb von vier Jahren nach dessen In-Kraft-Treten an den Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe d) dieses Gesetzes halten. Andernfalls wird die Anerkennung bzw. die Ermächtigung automatisch widerrufen.

Art. 50

(Requisiti delle associazioni di rappresentanza e degli enti gestori)

1. Le associazioni di rappresentanza riconosciute e gli enti gestori autorizzati prima dell'entrata in vigore della presente legge devono conformarsi agli articoli 9 e 43, comma 3, entro un anno dalla sua entrata in vigore e

all'articolo 9, comma 1, lettera d), entro quattro anni dalla sua entrata in vigore. In mancanza, si ha l'automatica revoca dei relativi riconoscimenti od autorizzazioni.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 50 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 51
(Aufgehobene Bestimmungen)

1. Mit In-Kraft-Treten dieses Gesetzes werden aufgehoben:

- a) das Regionalgesetz vom 29. Jänner 1954, Nr. 7;
- b) das Regionalgesetz vom 11. Februar 1955, Nr. 3;
- c) Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15;
- d) die Artikel 2, 8 und 9 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 22. Oktober 1988, Nr. 24.

2. Ab dem Datum des In-Kraft-Tretens dieses Gesetzes wird die Pflicht der Jahresabschlussprüfung laut der staatlichen, regionalen oder der Regelung der Provinzen für die genossenschaftlichen Körperschaften, die keine Genossenschaftsbanken sind, aufgehoben.

3. Jede weitere, mit diesem Gesetz unvereinbare Bestimmung wird aufgehoben.

Art. 51
(Disposizioni abrogate)

1. Con l'entrata in vigore della presente legge sono abrogati:

- a) la legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7;
- b) la legge regionale 11 febbraio 1955, n. 3;
- c) l'articolo 2 della legge regionale 28 luglio 1988, n. 15;
- d) gli articoli 2, 8, 9, comma 3 della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24.

2. Dalla data di entrata in vigore della presente legge è soppresso l'obbligo di certificazione del bilancio previsto dalla disciplina nazionale, regionale o provinciale per gli enti cooperativi diversi dalle banche di credito cooperativo.

3. È abrogata ogni altra disposizione incompatibile con la presente legge.

PRÄSIDENT: Dazu gibt es einen Änderungsantrag, Prot. Nr. 915/2, eingebracht von der Regionalassessorin Gneccchi:

In Art. 51 werden die Worte „die keine Kreditgenossenschaften/Raiffeisenkassen sind“ gestrichen.

Emendamento prot. n. 915/2, a firma della assessora Gneccchi, all'art. 51, secondo comma le parole “diversi dalle banche di credito cooperativo” sono soppresse.

Wortmeldungen zum Änderungsantrag?

Könnte der Ausschuss bitte diesen Antrag erläutern?

GNECCHI: Anche questo fa sempre parte degli accordi, nel senso che esclude le banche di credito cooperativo. Siccome alcuni emendamenti li abbiamo approvati in Commissione, altri li abbiamo poi dovuti portare, firmati da me, rispetto alle modifiche che sono state fatte e apportate, questo e anche l'emendamento successivo rientra solo ed esclusivamente rispetto alla definizione del sopprimere il concetto delle banche diverse dalle banche di credito cooperativo e quindi rendere tutta la situazione più omogenea.

Änderungsantrag ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 5 Enthaltungen ist der Änderungsantrag zu Art. 51 genehmigt.

Es gibt einen weiteren Änderungsantrag zu diesem Artikel: Prot. Nr. 915/3, eingebracht von Frau Assessor Gneccchi:

Im Art. 51 wird der Absatz 3 aufgehoben.

Emendamento prot. n. 915/3, a firma della assessora Gneccchi, il comma 3 dell'art. 51 è soppresso.

Wortmeldungen? Bitte, Frau Abg. Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ: Frau Assessor, das ist mir aber als Erläuterung doch ein bisschen zu wenig. Wenn man das hier hineinschreibt, so muss ich sagen, so viele Änderungen hat es nicht gegeben. Man wird sich doch etwas gedacht haben, wenn man sagt, jede weitere mit diesem Gesetz unvereinbare Bestimmung wird aufgehoben. Hat man die nicht vereinbaren Bestimmungen wirklich alle herausgenommen in diesem Zusammenhang? Sonst hätte man das nie hineinschreiben müssen. Wenn Sie das bitte doch etwas näher ausführen, welche unvereinbare Bestimmung bereits aufgehoben wurde und mit welcher Maßnahme.

PRÄSIDENT: La Giunta vuole rispondere alla cons. Klotz?

GNECCHI: È abrogata ogni altra disposizione incompatibile con la presente legge, perché non essendo un'abrogazione espressa che esplicitamente diceva tutte le cose, così come vengono dette nei due commi precedenti in modo esplicito, da un punto di vista di tecnica legislativa sembrava improprio.

Ci tengo però a ridire, rispetto agli emendamenti che ho firmato io come assessore, decisi comunque dalla Giunta, questa legge, oltre all'audizione con la Commissione legislativa, ha avuto tre sedute di Commissione legislativa. Quindi è stata una legge comunque molto dibattuta, sulla quale c'è stata anche una grande attenzione. Come sappiamo, in Commissione legislativa a volte si modificano delle cose negli articoli successivi, che poi possono portare delle cose che cambiano negli articoli precedenti.

Questo è stato il motivo dei pochi emendamenti fatti da noi, per mettere in ordine, da un punto di vista legislativo, tutto il testo della legge.

PRÄSIDENT: Danke! Es gibt keine weiteren Wortmeldungen. Dann stimmen wir über diesen Abänderungsantrag ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 4 Enthaltungen ist der Antrag genehmigt.

Wir stimmen über den so abgeänderten Art. 51 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 52

(Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens)

1. Jede Provinz regelt in Übereinstimmung mit ihrer eigenen Ordnung die ihr auf dem Sachgebiet der Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens übertragenen Verwaltungsbefugnisse.

Art. 52

(Disposizione in materia di promozione e sviluppo della cooperazione)

1. Ciascuna Provincia disciplina in conformità con il proprio ordinamento le competenze amministrative ad essa delegate in materia di promozione e sviluppo della cooperazione.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 52 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 3 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 53

(Durchführungsverordnungen)

1. Der Regionalausschuss genehmigt innerhalb von hundertachtzig Tagen nach der Veröffentlichung dieses Gesetzes im Amtsblatt der Region die entsprechende Durchführungsverordnung.

2. Jede Provinz kann die Durchführung dieses Gesetzes regeln, sofern nicht ausdrücklich auf die Verordnung der Region verwiesen wird.

Art. 53

(Regolamenti attuativi)

1. La Giunta regionale approva il regolamento attuativo entro centottanta giorni dalla pubblicazione della presente legge nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Ciascuna Provincia può disciplinare l'attuazione della presente legge, se questa non rinvia espressamente al regolamento regionale.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 53 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 54

(Anwendung der staatlichen Regelung)

1. Für das, was in diesem Gesetz nicht vorgesehen wird, gilt, sofern vereinbar, die entsprechende staatliche Regelung.

Art. 54
(Applicazione della disciplina nazionale)

1. Per quanto non previsto dalla presente legge, si applica, in quanto compatibile, la relativa disciplina nazionale.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen? Keine. Dann stimmen wir über Art. 54 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?
Mit 4 Enthaltungen ist der Artikel genehmigt.

Art. 55
(In-Kraft-Treten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und findet – unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 53 – erst ab dem Tag der Veröffentlichung der regionalen Durchführungsverordnung Anwendung.

Art. 55
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la sua applicazione, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 53, è differita alla data della pubblicazione del regolamento regionale di attuazione.

PRÄSIDENT: Wortmeldungen zu Art. 55? Abg. Morandini hat das Wort.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. È un po' strano leggere nei provvedimenti legislativi una norma che prevede l'entrata in vigore del provvedimento di cui si parla, che il provvedimento legislativo entrerà in vigore nel momento in cui verrà pubblicato il relativo regolamento di attuazione.

Lo dico perché sostanzialmente si subordina l'entrata in vigore di un provvedimento di rango superiore nella gerarchia delle fonti, la legge, rispetto ad uno di rango inferiore, il regolamento. Lo dico anche perché, almeno se si vuole approvare questa norma, come sarà fatto da questa maggioranza, bisognava prevedere un termine perentorio, entro il quale il regolamento deve essere approvato, non è sufficiente scrivere entro 180 giorni dalla pubblicazione, ma mettere entro il termine improrogabile. Diversamente rischia di approvarsi una legge a futura memoria, perché la storia dei loro regolamenti attuativi ha spesso insegnato, sia in provincia di Trento che di Bolzano, che i regolamenti, ahimé, raramente vedono la luce entro il termine previsto nella norma di riferimento.

Quindi mi trova piuttosto perplesso su questa formulazione, anche perché vedo lontana l'applicazione e quindi l'operatività di questa legge, così rimessa a futura memoria – ripeto – allorquando verrà pubblicato il relativo regolamento di esecuzione.

Quindi chiedo all'assessore se ci sono garanzie che questo regolamento sia approvato, i centottanta giorni sarebbe stato bene metterli

improrogabili, come termine perentorio, visto che si rimette l'entrata in vigore e l'applicazione della legge stessa alla pubblicazione del regolamento che la attua. Grazie.

PRÄSIDENT: Abg. Leitner hat das Wort.

LEITNER: Ich verstehe die Bedenken des Abg. Morandini. Jeder muss sich diese Frage stellen, was das für einen Sinn ergibt. Ich habe das noch nie gehört, dass ein Gesetz zwar in Kraft tritt, aber erst Anwendung findet, wenn die entsprechenden Durchführungsbestimmungen ausgearbeitet worden sind und dazu gewährt man sich noch einen Zeitraum von 180 Tagen. So eilig war das Gesetz dann nicht. Dann frage ich mich, warum man es jetzt so schnell vor den Wahlen über die Bühne bringen muss, denn es tritt zwar in Kraft, findet aber keine Anwendung.

Hier möchte ich schon von der Regionalregierung erfahren, warum man hier diesen Modus gewählt hat, der eigentlich zumindest sonderbar ist, wobei ich dazu sagen muss, dass es sowieso nicht unbedingt vertrauenswürdig ist, wenn sich der Regionalausschuss eine Regelung per Durchführungsbestimmung offen hält. Ein Gesetz sollte klar sein. Der Gesetzgeber sollte bei der Abfassung des Gesetzes festlegen, was die Sache ist und nicht bestimmte Dinge erst auf Durchführungsbestimmungen hinausschieben, weil es ja dann dem Gesetzgeber wieder entzogen wird. Gerade in dieser Materie ist absolute Transparenz notwendig, um auch bestimmte Ereignisse der Vergangenheit nicht als Kaschierung darzustellen, sondern wirklich als Aufarbeitung. Das kann man in diesem Fall nicht sagen.

PRÄSIDENT: La risposta della Giunta.

GNECCHI: L'art. 53 recita: *La Giunta regionale approva il regolamento attuativo entro centottanta giorni*, come il collega Morandini ha sottolineato; il comma 2 però dice: *Ciascuna Provincia può disciplinare l'attuazione della presente legge, se questa non rinvia espressamente al regolamento regionale*.

Nella scorsa legislatura abbiamo passato le deleghe dalla Regione alle due Province, le due Province in questa legislatura hanno gestito la delega sulle cooperative, adesso arriviamo alla legge regionale sulla vigilanza delle cooperative, come legge regionale, perché ordinamentalmente rimane materia da gestire a livello regionale, quindi che l'entrata in vigore sia differita alla data della pubblicazione del regolamento regionale di attuazione, è perché – il collega Morandini ha sottolineato – la legge è ovvio che è una fonte superiore a quella del regolamento, perché il regolamento deve uscire fedele a quello che prevede la legge e deve regolamentare nell'ambito degli spazi che la legge prevede esplicitamente per un regolamento.

Però proprio per questa situazione particolare del regolamento regionale, ma delle due Province autonome con le due competenze rispetto alle due Province, abbiamo ritenuto opportuno prevedere esplicitamente con l'art. 55 il differimento all'entrata in vigore, legato al regolamento regionale di attuazione, perché ci sia certezza operativa per tutte e due le Province che amministrativamente gestiscono tutto il lavoro legato alle cooperative che ordinamentalmente rimangono in capo alla Regione.

PRÄSIDENT: Wir stimmen über Art. 55 ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 2 Enthaltungen und 4 Gegenstimmen ist der Artikel genehmigt.

Sind Stimmabgabeerklärungen? Bitte, Abg. Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ: Dieses Gesetz wirkt so, als stellte es eine Vereinfachung dar. Auch die zuständige Assessorin hat mehrmals auf Anfrage gesagt, es müsste vereinheitlicht und besser durchdacht werden. Es bleiben allerdings diese Zweifel, die uns hier mitgeteilt worden sind. Es sind besonders die Kritikpunkte was den Interessenskonflikt anbelangt, was die Revisionsbehörde anbelangt, also der Kontrollierte, der sich selber kontrolliert. Also die Kontrollinstanz, die hier Zuständigkeiten bekommt, wo es zumindest nach Eigenkontrolle riecht. Diese Zweifel, Frau Assessor, konnten nicht gänzlich ausgeräumt werden, die Kritikpunkte nicht gänzlich zerstreut werden.

Aus diesem Grunde werde ich mich der Stimme enthalten. Es ist sicher wichtig, dass hier einige Maßnahmen festgelegt werden, dass das Gesetz, das auf das Jahr 1954 zurückgeht, überarbeitet gehört, aber nicht in dieser Art von vermeintlicher Vereinfachung, denn zumindest das, was hier im Zusammenhang mit dem Art. 39 vorgebracht worden ist, nämlich die Hinweise auf Transparenz, hätten meines Erachtens festgeschrieben gehört. Auch das, was hier im Zusammenhang mit den Durchführungsverordnungen gemäß Art. 53 gesagt worden ist, ist nicht zur Gänze zerstreut, Frau Assessor. Natürlich ist es schon richtig, dass jede Provinz, jedes Land, die eigenen Zuständigkeiten wahrnimmt, aber die Durchführungsverordnungen erlässt dann doch wieder der Regionalausschuss.

Also ist es hier insofern nur eine scheinbare Föderalisierung und dieser Hinweis auf die 180 Tage, auf diese Durchführungsverordnungen ist nach meinem Empfinden auch nicht schlüssig. Einige Maßnahmen bedurften sicher einer Regelung, aber die Zweifel bleiben, deshalb die Enthaltung.

PRÄSIDENT: Danke! Abg. Leitner, Sie haben das Wort.

LEITNER: Danke, Herr Präsident! Die Freiheitlichen stimmen gegen diesen Gesetzentwurf und zwar aus folgenden Gründen: Das Genossenschaftswesen ist eine der wenigen Kompetenzen, die bei der Region noch verblieben sind und wir hätten nichts dagegen, dass man eine bestimmte Vereinfachung auch durchführt und diese ist diesem Gesetz zugrunde gelegt worden, das ist auch im Begleitbericht der Kommission so formuliert. Gegen Vereinfachungen haben wir nichts. Wir sind aber strikt dagegen, wenn es darum geht, dass die Kontrollmechanismen, sprich die Revision, so ausgelegt werden, dann sie nicht mehr von objektiven Organen durchgeführt werden, sondern von eigenen Mitarbeitern. Das geht entschieden in die falsche Richtung und ich bin einfach darüber enttäuscht, dass man diese Milkon-Gastrofresh-Affäre nicht dazu benutzt hat, mehr Transparenz zu schaffen, sondern die Vergehen, die Verfehlungen, per Gesetz auch noch sanktioniert hat. Das verstehe ich bei dieser Prozedur nicht und dass diese Revisionsartikel in einem Büro geschrieben worden sind, wo man sich mit der Materie befasst, ist auch klar. Das hat nichts mit Vereinfachung zu tun, das hat mit Selbstkontrolle zu tun, die

eigentlich von den hier zitierten EU-Richtlinien nicht mehr möglich sein sollte. Das ist kein gutes Gesetz im Sinne einer transparenten Politik, die Genossenschaften so zu handhaben, dass die Mitglieder wirklich das Gefühl haben, geschützt zu sein und nicht ausgeliefert zu sein. Diese Gefahr sehe ich in diesem Bereich sehr wohl.

Wir können diesem Gesetzentwurf insgesamt nicht die Zustimmung geben und stimmen somit dagegen.

PRÄSIDENT: Danke! Abg. Pöder, Sie haben das Wort.

PÖDER: Vielen Dank, Herr Präsident! Ich werde auch dagegen stimmen. Wir haben im Zusammenhang mit der Diskussion zu den Art. 21, 22 und folgende gesehen, dass dieses Gesetz dazu angetan ist, dass der Gesetzgeber, also der Regionalrat, eigentlich eine bestimmte oder die ausschließliche Kontrollbefugnis an die Organisationen, an die Vertretungsverbände delegiert, die dann letztlich sich selbst oder ihre Mitglieder kontrollieren müssen. Diese Selbstkontrolle ist sicherlich auszuschließen, unabhängig davon, ob es auf europäischer Ebene und entsprechender gesetzlicher Maßnahmen und Bestimmungen möglich ist oder nicht; weiters ist es auch hinsichtlich einer transparenten Kontrolle der Genossenschaften im Sinne der Mitglieder der Genossenschaften in dieser Form nicht zielführend. Dieses Gesetz wird einer Kontroll- und Revisionstätigkeit im objektiven, transparenten Sinne sicherlich nicht gerecht. Wir haben hier verschiedentlich schon die Thematik Milkon-Gastrofresh-Affäre gesehen, wo sehr vieles versucht wurde zu vertuschen, wo die Revisionstätigkeit vom entsprechenden Verband teilweise unterbunden wurde oder im Nachhinein beschönigt wurde. Wir wissen selbstverständlich, dass die Revisionstätigkeit, wo man sich selbst oder die eigenen Mitgliedsgenossenschaften kontrollieren muss, niemals unter keinen Umständen letztlich dann so objektiv glaubwürdig sein kann und wird, wie sie wäre, wenn man hier klare Regeln für eine externe Revision hätte. Ich halte es auch für absolut nicht in Ordnung, dass hier im Gesetz klar festgeschrieben ist, dass die Bediensteten der Vertretungsverbände als Revisoren für die Revisionstätigkeit herangezogen werden können. Ich halte es für nicht im Sinne der Mitglieder der Genossenschaften, dass diese Revisionstätigkeit wiederum im engen Raum geschieht und nicht von objektiv unabhängigen Stellen. Ich denke, dass dieses Gesetz nicht für die sehr vielen Mitgliedern der Genossenschaften gemacht wird, sondern für die Führungsebenen der Vertretungsverbände und da wird man sicherlich als Gesetzgeber nicht der Aufgabe gerecht, hier auch für die Masse der Bürger draußen Gesetze zu machen, sondern man macht sie wieder für jene, die alles unter Kontrolle und, wenn nötig, unter Verschluss halten wollen.

Deshalb werde ich gegen dieses Gesetz stimmen.

PRÄSIDENT: Danke! Abg. Depaoli hat das Wort.

DEPAOLI: Penso che la normativa che stiamo approvando vada ad interpretare, in maniera ottimale, la necessità di innovare sì la disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi, ma rimane anche quel saldo nelle normative che da più di un secolo vanno a regolamentare questo settore.

Quindi ritengo importante essere riusciti, anche nella discussione, a rimettere ed a trovare questo equilibrio.

Quindi l'augurio è che il sistema della cooperazione, che è sempre stato una peculiarità ed una grande risorsa per le nostre comunità, lo è anche adesso, con questa normativa continua ad esserlo anche in futuro, proprio con questo aggiornamento normativo necessario.

Quindi senz'altro penso che sia stato un buon lavoro e ci sia una necessità assoluta di un voto favorevole.

PRÄSIDENT: Grazie! La parola cons. Mosconi, ne ha facoltà.

MOSCONI: Grazie, Presidente. Il Consiglio regionale porta a compimento un lavoro dei più importanti di questa legislatura, non perché sia eccelso come impegno, ma perché ormai la Regione ha talmente poche competenze nelle sue mani, che questo che stiamo discutendo diventa sicuramente uno dei disegni di legge più importanti della legislatura.

Devo dire che non è neanche la prima volta che ci occupiamo di questa materia, già nel 2004, nell'ambito della legge finanziaria, si era messo mano a qualche modifica delle leggi fondamentali per quanto riguarda la nostra Regione.

A conclusione dei lavori della Commissione e delle audizioni che risultato abbiamo raggiunto? Penso di poter dire che sicuramente si sarebbe potuto forse fare di più e di meglio, però per le considerazioni che adesso andrò a vedere molto brevemente, penso anche di poter dire che è forse il migliore dei risultati ottenibili in questa situazione, prima di tutto per un diverso atteggiamento che è stato adottato.

Devo essere molto sincero, nel 2004 sono stato un po' critico su quella parte della legge finanziaria che riguardava le funzioni di vigilanza delle cooperative, perché sostenevo, all'epoca, che era una posizione forse eccessivamente di parte, era un po' una presa di posizione politica e che non era stata da tutti accettata. Lo dimostra anche il fatto che sono nati dibattiti, discussioni, vertenze, è nato anche un contenzioso legale su questi aspetti, che è tuttora aperto, per quanto possiamo dire in questo momento.

Quindi accolgo come primo elemento di favore, positivo il fatto che in questa situazione, avendo voluto rivedere un po' tutta quanta la materia che riguarda la disciplina e la vigilanza sulle cooperative, si sia adottata una procedura diversa, si sia voluto aprire ad una forma di maggiore collaborazione e di accordo ed è quello che dirò poi in riferimento soprattutto all'art. 39, all'interno del quale tutte le parti, interessate dal punto di vista prevalentemente professionale, hanno potuto dire la loro, hanno potuto portare avanti le loro posizioni, le loro aspettative e le loro rivendicazioni.

Penso di poter dire che il primo frutto positivo di questo accordo sta nel fatto che c'è stato un reciproco riconoscimento, sia da parte delle professioni private nei confronti delle associazioni di rappresentanza, sia da parte di queste associazioni nei confronti delle professioni private, soprattutto per quanto riguarda l'apertura contenuta nell'art. 39.

Il fatto che, come dicevo anche in discussione generale, si tratti di un accordo che ha consentito di mettere non la parola fine, perché sarà difficile che questo ci sia, rimarranno sempre posizioni abbastanza distinte e caratterizzare quelle che ho citato, ma un punto importante di convergenza su quella che deve

essere la funzione principale di vigilanza, per dare garanzia a tutti che le cooperative nel nostro territorio regionale vengono amministrate e gestite con criteri di oculatezza, di professionalità, di capacità, eccetera, penso che questo possiamo dire che è stato raggiunto.

È stata fatta forse un po' di difficoltà a capire due aspetti fondamentali, non è più il momento di entrare nel merito, la diversità che esiste fra una revisione cooperativa, che tende, come dice l'art. 3, a verificare la presenza di criteri, di finalità e di requisiti tipici delle cooperative, distinguendo quella a mutualità prevalente da quella a non mutualità prevalente e quindi che riguarda proprio la specifica funzione delle cooperative per quanto riguarda determinati criteri di mutualità, rispetto alla revisione legale dei conti, al controllo dei conti, che è un aspetto riferito alla contabilità, alla procedura di contabilizzazione, alla certificazione di bilancio, eccetera, che evidentemente può essere materia rivendicata anche dalle libere e private professioni.

Ebbene, se si fa riferimento al reciproco riconoscimento di cui parlavo prima, penso di poter dire, anche come testimonianza personale sia nel settore della cooperazione, sia nel settore della libera professione, che la storia che ci sta alle spalle dimostra che il Trentino-Alto Adige ha acquisito un patrimonio importante, secondo me, dal punto di vista della serietà nel fare vigilanza, revisione e controllo sulle cooperative.

Penso di poter dire che, salvo qualche raro caso che esiste in tutte le buone famiglie e in tutte le regioni d'Italia, non ci siano stati fatti così eclatanti da poter criticare o penalizzare o discutere in negativo su questa importante funzione.

Aggiungo solo che posso essere buon testimone anche della capacità della libera professione nel fare controllo degli enti cooperativi di qualsiasi natura essi siano, perché sarebbe sbagliato e sarebbe andare contro lo spirito dell'accordo se si dicesse che solo una parte è in grado di fare le cose per bene. Penso che anche sicuramente la libera professione sia in grado di fare con altrettanta serietà, capacità, professionalità i controlli che vanno fatti sulle cooperative.

Il contenuto dell'art. 39 ha proprio questo significato, il fatto di aver superato quella che era una posizione di esclusività nei confronti delle associazioni di rappresentanza, rispetto alle professioni private.

Uno che volesse sostenere che è un po' partigiano questo disegno di legge, allora tanto valeva lasciare le cose come stavano, no, la parte nuova del disegno di legge che sta per essere approvato è proprio il fatto che c'è un'apertura significativa, concreta, pesante anche nei confronti delle professioni private, nel senso che non è più il *deve* che fa capo alle associazioni di categoria, ma è il *può*. È ovvio per tutti che ha questo significato sicuramente di apertura.

Quindi dando un riconoscimento anche alla qualità dell'attività che può essere riconosciuta nei confronti sia delle associazioni di rappresentanza, sia delle libere professioni, penso che si possa parlare di un risultato buono, anche se non ottimale, anche se non eccelso, anche se non il migliore in assoluto, perché è difficile legiferare quando c'è un po' di contrapposizione all'interno delle parti interessate, ma penso che i risultati conseguiti motivino adeguatamente anche il nostro voto positivo. Grazie.

PRÄSIDENT: Grazie! La parola al cons. Parolari, ne ha facoltà.

PAROLARI: Grazie, Presidente. Concordo con chi diceva prima che stiamo approvando in questo momento una tra le più importanti leggi che questo Consiglio abbia discusso in questa legislatura.

Differisco dal collega Mosconi per la motivazione della dichiarazione di importanza e non credo si tratti solamente perché ormai le competenze della Regione sono di molto diminuite, penso che si tratti di una delle leggi più importanti perché tratta di un argomento che per la nostra regione, per le nostre Province è estremamente importante.

La cooperazione è nata in Trentino, è nata in Alto Adige, è nata nelle due province in modo disgiunto, ma con gli stessi, identici obiettivi, direi che il mondo della cooperazione è il mondo che forse più di ogni altro unisce le nostre due province e forse più di ogni altro è giusto quindi che la discussione dell'organizzazione di questo mondo venga fatto all'interno di questo Consiglio regionale.

Valori come mutualità, come mutuo sostegno, come solidarietà fanno parte ormai della nostra storia, sono valori che abbiamo fatto crescere nelle nostre valli, all'interno del mondo della cooperazione e sono valori che abbiamo anche esportato. Nel momento in cui parliamo tanto di autonomia, di difesa di valorizzazione dell'autonomia, forse non ci rendiamo conto della ricchezza che abbiamo, del fatto che riuscendo ad esportare l'esperienza cooperativistica esportiamo un bel pezzo della nostra storia e credo che in questo modo riusciamo ad esportare un bel pezzo della nostra credibilità.

Ecco perché quella che andiamo ad approvare è una delle leggi più importanti, perché tratta di un argomento che fa parte della nostra storia, della storia del Trentino e della storia dell'Alto Adige.

Credo che sia estremamente positivo che in un momento in cui ogni occasione è buona per attaccare la cooperazione, per denigrare a livello europeo, a livello italiano, spesso anche a livello locale, l'approfondimento di questi argomenti in quest'aula sia stato fatto in modo del tutto civile. Anche le opposizioni hanno presentato le loro argomentazioni in modo molto corretto, in modo civile con un confronto che è stato un confronto serio e rispettoso di questo mondo.

A me pare che questo sia l'aspetto più positivo che è uscito da questi giorni di lavoro ed è stato lo stesso clima che si è respirato anche all'interno della prima Commissione, dove è stato approfondito l'argomento, dove sono stati sciolti alcuni nodi che venivano presentati, dove si è parlato di possibili incompatibilità, di elementi distorsivi della concorrenza, quindi di una serie di problemi sicuramente non secondari, ma dove, nel possibile, si è andati anche a cercare delle soluzioni che possono quantomeno aver risolto alcune problematiche.

Oggi il disegno di legge che stiamo approvando possiamo dire che diventerà una legge innovativa, che porta ordine nella disciplina della vigilanza sugli enti e le società cooperative, ma lo fa soprattutto rispettando la nostra storia e la peculiarità della nostra regione e delle nostre province. Quindi una razionalizzazione, una semplificazione, un doveroso atto di riscrittura di norme che ormai erano vecchie, risalivano al 1954, al 1955, un adeguamento quindi della normativa nazionale ed europea, un passo avanti significativo per la regione, per il mondo della cooperazione.

Per queste ragioni il voto convinto di tutto il mio gruppo.

PRÄSIDENT: Grazie! Das Wort hat Frau Abg. Kury.

KURY: Danke! Wir erinnern uns noch alle als wir vor einigen Monaten beginnen wollten, diesen Gesetzentwurf zu diskutieren. Da gab es heftige Auseinandersetzungen einerseits zwischen den „Lobbysten“ der Vertretungsverbände und andererseits den „Lobbysten“ der Freiberufler. Wir haben dann in einer Anhörung versucht, diese Divergenzen zu vertiefen und zu verstehen auf welcher Seite das Recht steht und wir haben es dann auch sehr begrüßt, als in der Gesetzgebungskommission von Landesrätin Gneccchi zur Entspannung der Situation der Änderungsantrag zum Art. 39 präsentiert wurde, mit dem einigermaßen Konsens geschaffen wurde, nämlich mit dem festgelegt wurde, dass die gesetzlich vorgesehene Rechnungsprüfung sowohl vom Vertretungsverband als auch von außen stehenden Freiberuflern durchgeführt werden kann. Das war ein guter Kompromiss. Es rettet die Entscheidungsfreiheit der Genossenschaften und insofern sind wir mit dieser Regelung zufrieden und können damit gut leben.

Wo noch Defizite bestehen, ist die Tatsache, dass zwar jetzt diese Entscheidung den Genossenschaften anheim gestellt wird, wem sie die gesetzlich vorgeschriebene Rechnungsprüfung anvertrauen, allerdings nicht definiert wird, wer es ist, der diese Entscheidung zu treffen hat. Der entsprechende Änderungsantrag, der der Mitgliederversammlung diese Entscheidung vorbehalten wollte – und ich denke, das wäre eine gute Lösung gewesen, damit die Mitglieder auch tatsächlich hier in dieser wichtigen Sache mitentscheiden können - ist leider Gottes abgelehnt worden und das bedauern wir. Genauso wie wir bedauern, dass nicht geklärt worden ist, unter welchen Voraussetzungen der Vertretungsverband nun die gesetzliche Rechnungsprüfung abhalten oder durchführen kann. Hier ist im Art. 39 Absatz 5 der Bezug zu einer regionalen Verordnung zwar gegeben, die natürlich auch die europäischen Richtlinien zu berücksichtigen hat. Wir hätten es allerdings vorgezogen, dass im Gesetz die Voraussetzungen klarer definiert würden, auf dass einfach von vornherein die Garantie der Unabhängigkeit der Rechnungsprüfung gewährleistet ist. Auch diese Vorschläge sind hier nicht angenommen worden und deshalb sind wir mit der Frage der Transparenz und der Garantie der Unabhängigkeit der Rechnungsprüfung nicht zufrieden, während wir sehr wohl mit der Regelung zufrieden sind, dass nun sowohl der Verband als auch die Freiberufler hier diese Rechnungsprüfung vornehmen können.

Aus diesen Gründen, aus diesen Licht- und Schattenseiten werden wir uns der Stimme enthalten.

PRÄSIDENT: Danke! La parola al cons. Morandini, ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Ritengo doveroso intervenire in conclusione di questo dibattito, che penso si sia svolto magari con sensibilità diverse, però in termini assolutamente costruttivi, intendo dare atto all'assessore di avere cercato di rispondere ad una serie di obiezioni o di osservazioni che sono state formulate, anche se debbo dire che qualche risposta ha lasciato molto a desiderare nel merito, come per esempio quella sull'ultimo articolo della legge che non atteneva al contenuto del disegno di

legge, bensì a norme elementari di tecnica legislativa, ma su questo tornerò fra un attimo, non senza aver affrontato molto velocemente alcuni passaggi che mi stanno molto a cuore.

Non sono fra coloro che considera esulante dalla competenza del Consiglio regionale la disciplina di questa materia, penso che, tanto più attenendo alle competenze ordinamentali che questa Regione vede appuntare in capo a sé su questa materia, spero che almeno questa sia una delle ormai poche competenze lasciate in capo alla Regione.

Lo dico perché qualche membro della maggioranza, qualche giorno fa, si è stracciato le vesti gridando all'attacco all'autonomia e lo dico perché la Regione è stata il fulcro da cui è partita l'autonomia, se la storia ha un senso questo insegna e proprio la Regione, ridotta come è oggi ad una larva istituzionale, si è vista privare via, via in questi anni, proprio a causa di provvedimenti adottati, assunti dalla maggioranza che sta governando sia il Trentino, sia l'Alto Adige, sia la Regione Trentino-Alto Adige, ebbene proprio da una serie di provvedimenti che potrei anche elencare se ce ne sarà la necessità, che appunto dicono come la Regione è stata sistematicamente privata di una serie di competenze, tant'è che il personale rimasto in seno alla sede centrale della Regione per buona parte si dichiara lui stesso sotto utilizzato, non valorizzato, eccetera.

Dicevo e chiudo subito la parentesi, perché ritengo, considero questa una delle competenze esercitate dalla Regione, per cui mi dissocio da coloro che hanno a suo tempo ufficialmente sostenuto la fuoriuscita di questa competenza, non è di questo che a me interessa parlare in questo momento.

Dico che il mondo della cooperazione, che vedo in generale con particolare favore, pensando a tutte le cooperative che sul territorio articolato del Trentino e dell'Alto Adige svolgono con benemerita la propria attività, avrebbe meritato assai di più. Avrebbe meritato assai di più per una serie di ragioni, lo dico non solamente pensando al rischio di autoriesame che spesso si affaccia leggendo attentamente le norme, pensando soprattutto a quando queste norme verranno attuate, chissà quando vista la norma contenuta nell'art. 55, il rischio di autoriesame che si affaccia qui e lì, ogni tanto leggendo in particolare qualche norma, lo dico perché avrei gradito vedere qualche passaggio in più, legislativamente parlando, che sancisce l'indipendenza di revisione, principio non solamente ribadito da fonti autorevoli, ma pure ormai recepito dalla grande maggioranza della dottrina. Del resto la moderna filosofia dell'indipendenza dei controllori mi pare abbia una validità generale che penso nessuno osi mettere in discussione, almeno questo è quanto io ritengo.

Lo dico anche pensando ad una legislazione comunitaria, fino a prova contraria siamo una regione dentro l'Europa delle regioni e credo fortemente, nonostante la privazione sostanziosa di competenze che è stata fatta a danno di questa regione, che comunque la Regione abbia un senso dentro l'Europa delle regioni, questa legislazione comunitaria che si è particolarmente soffermata nel proclamare il principio dell'indipendenza e della professionalità.

Quindi da questo punto di vista, ritengo che anche la direttiva 2006 del '43, che ha sancito il principio della rotazione, della limitazione degli incarichi contabili di cui non mi pare ci sia traccia nel progetto, lo dico perché avrei gradito che almeno qualche passaggio su questo versante fosse contenuto nel disegno di legge.

Allora il mondo delle cooperative avrebbe meritato di più, lo dico in particolare con riferimento ad un paio di emendamenti che, per quanto l'assessore abbia strenuamente osteggiato dicendo che va mantenuta la norma, esito di un accordo fra tutta una serie di soggetti, penso che in questo senso l'approvare un emendamento che aveva un contenuto minimo, circa l'esigenza dei principi di trasparenza dei compensi, di rotazione degli incarichi, di indipendenza dei revisori incaricati, penso che non avrebbe sicuramente ostato al buon senso che ha animato quell'accordo, a cui si è fatto da più parti riferimento, anzi avrebbe aggiunto un di più dal punto di vista della qualità alle norme interessate.

Prendo atto – concludo – che la norma del 2409-quater del Codice Civile che non si è voluto recepire esplicitamente in questo testo, di fatto si applichi comunque, lo chiedo perché per quanto resti in vigore ne venga garantita l'applicazione all'interno delle fattispecie che si rappresenteranno, collegate a questo. Ho votato positivamente, convintamente l'art. 39, sotto la rubrica *Revisori*, proprio perché frutto di un confronto sociale serio, secondo me, articolato, oggetto di approfondimento.

Debbo dire che l'art. 55 che demanda la attuazione di questa legge all'entrata in vigore della pubblicazione del regolamento fa strame delle più elementari regole di tecnica legislativa e crea un pericoloso precedente.

Per tutte queste ragioni dichiaro il mio voto di astensione a questo disegno di legge.

PRÄSIDENT: Grazie! Das Wort hat Abg. Lamprecht.

LAMPRECHT: Danke, Herr Präsident! Geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Das Genossenschaftswesen nimmt in den beiden autonomen Ländern und in der Region Trentino-Südtirol zweifelsohne einen zentralen Punkt ein, der auch an der gesamten gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung ein zentrales Fundament nicht nur im Bereich der Landwirtschaft, sondern auch bis hin zum sozialen Bereich ist. Gerade unsere über 100jährige Tradition in diesem Bereich – mit Ausnahme der tragischen Zeit des Faschismus – und gerade die Gesetzgebung aus den 50iger Jahren unterstreicht, dass wir ein System und auch eine Gesetzgebung, das Gesetz Nr. 7/1954 und Nr. 3/1955 haben, die die Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften und die Genossenschaften an sich regeln, und dass es eigentlich ein sehr gutes System war. Wenn heute hier auch im Plenum und in der Diskussion immer wieder von Milkon gesprochen wurde und man politisch versucht hat, das zu instrumentalisieren (wo aber auch die Gerichtsbarkeit mit ihrer Rechtssprechung uns absolut Recht gegeben hat, und wo der Kollege Baumgartner als Vertreter der Südtiroler Volkspartei diese Position der Rechtmäßigkeit immer vertreten hat und die Gerichte das auch bestätigt haben) so unterstreicht das, dass wir ein System haben, das gut funktioniert. Wenn wir jetzt eine Reform machen, wo wir uns an geänderte Bestimmungen auf europäischer Ebene anpassen und dadurch eine Art Einheitstext schaffen, und wir uns auch anpassen an die Rahmengesetzgebung, so wird im Prinzip etwas fortgeführt und zu Recht fortgeführt, was bisher sehr gut funktioniert hat. Wir können dankbar sein, dass wir in unseren Ländern Genossenschaften haben, und auch Revisionsverbände haben, die professionell diese Aufgabe erfüllen. Im Art. 39 haben wir eine Liberalisierung vollzogen und ich möchte hier einen

ausdrücklichen Dank an die Regionalregierung und die zuständige Regionalassessorin aussprechen, dass in der Erarbeitung dieses Gesetzentwurfes bereits im Vorfeld alle beteiligten Kategorien, insbesondere die Welt der Genossenschaften, aber auch die Konfrontation und die Einbeziehungen der Fachleute, sei es Wirtschaftsprüfer und Rechnungsrevisoren, mit einbezogen wurden. Ich glaube, dass wir mit diesem Gesetzentwurf ein organisches Gesetz verabschieden und deshalb sprechen wir uns mit Überzeugung für dieses Gesetz aus.

Unsere klare Jastimme, weil die Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften und Genossenschaften ein wichtiger Punkt ist, für den Erfolg der Genossenschaften und die Genossenschaften für unsere Länder Basis für den Wohlstand sind und auch in Zukunft eine zentrale Rolle einnehmen werden.

PRÄSIDENT: Danke! La parola al collega Ghirardini, ne ha facoltà.

GHIRARDINI: Grazie. Signor Presidente, egregi colleghi, stiamo per concludere il percorso del disegno di legge n. 51, presentato dalla Giunta regionale in data 8 gennaio 2008, un disegno di legge che di per sé stesso non mette certamente in discussione la validità della cooperazione, ma qua e là in Aula, sia in discussione generale, sia durante gli interventi sugli articoli, è emersa qualche criticità anche pesante, per la quale credo valga la pena di sottolineare ancora una volta quello che è il ruolo positivo, secondo noi, della cooperazione della nostra regione.

Una delle più aggiornate e dettagliate rappresentazioni del movimento regionale è costituito anche da un recente studio, condotto da due economisti impegnati presso il nucleo per la ricerca economica della Banca d'Italia, Piersante e Stefani, che hanno condotto nel 2007 uno studio dal titolo: *Le imprese cooperative in Trentino-Alto Adige. Un confronto con le società for-profit*.

Dall'indagine emerge in primo luogo la pervasività del fenomeno cooperativo nella nostra regione, il numero significativo di società cooperative che hanno raggiunto quota 1620 ed il numero elevatissimo di soci operatori che ormai hanno superato le 385 mila unità. Questi dati fanno del Trentino Alto Adige uno dei più significativi distretti cooperativi in Europa e dunque nel mondo ed uno dei soggetti più rilevanti della realtà economica e sociale.

Cito dalla relazione di Banca Italia. In ciascuno dei 339 comuni della Regione, che conta meno di un milione di abitanti operano in media quasi cinque cooperative. Il dato acquista un particolare significato se si considera che i comuni con oltre 10 mila abitanti sono solo 11.

Ai colleghi consiglieri mi permetto di riproporre un parere illustre, ascoltato l'11 febbraio scorso nella sala della cooperazione a Trento, alla presenza di centinaia di soci operatori e di varie autorità. Nel Trentino e questo vale in eguale misura anche in Alto Adige, la cooperazione costituisce una realtà straordinaria, forse in nessuna altra parte d'Italia una realtà così diffusa, così capillare, così sentita, così partecipata ed anche così produttiva, così rilevante per il contributo che dà allo sviluppo dell'economia, allo sviluppo di tante forme di servizio sociale.

La citazione contenuta nel discorso del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, ha voluto rivolgere in occasione del rilancio di EURICSE -

l'Istituto Europeo di Ricerca sull'Impresa Cooperativa e Sociale, promosso dalla Federazione trentina della cooperazione e dall'Università di Trento.

Una seconda peculiarità della cooperazione regionale consiste nell'articolazione in numerosi settori economici, l'impresa cooperativa è presente in tutti i settori di attività ed in alcuni di essi raggiunge quote straordinariamente elevate, anche superiori al 90% del valore della produzione.

Per fare solo un esempio, l'attività agricola regionale, organizzata in forma cooperativa, ha consentito più di un secolo fa di porre un formidabile argine al fenomeno dilagante dell'emigrazione dalle nostre valli. Oggi che quel periodo nero è definitivamente superato, almeno così auspichiamo, i piccoli agricoltori, possessori mediamente di poco più di un ettaro di terra, possono, in virtù dell'organizzazione cooperativa, stabilire il prezzo dei propri prodotti ed esportarli in ogni parte del mondo.

La ricerca così commenta: In agricoltura le cooperative di produttori o di fornitori consentono di superare gli svantaggi della frammentazione dell'offerta, delegando ad un unico soggetto la lavorazione e la commercializzazione dei beni, si conserva nell'economia di scala e si fronteggia il potere di mercato delle grandi imprese distributrici.

Terzo aspetto. La cooperazione locale è uno dei più importanti datori di lavoro. Presso le sue imprese trovano un lavoro sicuro e dignitosamente retribuito migliaia di lavoratori. Essi sono mediamente oltre 14 mila e 500 in Trentino e 9 mila e 800 in Alto Adige. Questo sta a significare il passaggio in cui si nota come essa impiega una quota significativa della forza lavoro.

Quarto dato. Le società cooperative della regione sono, se paragonate con le società di capitali, più patrimonializzate, contribuendo in misura considerevole alla formazione del valore aggiunto regionale. Se la redditività delle stesse risulta inferiore ciò è imputabile, a parere degli studiosi di Banca Italia, al libero dispiegarsi del principio mutualistico che consente un apprezzabile autofinanziamento e beneficio della ridotta incidenza degli oneri finanziari.

Un aspetto ulteriore che merita la nostra attenzione è senza dubbio la partecipazione del socio e dei suoi rappresentanti alla vita della cooperativa. La cooperazione rappresenta per migliaia di amministratori che ogni settimana si incontrano nei consigli e nelle assemblee, un'impareggiabile scuola di democrazia, in piena sintonia con l'esperienza plurisecolare di autogoverno, che ha contraddistinto la vita politica e sociale di questo territorio, sia in Trentino che in Alto Adige.

Con riferimento alla discussione che quest'Aula si è impegnata ad approfondire nell'esame del disegno di legge, credo vada sottolineato il lungo lavoro di preparazione, per poi approdare alla proposta della Giunta, a sottolineare il parere positivo della Commissione preposta, delle associazioni di categoria e degli stessi ordini professionali che, rispetto al testo iniziale, hanno visto all'art. 39, in particolare, accolto le loro fondamentali osservazioni.

Il disegno di legge prende in esame, come punti più rilevanti, anche una unificazione normativa ed organica in materia di vigilanza, mettendo in unica legge quanto dal 1954 in poi era contenuto in diverse leggi e regolamenti e soprattutto viene introdotta la revisione legale dei conti che accorpa revisione contabile e certificazione di bilancio, eliminando attività che risultavano spesso in doppioni ed inutili oneri.

Concludo Presidente e chiedo scusa se sforo nel tempo. Mi sia consentito di sottolineare un ultimo passaggio, perché sta a cuore personale ed anche del gruppo che rappresento, risottolineare gli aspetti positivi e chiudo questo intervento in questo senso, prendendo proprio a prestito le parole che Sua Santità Giovanni Paolo II, il Pontefice polacco, intervenendo a Trento il 29 aprile del 1995, in occasione del primo centenario della federazione trentina delle cooperative, ebbe a dire in Piazza Duomo gremita di persone. *“Qui il cristianesimo si è fatto animatore di cultura e persino elemento, in un certo senso, di sviluppo economico, come documenta il vasto movimento cooperativistico di ispirazione cristiana che, sul finire del secolo scorso e in quello attuale, mitigò le difficoltà economiche della popolazione e la orientò, con la guida di sapienti sacerdoti e laici, sulla via della solidarietà.”*

Non c'è più tempo, del resto non sarebbero necessarie ulteriori parole, sottolineo solo in conclusione che questo disegno di legge va bene, così come è stato presentato e discusso, ai protagonisti della cooperazione e quindi esprimo il parere positivo del gruppo al quale appartengo con molta convinzione. Grazie e scusi per lo sfornamento del tempo.

PRÄSIDENT: Grazie! La parola al cons. Giovanazzi, ne ha facoltà.

GIOVANAZZI: Grazie, Presidente. Non sono intervenuto nel corso del dibattito, intervengo ora in dichiarazione di voto brevemente, per due motivi, primo, perché non voglio finire primo dell'elenco di coloro che non sono mai intervenuti in Consiglio regionale; secondo, perché volevo fare una considerazione alla quale ci credo.

Devo dire che sono intervenuto pochissimo, perchè per la verità i nostri interventi non hanno prodotto quasi nulla, sfido i colleghi a verificare quante volte le proposte della Giunta sono state modificate a seguito di emendamenti, presentati magari dalla minoranza. Perciò anche per questo non ho molti stimoli ad intervenire.

Devo dire, fra l'altro, che mi diverto anche qualche volta vedendo questo crescendo di lodi verso un disegno di legge, un disegno di legge buono, no ottimo, anzi migliore, chi più ne ha più ne metta. È questa una palestra dove ci si esercita per essere pronti poi per altre occasioni.

Se dovessi esprimere un voto squisitamente politico, direi che sono contrario per le premesse che sono state fatte nella relazione, quando si fa riferimento al periodo fascista, io non sono fascista, non sono un iscritto di destra, però è un pizzico che mette dentro un rappresentante di una sinistra estrema quasi, una persona dovrebbe sedere sui banchi del Parlamento e non qui. Perciò se si vuole magari citare anche il periodo fascista, si dia il buon esempio e si lasci una carica se si è corsi per averne un'altra.

Devo dire che, seppure in modo qualche volta distratto ho seguito il dibattito, dalle domande che sono state poste all'assessore non ci sono state risposte precise, mai una volta, cioè ha dimostrato di non conoscere il problema fino in fondo, di essere solo relatrice. Lo dico perché bisogna anche evidenziarle queste cose.

Crede che sulla cooperazione ci sono da fare alcune considerazioni estremamente positive, perché ho vissuto anche l'esperienza cooperativa, attraverso il credito cooperativo, attraverso la cooperativa agricola e quant'altro, non mi fermerei a fare delle valutazioni sulla famiglia cooperativa.

In merito al ruolo che ha svolto la cooperazione negli anni, il paese aveva bisogno di crescere, dove c'era la miseria, credo che il ruolo che ha svolto la cooperazione sia stato un ruolo veramente importante, dal punto di vista economico e sociale.

Credo che nel tempo sia mutata la situazione e cioè la cooperazione abbia assunto un ruolo ancora diverso, rimanendo anche nel contesto attuale, diventando un riferimento anche che rappresenta un potere forte, sicuramente. Ritengo che il ruolo che ha svolto e che svolge sia un ruolo importante sicuramente.

Per quanto riguarda questo disegno di legge, devo dire che è stato una rivisitazione della legge vigente, con qualche modifica importante sicuramente e direi soprattutto, lo ha citato anche qualcuno che è intervenuto prima di me, il fatto che si sia superato quel passaggio che ha costituito anche un contenzioso fra l'ordine dei commercialisti, ci sono state sentenze ed altri procedimenti sono in corso, credo che questo crei le condizioni per una collaborazione anche attraverso quegli ordini, in modo che questo vada a beneficio dei operatori stessi e del movimento.

Dopo di che è anche di moda dire controllore e controllato, o meglio il controllato è anche il controllore, dobbiamo far controllare dal pubblico, dobbiamo far controllare dagli esterni, ma su tutto. Che cosa è successo? Abbiamo visto che grandi società, dove avevano società eccelse per il controllo, hanno trovato dei buchi enormi. Che cosa vuol dire questo? Vuol dire che dipende dall'onestà e dalla correttezza e dalla capacità delle persone che amministrano e che hanno la responsabilità all'interno. Se non cresce questo senso di responsabilità e di onestà nella gestione, credo che non ci saranno controlli che tengano.

Noi dobbiamo puntare a qualcos'altro e cioè a far sì che nel movimento ci siano persone sempre più preparate – scusi Presidente se ho superato il tempo, ma non sono mai intervenuto – secondo il mio punto di vista, modesto finché volete, però è su questo che dobbiamo lavorare e quando ci saranno persone capaci, oneste e corrette non serviranno più neanche i controlli, i controlli diventeranno solo di carattere formale.

Il mio voto su questo disegno di legge, penso di interpretare anche la volontà dei componenti del gruppo, sarà un voto positivo, perché qualche passo avanti è stato fatto.

PRÄSIDENT: Grazie! La parola al cons. Boso, ne ha facoltà.

BOSO: Grazie, Presidente. Ho ascoltato l'intervento animato del collega Giovanazzi e nel passaggio fondamentale mi ha convinto di votare contro questo disegno di legge. Mi ha convinto anche perché non è che abbia dimostrato che veramente tutto è bello, piccolo è bello. Piccolo è bello qualora non ci fossero dei disguidi all'interno della cooperazione, ma quando un certo sistema di cooperazione, un certo tipo di rapporto con i soggetti, con i dirigenti, con la direzione diventa un rapporto di difficoltà, di non trasparenza, un rapporto di sottomissione in stato padronale puro, allora di fronte a questo sicuramente la cooperazione muore nel suo intento.

Se poi diventa impresa di concorrenza sleale nei confronti di altri imprenditori, allora la situazione si avvicina in quel sistema di ragionamento, il sovietismo più nell'assoluto. Di fronte a questo non posso accettare alcune

condizioni, anche per alcuni passaggi che ho letto, persone che hanno vissuto in prima persona, dipendenti e non direzione, quelle persone che hanno subito l'arroganza del potere della cooperazione.

Allora di fronte a questo, quando si vuole difendere dicendo quanto è bello il piccolo, quanto è bello ciò che dovrebbe essere bello, ma è bello secondo simpatia, secondo interesse.

Non sono convinto che tutto quello che ha detto il collega Giovanazzi sia verità. Giovanazzi mi interessava sapere il tuo pensiero ed il tuo pensiero mi ha convinto di votare contro questa legge, questo è stato il motivo. Giovanazzi mi hai convinto profondamente che chi gestisce il potere, tu stesso hai detto è potere, allora contro i poteri forti io mi sono sempre schierato, i poteri forti non possono esistere quando diventano concorrenza sleale nei confronti delle imprese.

Per cui il mio voto è sicuramente contrario a questa norma, anche perché è stata soltanto una norma da specchietto, facciamo qualche cosa per dire che il Consiglio regionale serve ancora a fare qualcosa. Questa è un'altra presa in giro alla comunità della regione Trentino-Alto Adige, alla comunità del Trentino in particolar modo.

PRÄSIDENT: Danke! Es gibt keine weiteren Wortmeldungen mehr. Dann stimmen wir über das Gesetz ab.

Ich bitte um Verteilung der Stimmzettel. Ich bitte um den Namensaufruf.

(Segue votazione a scrutinio segreto)

PRÄSIDENT: Ich gebe das Ergebnis der Abstimmung bekannt:

Abstimmende:	55
Jastimmen:	39
Neinstimmen:	7
Weißer Stimmzettel:	8
Ungültige Stimmzettel:	1

La legge è stata approvata. Das Gesetz ist genehmigt.

Wir fahren sofort mit dem Tagesordnungspunkt Nr. 2 fort:
Beschlussfassungsvorschlag Nr. 25: Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Regionalrates für das Finanzjahr 2007 – eingebracht vom Präsidium des Regionalrates.

Ich verlese den Bericht:

Werte Abgeordnete,

das Präsidium des Regionalrates, das gemäß Artikel 5 der Geschäftsordnung mit der Überprüfung der Buchhaltungsdokumente betraut ist, hat in der Sitzung vom 6. Juni 2008 die allgemeine Rechnungslegung des Regionalrates für das Finanzjahr 2007 genehmigt, die nun dem Plenum zur Überprüfung unterbreitet wird.

Im Begleitbericht zu einem Buchhaltungsdokument scheint es angebracht, die wesentlichen Merkmale desselben hervorzuheben. Im vorliegenden Fall war das Hauptaugenmerk auf die Pflichtausgaben und auf die Erreichung des Endziels gerichtet, sprich eine völlige finanzielle Unabhängigkeit im Bereich der „Leibrenten“ zu erreichen. In diesem Sinn stellt die buchhaltungstechnische Tätigkeit auch im Jahr 2007 eine Fortsetzung der in den vorhergehenden Finanzjahren unternommenen Anstrengungen dar.

Dies vorausgeschickt, ist es unerlässlich, den prozentmäßigen Anteil der durch Gesetz oder Verordnungen festgesetzten Pflichtausgaben anzuführen, die 90 Prozent der Gesamtausgaben ausmachen.

Eine genauere Analyse der einzelnen Ausgabenkategorien zeigt einen unterschiedlichen Einsatz der zur Verfügung stehenden Mittel auf, bedingt durch Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen oder durch die vom Präsidium für die Organisation und die Tätigkeit der gesamten Struktur gewählte programmatische Ausrichtung.

In der I. Kategorie – „Dienste des Regionalrates“ und der II. Kategorie – „Regionalratsabgeordnete im Ruhestand“, stellen die Ausgaben das Ergebnis der auf der Grundlage des Istat-Indexes erfolgten Aufwertung dar, wobei in der I. Kategorie Einsparungen in Höhe von 2 Prozent und in der II. Kategorie von 9 Prozent zu verzeichnen sind, während gleichzeitig anzumerken ist, dass letztgenannte Kategorie weit größeren Schwankungen, bedingt durch die Anzahl der Nutznießer, unterliegt. Die Ausgaben in der III. Kategorie „Dienst leistendes Personal“ ergeben sich aufgrund der Tarifverträge für die Führungskräfte und auch für das Dienst leistende Personal.

Die Anzahl der Bediensteten ist im Wesentlichen immer gleich und auf ein Minimum reduziert, wodurch jedoch die Professionalität oder Produktivität keinesfalls leidet; vielmehr muss der Einsatz der verschiedenen Strukturen bei der Erbringung der für die Zielsetzungen der Körperschaft notwendigen Dienste hervorgehoben werden.

In den Haushaltskapiteln, in denen ein gewisser Ermessensspielraum des Präsidiums spürbar ist, war die Verwendung der Mittel Ausdruck eines Maßnahmenkataloges, der den Kontakten mit den Minderheiten und den kulturellen und geschichtlichen Initiativen, welche die örtliche Bevölkerung mit einbezogen haben, den Vorrang eingeräumt hat.

Auch die humanitären Maßnahmen fallen unter jene Initiativen, die aufgrund eigener, vom Präsidium genehmigter Ordnungsbestimmungen geregelt sind.

In der V. Kategorie – „Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste“ ist eine Einsparung von insgesamt fast 13 Prozent zu verzeichnen, wobei das Kapitel betreffend die Beratungen eines der Kapitel mit den größten Einsparungen darstellt. Die geringere Notwendigkeit von Beratungen betrifft fast ausschließlich den Finanzbereich.

Die Beratungsaufträge umfassen den Beistand von Experten und zielen darauf ab, die bestmögliche Verwendung der Ressourcen zu gewährleisten, damit die angestrebte Autonomie hinsichtlich der Kostendeckung im Bereich der Leibrenten der bis zur XIII. Legislaturperiode gewählten Abgeordneten erzielt werden kann.

In den verbleibenden Kategorien sind die beachtlichen, in den verschiedenen Kapiteln zu verzeichnenden Einsparungen darauf zurückzuführen, dass die Bedingungen, die den Haushalt belastet hätten, nicht eingetreten sind.

Eine Rechnungslegung fasst die für eine Haushaltsgebarung wesentlichen Buchhaltungsdaten chronologisch zusammen.

Für das Finanzjahr 2007 können die wesentlichen Daten wie folgt zusammengefasst werden: Die Ausgabenvoranschläge in der Kompetenzgebarung in Höhe von 63.740.245,00 Euro werden durch die Verwendung des Finanzüberschusses in Höhe von 2.464.515,00 Euro ausgeglichen. Die anfänglichen Kassavoranschläge in Höhe von 65.643.245,00 Euro werden durch die Verwendung des Kassafonds in Höhe von 3.965.685,00 Euro ausgeglichen.

Die Berichtigungen der anfänglichen Buchhaltungsdaten sind mit Beschluss des Regionalrates vom 3. Juli 2007 genehmigt worden und sehen eine zusätzliche Verwendung des Finanzüberschusses in Höhe von 3.000.000,00 Euro und eine weitere Inanspruchnahme des Kassafonds in Höhe von 2.685.6000,00 Euro vor.

Bei Abschluss des Finanzjahres, am 31. Dezember 2007, ist ein Finanzüberschuss in Höhe von 8.002.006,99 Euro und ein vom Schatzmeister bestätigter Kassabestand in Höhe von 9.357.476,99 Euro ermittelt worden.

Im Finanzjahr 2007 wurde eine Vermögensverbesserung in Höhe von 39.745.665,48 Euro erzielt, die sich aus der Differenz der positiven Änderungen bei den verfügbaren Aktiva, der Finanzpassiva und der negativen Änderungen bei der nicht verfügbaren Aktiva und der Kompetenzgebarung ergibt.

Die beiliegenden Aufstellungen geben eine genaue Übersicht über die Finanzlage und die Ergebnisse der Haushaltsgebarung 2007.

Aufgezeigt werden im Einzelnen die Einnahmen und Ausgaben in den verschiedenen Haushaltskapiteln sowie die Änderungen, die am ursprünglichen Haushaltsvoranschlag mit dem Beschluss über die Haushaltsänderung vorgenommen wurden.

Die Rechnungslegung ist in zwei Teile gegliedert:

- der erste Teil betrifft die Jahresabschlussrechnung
- der zweite Teil betrifft die allgemeine Vermögensrechnung.

Der Rechnungslegung werden beigefügt:

1. die Dekrete zur Bestimmung der Einnahmen- und Ausgabenrückstände
2. die allgemeine Aufstellung der Haushaltsgebarung (Einnahmen und Ausgaben).

Mit diesen Erläuterungen erlaube ich mir, dem Regionalrat im Namen des Präsidiums die Rechnungslegung des Regionalrates für das Finanzjahr 2007 zur Genehmigung vorzulegen.

DER PRÄSIDENT

DER REGIONALRAT

Hat in der Sitzung vom _____;

Nach Einsicht in den Artikel 5 seiner Geschäftsordnung;

Nach Einsicht in die am 24. Juli 1958 genehmigte Geschäftsordnung über die Verwaltung und Rechnungslegung;

Nach Einsicht in die vom Präsidium am 6. Juni 2008 genehmigte allgemeine Rechnungslegung für das Finanzjahr 2007;

Gemäß Artikel 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Nach Einsicht in die zusammenfassenden Aufstellungen mit den Darlegungen der Jahresrechnung sowohl in Hinsicht auf den Haushalt als auch auf die Vermögensrechnung;

Nach Einsicht in die Kassabuchungen über die im Rahmen des vorgenannten Haushalts getätigten Einnahmen und Ausgaben;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 14 vom 29. November 2006, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2007 genehmigt wurde;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrats Nr. 18 vom 3. Juli 2007, der Änderungen zum Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 2007 enthält;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 530 vom 16. Januar 2007 über die Festsetzung der Einnahmerückstände 2006 und früherer Finanzjahre;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 531 vom 16. Januar 2007 über die Festsetzung der Ausgabenrückstände 2006 und früherer Finanzjahre;

Mit _____ rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

b e s c h l o s s e n

KOMPETENZEINNAHMEN UND -AUSGABEN DES FINANZJAHRES 2007

Art. 1

1. Die im Finanzjahr 2007 ermittelten Einnahmen werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

Festgesetzt	€	60.836.368,16
hiervon vereinnahmt	€	60.532.038,16
noch zu vereinnahmen	€	304.330,00

Art. 2

1. Die im Finanzjahr 2007 ermittelten Ausgaben werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

Festgesetzt	€	62.010.304,70
hiervon bezahlt	€	60.482.504,70
noch zu zahlen	€	1.527.800,00

Art. 3

1. Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 2007 wird somit wie folgt festgelegt:

Außersteuerliche Einnahmen	€ +	60.830.868,16
Laufende Ausgaben	€ -	31.015.182,96
Differenz	€ +	29.815.685,20
Gesamteinnahmen	€ +	60.836.368,16

Gesamtausgaben	€ -	62.010.304,70
Kompetenzfehlbetrag	€ -	1.173.936,54

**EINNAHMEN- UND AUSGABENRÜCKSTÄNDE BEI ABSCHLUSS DES FINANZJAHRES
2007**

Art. 4

1. Die Einnahmerückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2007 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch einzuhebende Summen auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2007 ermittelt wurden (Art. 1)	€	304.330,00
noch einzuhebende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	47.000,00
Einnahmerückstände am 31. Dezember 2007	€	351.330,00

Art. 5

1. Die Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2007 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch auszunehmende Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2007 ermittelt wurden (Art. 2)	€	1.527.800,00
noch auszunehmende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	179.000,00
Ausgabenrückstände am 31. Dezember 2007	€	1.706.800,00

Art. 6

1. Wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht, wurde der Finanzüberschuss am Ende des Haushaltsjahres 2007 in Höhe von **€ 8.002.006,99** ermittelt:

AKTIVA

Überschuss am 1. Januar 2007	€	8.529.876,49
Einnahmen im Finanzjahr 2007	€	60.836.368,16
Verminderung der Ausgabenrückstände aus dem Finanzjahr 2006 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
ermittelt:		
am 1.01.2007	€	2.008.000,00
am 31.12.2007	€	1.357.629,63
	€	650.370,37
	€	70.016.615,02

PASSIVA

Ausgaben im Finanzjahr 2007	€	62.010.304,70
-----------------------------	---	---------------

Verminderung der Einnahmerückstände aus dem Finanzjahr 2006 und den vorhergehenden Finanzjahren:

ermittelt:			
am 1.01.2007	€	368.330,00	
am 31.12.2007	€	<u>364.026,67</u>	
	€		4.303,33
Finanzüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres 2007	€		<u>8.002.006,99</u>
	€		<u><u>70.016.615,02</u></u>

Wortmeldungen dazu gibt es keine. Dann stimmen wir darüber ab.
Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 1 Enthaltung ist der Beschlussfassungsvorschlag genehmigt.

Wir kommen zum nächsten Tagesordnungspunkt, Nr. 3:
Beschlussfassungsvorschlag Nr. 26: Erste Änderung des Regionalratshaushalts für die Finanzgebarung 2008 und Änderung der Personaldienstordnung des Regionalrates – eingebracht vom Präsidium des Regionalrates.

Ich verlese den Bericht:

B E R I C H T

Die vom Präsidium des Regionalrates in der Sitzung vom 20. Mai und 6. Juni 2008 genehmigten Beschlüsse müssen im Sinne der Geschäftsordnung auch vom Regionalrat geprüft und genehmigt werden.

Mit dem ersten Beschluss hat das Präsidium des Regionalrats die Personaldienstordnung an das Regionalgesetz vom 5. Dezember 2006, Nr. 3 angepasst, das im Art. 7 Abs. 3 den Beirat für die Organisations- und Personalangelegenheiten im Rahmen der Regionalverwaltung abgeschafft hat. Die entsprechenden Aufgaben werden nun dem Präsidium des Regionalrates, das durch einen vom Personal selbst ernannten Personalvertreter ergänzt wird, übertragen.

Mit der in der Anlage C) vorgesehenen Streichung wird die Zuständigkeit des Präsidiums in den Bereichen reduziert, die Gegenstand der Tarifverhandlungen zwischen der Verwaltung und den Gewerkschaften sind.

Mit dem zweiten Beschluss wurden Änderungen am Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 2008 eingeführt.

Mit der vorliegenden Maßnahme sollen, wie gewohnt, zuerst die Kassenansätze sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben an die nun festgelegten Einnahmen- und Ausgabenrückstände angepasst werden, da diese im Haushaltsvoranschlag nur vorläufig berechnet werden konnten.

Der Beschlussfassungsvorschlag berücksichtigt weiters die Änderungen, die im Kompetenzhaushalt eingetreten sind, wo die Ansätze bei den Einnahmen der Kap. 200, 425 und 700 erhöht und die Ausgaben infolge der jüngsten Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen gekürzt wurden. Dabei handelt es sich de facto, was die Gesetzesbestimmungen anbelangt, um eine neue Formulierung der Regelung gemäß Art. 4ter des Regionalgesetzes vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 im Bereich der zu Lasten des Regionalrates gehenden Beitragszahlung für die Abfindung; was hingegen die Ordnungsbestimmungen

anbelangt, so wurde eine neue Regelung der Maßnahmen zugunsten der Ratsfraktionen erlassen und die Abschaffung des monatlichen Fixbetrages zugunsten der Ratsfraktionen vorgesehen.

Durch diese Maßnahmen wurde eine Reduzierung von 80.000 Euro auf Kap. 120 und von 200.000 Euro auf Kap. 1527 erzielt.

Erhöhungen bei den Ausgaben wurden hingegen auf Kap. 804 verzeichnet, denen ein gleich hoher Betrag bei den Einnahmen entspricht, sowie auf Kap. 1530, der die dort verfügbaren Mittel auf den Garantiefonds überträgt, sowie dies im Sinne der Gesetzesbestimmungen vom Präsidium beschlossen wurde.

In der Kompetenzgebarung werden die höhere Einnahmen von 810.000 Euro und die höheren Ausgaben von 2.720.000 Euro durch die Verwendung des Finanzüberschusses in Höhe von 1.910.000 Euro gedeckt.

Bei der Kassagebarung erfordern die Änderungen an den Einnahmen- und Ausgabenansätzen einen weiteren Einsatz der Kassenbestände in Höhe von 1.274.300 Euro zur Deckung der höheren Ausgaben von 2.080.300 Euro.

Der Beschlussfassungsvorschlag wird nun zur weiteren Beratung an den Regionalrat weitergeleitet.

DER PRÄSIDENT

IL CONSIGLIO REGIONALE

DER REGIONALRAT

fasst

Nella seduta del _____;

in der Sitzung vom _____;

Visto il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2008;

Nach Einsicht in den Haushaltsvoranschlag des Regionalrates für die Finanzgebarung 2008;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 657 del 6 giugno 2008 che approva la proposta di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2008;

Nach Einsicht in den Beschluss des Präsidiums Nr. 657 vom 6. Juni 2008, der die Änderung des Regionalratshaushaltes für die Finanzgebarung 2008 genehmigt;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 646 del 20 maggio 2008 che approva le modifiche inerenti il testo coordinato del regolamento organico per il personale del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in den Beschluss des Präsidiums Nr. 646 vom 20. Mai 2008, der die Änderungen betreffend den koordinierten Text der Personaldienstordnung des Regionalrates genehmigt;

Visti gli articoli 5, 6 e 11 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in die Artikel 5, 6 und 11 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Visto il Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in die Verwaltungs- und Rechnungslegungsordnung des Regionalrates;

A _____ di voti legalmente espressi

delibera

Art. 1

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2008 sono introdotte le variazioni di cui all'allegato A) che forma parte integrante della presente delibera.

Art. 2

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2008 sono introdotte le variazioni di cui all'allegato B) e sono approvati i relativi prospetti riassuntivi che formano parte integrante della presente delibera.

Art. 3

1. E' approvata la modifica inerente il testo coordinato del regolamento organico per il personale del Consiglio regionale di cui alla decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 434 del 17 dicembre 2001 riportata all'allegato C) della presente delibera.

Mit _____ rechtsgültig abgegebenen Stimmen

folgenden Beschluss:

Art. 1

1. In den Einnahmenvoranschlag für die Finanzgebarung 2008 werden die Änderungen gemäß Anlage A) eingefügt, welche integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet.

Art. 2

1. In den Ausgabenvoranschlag für die Finanzgebarung 2008 werden die Änderungen gemäß Anlage B) eingefügt und es werden die entsprechenden zusammenfassenden Aufstellungen genehmigt, welche integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bilden.

Art. 3

1. Die Änderungen betreffend den koordinierten Text der Personaldienstordnung des Regionalrats gemäß Dekret des Präsident des Regionalrats Nr. 434 vom 17. Dezember 2001, die in der Anlage C) zu diesem Beschluss angeführt sind, werden genehmigt.

Es gibt keine Wortmeldungen dazu. Dann stimmen wir ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Bei 2 Enthaltungen ist der Beschlussfassungsvorschlag Nr. 26 genehmigt.

Die Sitzung des Regionalrates ist für heute geschlossen. Wir sehen uns morgen wieder.

(ore 17.38)

INDICE	INHALTSANGABE
<p>DISEGNO DI LEGGE N. 51: Disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi (<i>presentato dalla Giunta regionale</i>)</p> <p style="text-align: right;">pag. 2</p>	<p>GESETZENTWURF NR. 51: Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften - <i>eingbracht vom Regionalausschuss</i></p> <p style="text-align: right;">Seite 2</p>
<p>PROPOSTA DI DELIBERA N. 25 Approvazione del Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2007 – <i>presentata dall'Ufficio di Presidenza</i></p> <p style="text-align: right;">pag. 81</p>	<p>BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 25: Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Regionalrates für das Finanzjahr 2007 – <i>eingbracht vom Präsidium des Regionalrates</i></p> <p style="text-align: right;">Seite 81</p>
<p>PROPOSTA DI DELIBERA N. 26: Prima nota di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2008 e modifiche al Regolamento organico del personale – <i>presentata dall'Ufficio di Presidenza</i></p> <p style="text-align: right;">pag. 86</p>	<p>BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 26: Erste Änderung des Regionalrats-haushalts für die Finanzgebarung 2008 und Änderung der Personaldienstordnung des Regionalrates – <i>eingbracht vom Präsidium des Regionalrates;</i></p> <p style="text-align: right;">Seite 86</p>
<p>INTERROGAZIONI E INTERPELLANZE</p> <p style="text-align: right;">pag. 89</p>	<p>ANFRAGEN UND INTERPELLATIONEN</p> <p style="text-align: right;">Seite 89</p>

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI VERZEICHNIS DER REDNER

MORANDINI Pino (U.D.C. - UNIONE DEI DEMOCRATICI CRISTIANI E DEI DEMOCRATICI DI CENTRO)	pag.	3-15-20-24-29-45-48-50- 52-59-67-74
GNECCHI Marialuisa (SINISTRA DEMOCRATICA E RIFORMISTA DEL TRENTINO PER L'ULIVO)	"	3-8-17-23-31-38-40-51-57- 60-65-68
BOSO Enzo Erminio (MISTO)	"	6-8-46-49-80
PÖDER Andreas (MISTO)	"	12-19-30-60-70
KLOTZ Eva (MISTO)	"	14-22-30-39-45-50-57-65- 69
HEISS Hans (VERDI - GRÜNE - VÈRC)	"	16
LEITNER Pius (DIE FREIHEITLICHEN)	"	17-22-68-69
KURY Cristina Anna Berta (VERDI - GRÜNE - VÈRC)	"	46-48-49-74
MOSCONI Flavio (FORZA ITALIA)	"	52-71
DEPAOLI Marco (U.A.L - UNION AUTONOMISTA LADINA)	"	70
PAROLARI Giuseppe (SINISTRA DEMOCRATICA E RIFORMISTA DEL TRENTINO PER L'ULIVO)	"	73
LAMPRECHT Seppi (SVP - SÜDTIROLER VOLKSPARTEI)	"	76
GHIRARDINI Guido (CIVICA MARGHERITA)	"	77
GIOVANAZZI Nerio (FORZA ITALIA PER L'ALTO ADIGE)	"	79